

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Jan. 2017

中華民國106年

1月號



扶助弱勢，輪轉弱視 關懷視力保健



社員成長的六個要素
扶輪社的彈性運作
從素人到資深 YE0

1933 年保羅·哈理斯波士頓年會演說文

2016-17 年度 國際扶輪最高職員

社長

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

社長當選人

萊思禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

副社長

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

財務

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

理事

阿爾伯格 Mikael Ahlberg
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

阿隆努 Gerard Allonneau
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Gatemala Sur 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

毛克霖 Joseph Mulkerrin
美國維吉尼亞州 Hampton Roads (Norfolk)
扶輪社

歐佛 Peter L. Offer

英國 Coventry Jubilee 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattavich
泰國 Bangrak 扶輪社

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

齊藤直美 Tadami Saito
日本 Toyota 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis
澳大利亞 Bega 扶輪社

溫茲 Karen K. Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及擴展月	2016 年 8 月
基礎教育及識字月	2016 年 9 月
經濟及社區發展月	2016 年 10 月
扶輪基金月	2016 年 11 月
疾病預防及治療月	2016 年 12 月
職業服務月	2017 年 1 月
和平及衝突預防/解決月	2017 年 2 月
水及衛生設施月	2017 年 3 月
母親及兒童健康月	2017 年 4 月
青少年服務月	2017 年 5 月
扶輪聯誼月	2017 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2016-17 年度 扶輪基金會保管委員

主委

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

主委當選人

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

副主委

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇打州 Eden Prairie Noon 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Orscelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo Andre 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huron 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2017 年 1 月號 | 職業服務月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 5 | 社長文告
<i>President's Message</i> | 35 | 扶輪社 - 聯合國慶祝會結合企業與外交
<i>Rotary-UN Celebration Mixes Business with Diplomacy</i> |
| 6 | 年會——南方的待客之道
<i>Convention – Southern Hospitality</i> | 37 | 扶輪基金會榮獲「2016 年世界傑出基金會獎」
<i>Rotary Foundation Named World's Outstanding Foundation for 2016</i> |
| 7 | 內情報導
<i>Insider</i> | 38 | 世界綜合報導
<i>World Roundup</i> |
| 9 | 扶輪基金會主委文告
<i>Message from the Foundation Chair</i> | 40 | 國際扶輪英文月刊年度攝影比賽
<i>Show Us Your World</i> |
| 11 | 扶輪的焦點領域（上）
<i>Rotary's Areas of Focus</i> | 41 | 主辦扶輪社是全球獎助金成功的動力
<i>Host Clubs Can Drive Global Grant Success</i> |
| 19 | 媒體的力量
<i>The Power of the Press</i> | | |
| 20 | 亞特蘭大旅遊摺頁
<i>Atlanta's Major Attractions</i> | | |
| 24 | 默默行事的外交家
<i>The Quiet Diplomat</i> | | |
| 28 | 社員成長的六個要素
<i>6 Ingredients for Membership Growth</i> | | |
| 29 | 計畫的生命週期
<i>Lifecycle of a Project</i> | | |
| 31 | 扶輪社的彈性運作
<i>Club Flexibility</i> | | |
| 32 | 根除小兒麻痺發展
（至 2016 年 11 月 30 日止）
<i>Polio This Week as of 30 November 2016</i> | | |

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- | | |
|----|--|
| 42 | 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝
<i>Message from TRPIA Chair and the Magazine's Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3480</i> |
| 44 | 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議
<i>Meetings of TRPIA</i> |
| 47 | 扶輪金輪獎——「提升社會正能量運動」記者會／林淑貴
<i>Rotary Golden Wheel Award Press Conference Shows Positive News of Rotary Districts in Taiwan Making Their Communities Better</i> |

- 49 2016 曼谷地帶扶輪研習會 GETS 受訓紀實
／劉思楨
*A Brief Report on 2016 Governors-elect Training
Seminar in Bangkok*
- 51 2016 曼谷地帶扶輪研習會報告／黃文志
*Report on 2016 Bangkok Rotary Institute for
Zones 6B, 7A & 10B*
- 56 3490 地區 2016 年根除全球小兒麻痺單車
公益環島／林子傑
*Rotarians of District 3490 Promote Rotary's
Global Polio Eradication with a Round-Taiwan
Cycling Activing*
- 58 微涼初冬 溫暖的饗宴——3490 地區扶輪實
眷聯誼會／賴麗雲
*Rotary Spouses in District 3490 Enjoy Warm
Fellowship in a Cold Winter Day*
- 59 扶輪親家主委 深深的～感謝／薛明香
*District 3510 Hosts a Group Date to Match 32
Singles for Love*
- 61 3520 地區自行車扶輪服務人類公益大環島
／杜富國
*District 3520 Cycling Team Travels 1,111 Kms
around Taiwan Promoting Rotary Image*
- 64 國際扶輪台灣總會舉辦「原住民部落文化
健康站」服務成果發表會暨園遊會
*RITRCA's Presentation on Rotary Service
Enhancing Cultural & Health Centers for
Indigenous Tribes inTaiwan*
- 67 國際扶輪台灣總會報導
News from RITRCA
- 73 參加日本第 45 回扶輪研習會感言／黃明良
*Reflections on the 45th Rotary Institute in
Nagoya, Japan*

- 75 國際扶輪 3510 地區 2016-17 年度扶輪基金
會前受獎人聯誼會
*District 3510's 2016-17 Fellowship Meeting for
Rotary Foundation Alumni*

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 77 從素人到資深 YEO／陳秀津
*A Senior Youth Exchange Officer Sharing Her
Experience*
- 81 1933 年保羅·哈理斯波士頓年會演說文／
鍾鶴松
*Paul Harris' Message to the 1933 Convention at
Boston, MA, USA*
- 82 一枝筆／林遠宏
A Pen
- 84 一期一會·和敬清寂——茶聖千利休的人
生哲學／李博信
*"One Chance in a Lifetime" & "Harmony, Respect,
Purity and Tranquility" -- Tea Master Sen No
Rikyū's Philosophy of Life*
- 86 社員發展獎／鄭寶鳳
Membership Development Award

四、專欄

COLUMN

- 87 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From the Editor's Desk

親愛的扶輪社友，

時序進入 2017 年，也意味著我們踏入「聯合國可持續維持的開發目標」行動 (United Nations Sustainable Development Goals) 的第二年。這些目標，常稱為 SDGs，與 17 個領域相關，世人可團結一起，在這些領域面對我們最迫切的經濟、政治、及社會的挑戰。這 17 個領域合起來是一個龐大的清單，也必須如此。這些目標的最終目的就是全人類的和平、繁榮、安全、及平等。

你要如何開始進行這樣一個計畫？在扶輪，我們的答案很簡單：一步一步來。這些目標對扶輪而言不是新的：它們已反映在我們的焦點領域。我們也瞭解，全部 17 個目標，就像我們的六大焦點領域，互有關聯。沒有清潔的水，就沒有良好的健康。沒有好的衛生設施，就沒有清潔的水。良好的衛生設施有助於將兒童留在學校、進而改進教育、並且增進經濟繁榮及健康。談到整個星球的改進，沒有任何一個指標、沒有任何一個目標、沒有任何一個國家，是孤立的。如要獲致真正而且長遠的進步，我們所有人必須一起前進。

可以持續維持的理念是 SDGs 的關鍵——也是我們在扶輪的服務的關鍵。簡單的說，可以持續維持就是讓我們取得的進步可以持續下去。也就是說，我們不只是挖一口井，更要確保社區能維護這口井。這意思是說，不是只舉辦一週的保健營，而是要訓練當地保健人員。換句話說，給予家庭及社區所需的輔導，增進他們的力量，讓他們能成功地創造自己的未來。

可以「持續維持」一直是我們在扶輪的思考核心。我們扶輪已存在將近 112 年，而且打算繼續存在更多年。我們已經看見我們的工作所造成的改變：在保健、在教育、在水及衛生、及，當然，在我們為終結小兒麻痺所做的努力。

根除小兒麻痺是可以持續維持的服務的最高目標：這個計畫一旦完成，將讓全世界永久受惠。所受到的好處將遠超出根除單一的人類疾病。一旦小兒麻痺被根除，我們將看到每年大約可節省 10 億美元。這些錢可回到公共衛生預算，用到其他迫切的需求，也就是說今天的善行可帶來許多更健康的明天。



約翰·澤恩
國際扶輪社長



網站上訊息

國際扶輪社長

約翰·澤恩的講詞及新聞

請上網察看

www.rotary.org/office-president





年會

南方的待客之道

亞特蘭大地主籌備委員會將在 6 月 10-14 日扶輪國際年會期間，提供一些美好懷舊的南方待客之道。該委員會規劃了各式各樣的活動，從美好的食物和音樂到參觀當地地標的精彩行程不等。如果這是你首度參加年會，這些活動乃是認識來自世界各地扶輪社友的好機會，如果你已經年會老手，你可以藉此和老友敘舊。

名人堂棒球選手漢克·亞倫 Hank Aaron 將在新近落成的太陽信託棒球場 (SunTrust Park) 為扶輪社員主持一項「三振小兒麻痺」(Strike Out Polio) 之夜，讓各位可以看到亞特蘭大勇士隊和費城人隊的比賽。如果你喜歡眾人參加的運動，在美麗的奧運百週年紀念公園 (Centennial Olympic Park) 將有一項 3 公里和平健走 / 賽跑 (3K Walk/Run for Peace) 活動。

致力於為低收入家庭興建住所的非營利組織「人道住屋」(Habitat for Humanity) 也位於亞特蘭大。你可以花一個下午的時間，幫忙替「人道住屋」的住所搭建牆壁。

因為分享美食是建立友誼的最佳方法，地主委員會籌劃了好幾場晚宴活動，包括集結當地餐廳菜色的街頭露天派對，當然還有傳統的「地主招待之夜」(Host Hospitality Night)，在亞特蘭大市區數個社區，提供美食和聯誼。

地主籌備委員會活動的完整清單請上網 rotaryconvention2017.org/festival-events 查閱。

年會前註冊的優惠費率至 3 月 31 日截止。
註冊請上網 riconvention.org 辦理。



快訊

緬甸服務團

四年前在夏威夷檀香山舉行的扶輪全球和平論壇中，諾貝爾和平獎得獎人翁山蘇姬急切請求扶輪社員援助她的祖國緬甸。這塊曾經是亞洲最富裕的國家之一的土地，不久前曾實施軍事獨裁統治，與世界其他地方隔離，成為該區域內數一數二貧窮的國家。

扶輪社員回應這項呼籲，迄今每年發起人道服務團前往緬甸。這些服務團是由夏威夷 5000 地區網路扶輪社社員，在檀香山執業的醫師艾迪·林 Eddie Lim (他的小姨子是翁山蘇姬的幕僚長)，以及 5000 地區前總監史蒂夫·吉田 Steve Yoshida 所領導。

這張照片是加州雷丁西區 (Redding West) 扶輪社社員席拉·賀斯特 Sheila D. Hurst 參與 2015 年 1 月第二次年度「緬甸服務團」，到鄰近孟加拉邊境的村莊光昆 (Goon Kyun) 的一間僧侶學校時所拍攝的。賀斯特說：「當服務團在準備口腔保健及營養課程時，這些男孩帶著驚訝、幽默、和一些懷疑在一旁看著，可是很快他們就積極參與，渴望能夠領到牙刷和牙膏 (由 5160、5000、5010 地區的扶輪社員所贊助)。」

三天期間，3,500 名成人和兒童前來醫療與牙科診所以及健康博覽會。扶輪社員也為英文老師進行訓練課程，分發太陽能燈具系統給學校，並協助安裝集水池及過濾系統。

吉田說，當地人從沒看過這麼多外籍義工，該地區的僧侶領袖及當地官員還以精心策劃的開幕儀式來歡迎來賓。

吉田說：「緬甸正在快速改變。它現在對扶輪及國際貿易開放，然而大多數的人民仍然活在貧窮之中。它提供扶輪許多獨一無二的服務機會。」

—— ANNE STEIN 撰文

2014	•	35+	•	1929-77
年，新的	•	百分比的	•	緬甸扶輪
仰光 (Yangon)	•	緬甸兒童	•	在軍政府統治前
扶輪社宣佈成立	•	有某種程度	•	活躍的期間
	•	營養不良	•	

導 報 情 內

扶輪社員開割草機環繞澳大利亞

扶輪社員克雷格·阿爾佛德 Craig Alford 認真看待「不要停滯不前」這句格言，開著一台割草機，歷經長達 571 個小時、104 天的慢速長征，走過澳洲鄉間及大城小鎮，募集了將近 30 萬美元的慈善捐獻。信奉「不要告訴我做不到」這句話的阿爾佛德，去年 7 月在經過費時 23 天、近 2,600 英里的旅程後，完成他的「騎向另一頭」(Ride to the Other Side) 遠征，造成很大的轟動。這趟遠征從 2012 年開始分為 5 段進行，總計完成 9,300 英里的環繞澳洲行程。

他對修理拆裝動力裝置的喜好一路上發揮作用。現年 54 歲，身為澳洲阿瑪戴爾 (Armadale) 扶輪社社員的阿爾佛德說：「我是汽車技工，打從 10 歲左右起，我就喜歡把機械拆開，再把它組裝回去。」阿爾佛德擁有兩家店面販售他所選擇的交通工具——Hustler Super Z，這是一種商業等級的割草機，根據製造商的說法，體貼地配備有「頂級懸吊式座椅」。在 2010 年參加經銷商 Hustler 工廠參觀行程時，看到展示一輛用於類似慈善長途旅程的 Super Z 割草





MICHAEL VAN DER ZANDEN

阿爾佛德在騎乘一部割草機長征澳洲各地期間為慈善工作募得美金 30 萬美元

機，讓他產生想要更上一層樓的靈感。他說：「我的太太認為我瘋了。我和 5 個同伴說出我的構想，他們也都認為我瘋了。然後他們說：『我們什麼時候出發？』」

2 年後，在歷經數百小時規劃調查澳洲各省速限法規等後勤工作之後，這輛綽號「情人」的零迴轉角度車輛，以平

均 16 英里的速度繞行澳洲大陸。有些省規定要移除割草機的刀片。負責協調的後勤人員金·拉森 Kim Larsen 指出：

「像這樣的冒險旅程得以成行前，有成千上萬的事要做，像是保險、許可證、贊助人、車輛、住宿、餐食、及宣傳。」

所有的捐款都歸慈善機構，包括澳洲扶輪保健協會

(Australian Rotary Health)、希望之輪 (Wheels for Hope，提供交通工具給輪椅使用者)、惠登基金會 (E.J. Whitten Foundation，專門宣導攝護腺癌)、皇家飛行醫師服務 (Royal Flying Doctor Service)、澳洲阿茲海默症協會 (Alzheimer's Australia)、以及「現在就終結小兒麻痺」 (End Polio Now) 運動。身為澳洲科莫 (Como) 扶輪社社員的拉森補充說：「如果沒有澳洲各地扶輪社的鼎力協助，我們一定無法辦到。我們有些住宿地點很有意思，包括運動俱樂部、童軍會所、學校、體育館、露營車營地、露天地點，偶爾還住在扶輪社員的家」，

扶輪一瞥

	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
至 5 月 27 日止	社員人數：*	服務團	服務團	服務團
數字	1,207,913	團員人數：	團員人數：	團員人數：
* 至 7 月 1 日	扶輪社數：*	216,062	465,474	204,194
止數字	35,399	團數：	團數：	團數：
		9,394	20,238	8,878

目的是要降低支出。

在 2012 年相對短的初次旅程後——6 天，大約行經 400 英里，阿爾佛德和一群 8 到 14 人的支援團隊每年沿著一條逆時鐘的路線進行環繞澳洲大陸的長征。接下來幾年，該小組用拖車把割草機運送到之前停止的地點，這個策略讓這趟旅程多走了大約 1 萬 2,000 英里，雖然這項任務比預期的早兩年結束。2014 年，阿爾佛德駕駛 Super Z 前往雪梨出席國際扶輪年會，整個工作團隊會見了前國際扶輪社長朗·柏騰 Ron Burton。在該團隊進行從北澳到阿瑪戴爾、長達 2,300 英里的最終行程期間，西澳的省長科林·巴尼特 Colin Barnett 也表達祝賀。

阿爾佛德最珍惜沿途汽車駕駛對他的小隊的回應。他說：「當他們看到路上有割草機在走，都露出震驚或不可置信的表情。有一位卡車司機在看到這輛割草機後，笑得很厲害到開了 10 公里外都還可以從雙向無線電中聽到他的笑聲。另一位科莫扶輪社社員雷斯·歐茲多雷 Les Ozsdolay 表示，偶爾遇到其他進行割草任務的割草機，還會引發阿爾佛德的競爭意識。他說：「克雷格很開心和任何願意到私人土地一較高下的割草機比賽，可是 5 年來他的割草機依然所向無敵。」

撰文：BRAD WEBBER

扶輪基金會主委文告 慶祝新年



在許多行事曆上，1 月標誌著新的一年的開始，但是在扶輪，我們在 7 月開始新的一年。所以說，1 月剛好是我們年度的中間點，正適合清點我們的進度，並設定未來半年的目標。

扶輪基金會的年度工作清單可能包括下列項目：

- 捐獻「現在就終結小兒麻痺」運動，以善用比爾及梅琳達蓋茲基金會的 2 比 1 配合捐款。
- 在你的社區開始執行一個由獎助金支持的簡單或大型的計畫，並且讓這件事廣為社區知悉。
- 為扶輪和平中心計畫推薦一個有希望的候選人。
- 接待一個扶輪獎學金學生或職業訓練團。
- 在 Rotary Direct (扶輪直接捐獻) 註冊，以方便時常捐獻。
- 在你的不動產計畫增列給扶輪基金會的遺贈。
- 申請國際扶輪信用卡，將每次消費金額的一部份轉撥給扶輪基金會。

如你所見，有許多方式可支持我們的扶輪基金會來實現其人道使命。今年，我們的查核清單增加了另一項：慶祝扶輪基金會百週年。

你可以採用底下這幾種方式來慶祝這個里程碑：

- 和貴社一起規劃在社區舉辦一個慶生會、募款活動、或其他活動，讓其他人更了解扶輪及其基金會。請從 rotary.org/foundation100 下載推廣資料袋，其中有些構想可供您參考。
- 把貴社的扶輪基金會獎助金計畫推廣給當地媒體。
- 把例會用於討論扶輪基金會主題。
- 閱讀「行善天下：扶輪基金會激勵人心的第一個百年」(Doing Good in the World: The Inspiring Story of The Rotary Foundation's First 100 Years) 一書中的扶輪基金會歷史。該書有精裝版及電子版，請上網至 shop.rotary.org 訂購。
- 利用 #TRF100 在社交媒體上，分享您的百週年計畫及活動。

當然，最盛大的一場慶生會將於 6 月 10 日-14 日在亞特蘭大舉行，屆時數以千計的扶輪社員將一起參加扶輪國際年會。希望您加入我與扶輪基金會保管委員們一起共襄盛舉，使這場慶生會成為年度盛事。

Kalyan Banerjee

卡爾揚·潘乃傑
扶輪基金會保管委員會主委

扶輪基金會阿奇·科藍夫會 新入會會員



國際扶輪英文月刊 2017 年 1 月號刊登了扶輪基金會阿奇·科藍夫會 (Arch Klumph Society) 新入會會員，包括台灣的洪博彥 PDG Paul 與何秀美 Meg 伉儷 (台中西北社)、蔡東賢 PDG Daniel 與洪麗玲 Lilian 伉儷 (高雄社)、蔡建東 PP Eugene 與吳素娥 Lilian 伉儷 (桃園百齡社)、林國華 CP Brass 與張靜敏 Jammy 伉儷 (中壢南星社)、侯玳梁 IPP DL 與袁海倫 Helen 伉儷 (台北松仁社)。本刊特此恭賀他們。台灣新科 AKS 會員入會情形已由地域扶輪基金會協調人張宏明 RRFC Tony 詳細報導，刊登於台灣扶輪月刊 2016 年 11 月號。



扶輪的 焦點領域(上)



採取行動：www.rotary.org

臺灣扶輪 2017.1

11



扶輪的 焦點領域



扶輪的工作從社區開始，但每個社區有自己的獨特需求及問題。雖然我們有無數方式服務，但為了把我們的影響擴大到極致，我們把努力的焦點放在六個關鍵領域。這些領域當中，有些是世界上最緊急且最普遍的人道需求，而且記錄證明我們已成功地處理這些問題：

- 和平及衝突預防／解決
- 疾病預防及治療
- 水及衛生
- 母親及兒童健康
- 基本教育及識字
- 經濟及社區發展



歡迎正在規劃新的服務計畫的扶輪社員們考慮這些領域及在這些領域辦理各種創新服務計畫的機會。此一出版品介紹每個領域，並建議扶輪社及地區與他們的服務夥伴如何在當地及國際上解決這些需求。

扶輪基金會全球獎助金 及焦點領域

所有扶輪社及地區都有資格向扶輪基金會申請全球獎助金 (Global Grants)，以資助可持續維持的服務活動，以期在六大焦點領域之一或多個領域產生重大影響。這些活動可能包括人道計畫、獎學金、及職業訓練團隊。全球獎助金可能贊助的服務計畫應該包含如何利用扶輪基金會為每一領域所訂立的方法來監督及評估的規劃。如欲瞭解每個領域的申請全球獎助金標準，請上網參考 Rotary.org 的焦點領域政策聲明 (Areas of Focus Policy Statements)。

扶輪櫥窗

您有興趣看看其他扶輪社如何在扶輪焦點領域發揮重大影響嗎？請查看「扶輪櫥窗」Rotary Showcase (www.rotary.org/showcase)，透過這個工具可以看見、分享、及宣傳扶輪服務計畫。您可在其他扶輪社的成功故事尋找靈感，然後把您自己的計畫加進去，來向世界展示貴社如何促成改變。



和平及衝突預防／解決

回應衝突

每一年有 **20,000 人**
因地雷而殘廢或慘死。

採取行動

找出衝突的肇因或
加劇的因素，並努力減輕之。

採取行動

支持那些可能遭受暴力或迫害的
邊緣團體。



目前有 **5,100 萬人**

因武裝衝突或迫害而流離失所。

採取行動

幫助因衝突而失去父母、受傷、或心靈受創的兒童。

採取行動

救助那些逃離衝突區域的人。

成功的訣竅

- ① 規劃能使社區所有相關人士都參加的服務計畫，包括婦女、邊緣人口，例如種族或宗教的少數族群，及衝突的敵對雙方。
- ② 瞭解並尊重您所服務的所有社區的法律及習俗。

武裝衝突的傷亡者 **90% 是平民**，
其中至少一半是兒童。



防止衝突／建立和平

相信有 **300,000 個童兵**

(18 歲以下的男孩及女孩) 遍佈於世界各地
參與各種衝突。

成功的訣竅

- ① 利用角色扮演及運動，來教導兒童及年輕人如何用社會可接受的適當方式來處理衝突。
- ② 服務計畫應包括訓練社區領導人如何防止並調解衝突的策略，例如促進社區對話及提出可選擇的爭端解決方法。
- ③ 與扶輪和平獎學金學生及其他衝突預防專家及組織成為合作夥伴。

採取行動

把解決衝突及調解策略納入與當地學校、孤兒院、職場、及社區中心相關的服務計畫。

採取行動

徵募扶輪和平獎學金的候選人。全世界各地大學的扶輪和平中心每年提供高達 100 個和平獎學金。

採取行動

採取行動

參與世界其他地方的扶輪社的聯誼及服務活動，以推廣瞭解及和平。

努力辦理解決衝突的基本原因的服務計畫，包括貧窮、不平等、種族間的緊張、缺乏教育機會、及資源分配不均。



疾病預防及治療

疾病預防

每一年有 **10 億人**

感染被忽略的熱帶疾病，例如登革熱及癩瘋病。

成功的訣竅

- ① 諮詢有醫療或公共衛生專業知識的扶輪社員。
- ② 與當地及地域的醫院、診所、大學、及衛生部聯繫，以避免重複的工作及利用當地資源。
- ③ 徵召社區工作者及保健與醫療義工，來執行疫苗接種。
- ④ 與成功的以社區為基礎的保健組織合作，以強化及擴大現有服務。

採取行動

支持透過健康教育計畫來說明疾病如何擴散、並推廣各種降低傳染的方法。

採取行動

協助人們接種疫苗，以預防傳染病。



全世界需要 **240 萬名醫師、**

護士、助產士、及其他熟練的照護人員。

57 個國家

的每 10,000 人分配的保健工作人員達不到 23 人。

成功的訣竅

- ① 與當地的健康中心合作，擬訂吸引各種技術的保健工作人員的計畫。某一特定技術領域若短缺人員將會加重醫療院所人員的負擔，並限制能提供的照護能量。
- ② 確保訓練設施是位於員工居住及工作的地方，以提升留任率。

採取行動

透過獎學金、補助、及公開表彰，來支持保健人員的持續教育及訓練。

每一年有 **1 億人**

被醫療費用拖垮，陷入貧窮。

全世界 **每 6 人當中**
有 1 人 沒有能力支付保健費用。

採取行動

在服務不充足區域改善並擴大能獲得低價及免費照護的管道。

成功的訣竅

- ① 焦點放在對社區健康中心提供長期支持。
- ② 與全球的保健系統成為合作夥伴，以便能使用更多設備、設施、及最新的健康照護計畫。
- ③ 納入創新的科技，例如 mHealth，它可以在行動無線設備使用，以擴大健康中心的接觸範圍。



水及衛生設施

衛生設施及衛生

有 **25 億人**

沒有改良的衛生設施可用。

採取行動

藉由提供馬桶及廁所來將汙水排入污水溝或安全的隔絕設備，以改進衛生設施。

每天有 **1,400 名兒童**

死於因缺少衛生設施及不安全的水所引起的疾病。

成功的訣竅

- ① 避免指定社區採用什麼解決方法。取而代之的是，與社區合作來決定最適當的解決方法。
- ② 記得衛生設施及衛生：很少人渴死；但數以百萬計的人死於與水相關而可以預防的疾病。



採取行動

透過教育推廣良好的衛生習慣。用肥皂正確的洗手能使腹瀉病例減少達百分之 35。



服務前線

媒體的力量

衣索比亞阿迪斯阿貝巴恩托托
扶輪社 (Addis Ababa Entoto) 的
Teguest Yilma

易爾瑪 Teguest Yilma 於 2002 年創立了阿迪斯阿貝巴恩托托 (Addis Ababa Entoto) 扶輪社的時候，她以為小兒麻痺已經根除於世界上大多數的角落，當時衣索比亞的小兒麻痺已經絕跡，但是易爾瑪很震驚地發現，索馬利亞等鄰近國家卻開始發現新病例。她表示：「我在想，如果鄰近國家還有小兒麻痺，那麼我們也不可能免於威脅。」易爾瑪是衣索比亞最大的英文週報《首都》(Capital) 的主編，她發揮了記者的專業來對抗小兒麻痺。她在 2014 年開始擔任衣索比亞根除小兒麻痺等疾病委員會的副主委，她相信她能發揮自身的媒體專才，讓根除小兒麻痺宣傳活動的訊息廣為人知。「有什麼是比報紙還更強大的溝通方法嗎？」她致力於宣傳有關小兒麻痺疫苗接種的消息，並且與扶輪社員一同擴大疫苗接種的工作，並為因小兒麻痺而導致畸形或癱瘓的病童提供服務。她在媒體與人道救援方面的努力引人注目。去年易爾瑪獲頒法國榮譽軍團勳章 (French Legion of Honor)，這是法國政府頒授的最高榮譽勳位勳章。她表示：「真相讓我深感興趣並讓我充滿幹勁，大眾不僅有知的權利，而且獲得資訊之後更能改善他們的生活。」

——Jessie L. Bonner 撰文

本文譯自國際扶輪英文月刊 2016 年 12 月號 The Power of the Press

亞特蘭大主要景點

無論你有幾小時還是幾天，都可以把這些亞特蘭大好玩的事情納入您的行程！亞特蘭大提供無限歡樂給家庭、商業人士、以及每一個人。在亞特蘭大有許多事情可做——從適合闔家光臨的景點及歷史，到戶外冒險與得獎的文化體驗。就從以下這個亞特蘭大 50 大樂趣的清單中挑選，創造您必須擁有的難忘回憶。

亞特蘭大植物園 (Atlanta Botanical Garden)



佛恩班克自然史博物館 (Fernbank Museum of Natural History)



亞特蘭大上城巴克海特購物區 (Buckhead Atlanta)



諾貝爾獎得主之家 (Home to Nobel Laureates)



福斯劇院 (Fox Theatre)



亞特蘭大保時捷體驗中心 (Porsche Experience Center Atlanta)



亞特蘭大動物園 (Zoo Atlanta)



賓士體育館 (Mercedes-Benz Stadium)



市中心的會議及娛樂地圖



民權及人權中心
(Center for Civil & Human Rights)
探討美國民權運動及今日全球人權運動的關係，頗為引人。



美國有線新聞網中心 (CNN Center)
CNN 的世界總部，提供「深入 CNN 攝影棚之旅」(Inside CNN Studio Tour)，可進入「CNN 環球新聞報導」(CNN Worldwide) 的內部，一窺國際新聞的製作過程。



大學美式足球名人堂
(College Football Hall of Fame) 亞特蘭大的最新景點，與喬治亞世界會議中心 (Georgia World Congress Center) 有連通道，展出知名大學美式足球選手相關展覽品，還有一個室內球場。



喬治亞水族館
(Georgia Aquarium)
西半球最大的水族館，內有 1,000 萬加侖的淡水及海水，還有數萬隻動物。



購物

亞特蘭大是美國前十大零售市場之一，也是東南部的購物者天堂。從購物中心到社區商店，每個人都能找到自己所愛。離市中心北方只要 6 英里的上城—巴克海特區 (Buckhead)，有亞特蘭大都會區一帶兩個數一數二高檔的購物中心。自 1959 年營業至今的雷諾克斯廣場 (Lenox Square) 乃是美國東南部最頂級的購物地點，代表性的商場有 Bloomingdale's、Neiman Marcus、及 Macy's 等百貨公司，以及 250 家特色商店，例如 Louis Vuitton、Burberry、Fendi、A/X、Ralph Lauren 及 Prada。就在雷諾克斯對面的桃樹街 (Peachtree Street) 上，菲普斯廣場 (Phipps Plaza) 的代表性商場則有 Saks Fifth Avenue、Nordstrom、Belk。菲普斯廣場有超過 100 家商店，包括 Tiffany & Co.、Giorgio Armani、Gucci、Tory Burch、Versace、Vince、Valentino 及 Bottega Veneta。在佔地 138 英畝的亞特蘭大車站娛樂及購物複合中心「中城」(Midtown)，則以獨一無二的店家為代表，如瑞典的服飾連鎖店 H&M、家具量販店 IKEA 以及該市唯一的家用用品店 West Elm。

社區挖寶

亞特蘭大的社區是尋找古董、藝廊、藝術品及手工藝品店、以及精品店的好地方。從查塔胡奇路 (Chattahoochee Avenue) 延伸到豪威米爾路 (Howell Mill Road) 與馬里亞塔街 (Marietta Street) 路口的西中城區 (West Midtown)，擁有許多設計師與古董愛好者的熱門地點、精品店，還有名牌群聚的「西側購物餐飲複合區」(Westside Provisions District)，網羅 Anthropologie、Atlanta MADE、Jonathan Adler、Seed Factory、J. Crew 等名牌，此外還有名廚帶領的輕鬆精緻飲食風潮。維吉尼亞—高地 (Virginia- Highland) 一帶以當地的精品店及趣味商店著名。小五點 (Little Five Points) 則是該市最佳的綜合購物地點，卡爾斯伯里山 (Castleberry Hill) 裡頭有藝廊，還有販售墨西哥進口商品、飾品、燈飾、及家具的「不要稅！」(No Mas! Hacienda)。

餐飲

需要在亞特蘭大用餐的建議嗎？只要問問當地人。吃美食是亞特蘭大最喜愛的打發時間娛樂之一。

在亞特蘭大，屢屢得獎的餐飲界正融入當地食材及以家常菜為靈感的菜單，為南方飲食賦予新的風格。過去 5 年來，亞特蘭大有 45 位大廚進入詹姆斯·比爾德獎 (James Beard Awards) 的準決賽。

可是亞特蘭大的餐飲故事不是只靠數字而已。這裡的餐廳會配合社區的需求，提供溫馨的氣氛，營造在朋友家而不是餐廳用餐的感覺。這裡的大廚都熱心支持鄰近的農場，使用當地生產的肉類和農產品。

在古老南方的新餐飲風中，大廚們紛紛回歸南方飲食的基本，重新詮釋幾個世代以來備受喜愛的食譜。到「南方帝國」(Empire State South) 大快朵頤，或是到「米勒聯盟」(Miller Union) 品嚐一下醃製蔬菜。星期三晚上到「分水嶺」(Watershed) 嚐嚐令人垂涎三尺的炸雞。名廚福特·佛萊 (Ford Fry) 正慢慢在亞特蘭大建立一個餐飲帝國，包括數家經營中或規劃中的超熱門餐廳。佛萊的「樂觀者餐廳」(The Optimist) 將高品質、採用能讓海產可持續生存的方法所捕撈的海鮮介紹給身處內陸的亞特蘭大市民。

來到南方的遊客經常會問要去哪裡吃最佳的南方家常菜。廣受觀光客及當地人喜愛的知名餐廳，包括自 1945 年起「在亞特蘭大市中心供應經典南方菜」的「瑪麗·麥克的茶館」(Mary Mac's Tea Room)，以及成為市中心地標之一、以《亂世佳人》中的角色皮特派特姑媽為名的「皮特派特的門廊」(Pitty Pat's Porch)。若想嚐嚐高檔的南方佳肴，就到帕斯寇 (Paschal's)，試試帕斯寇兄弟的祕密配方炸雞。而供應「裸狗走路」(指外帶無醬熱狗堡) 的全世界最大免下車餐廳「校隊」(Varsity)，乃是亞特蘭大人永遠不變的選擇。

這些只是亞特蘭大精彩美食的一部份而已。



www.rotaryconvention2017.org/welcome



June 10 – 14, 2017

www.rotaryconvention2017.org/welcome

便捷及便利

亞特蘭大發展初期就是鐵路終點，現在依然是交通樞紐，可是卻走 21 世紀、全球化路線。

亞特蘭大哈茲菲爾德—傑克森國際機場 (Hartsfield-Jackson Atlanta International Airport) 是全世界最忙碌的機場，可以直飛美國國內超過 150 個地點——其中 80% 不到 2 個小時——以及世界六大洲 50 個國家的 75 個國際機場。因為這座機場的位置離亞特蘭大市中心及一切旅遊重點都只要不到 20 分鐘，因此訪客進城可以不用開車，只要利用大眾交通工具或計程車、出租汽車、及機場接駁車 (SuperShuttle) 即可。

亞特蘭大是美國交通最便捷的城市之一，飛往亞特蘭大的飛機班次及出發地點都多過其他機場。亞特蘭大不僅擁有美國最繁忙的機場，其班次頻繁程度也傲視全球。亞特蘭大的新國際機場航廈有 40 個登機門，讓跨國旅行更簡單輕鬆，國際旅客入境的作業時間也比美國任何一個機場都短。

談到鼓勵鄰近區域出席年會，亞特蘭大向來被視為美國東南部的中心，提高出席率的地理位置誘因比其他南部城市都更好。雖然亞特蘭大是典型的南方城市，但它的位置可能比你認為的還要再北邊一點，也再西邊一點——事實上它離俄亥俄州和佛羅里達州一樣遠，到聖路易和華盛頓特區也等距離。

亞特蘭大的年會及娛樂地點很集中，全部位於市中心。在喬治亞世界會議中心 (Georgia World Congress Center) 及奧運百週年紀念公園 (Centennial Olympic Park) 周圍就有許多得獎的餐廳、獨特的活動空間、以及極佳的飯店。對許多團體而言，市中心可步行抵達，降低了對接駁車的需求。

歷史

走過市區各個重要地點便如同走過亞特蘭大的歷史。在追溯亞特蘭大的歷史——從鐵路新興社區到繁榮的國際都會——你會有許多難忘的體驗。

亞特蘭大歷史中心 (Atlanta History Center) 佔地 32 英畝，除了有花園、可觀賞野生動物的小徑及林地之外，還有具歷史意義的宅第及一間展出南北戰爭歷史、非裔美國人歷史、及南方民俗藝術的博物館，再加上一間專門展示 1996 年奧運會的別館。

史威奧本區 (Sweet Auburn) 是 1890 年代到 1950 年代黑人創業的中心。奧本街 (Auburn Avenue) 貫穿這個歷史區，有許多值得一看之處，包括販售各種當地食材及獨特創作作品的史威奧本露天市場 (Sweet Auburn Curb Market)。

金恩博士國家歷史園區 (Martin Luther King Jr. National Historic Site) 位於奧本街，涵蓋一個遊客中心、金恩博士及夫人珂瑞塔·金恩 (Coretta Scott King) 的墳墓、金恩博士非暴力改革中心 (MLK Jr. Center for Nonviolent Change)、他出生的家、以及艾本納瑟浸信會教堂 (Ebenezer Baptist Church) 修復的舊聖殿及新聖殿。

卡特總統圖書館暨博物館 (Jimmy Carter Presidential Library and Museum) 重現卡特擔任美國總統期間的白宮橢圓辦公室，展出的文物呈現他邁向總統的過程。

亞特蘭大大學中心 (Atlanta University Center) 是 6 個非裔美國人教育機構的集團，歷史可追溯到南北戰爭後的時期。

民權及人權中心 (Center for Civil and Human Rights) 在今日全球人權議題的背景中呈現美國民權運動的歷史。

奧克蘭歷史公墓 (Historic Oakland Cemetery) 興建於 1850 年，乃是 7 千多位亞特蘭大居民及影響該市的外來移民的最後安息之地。埋葬在此的知名人士包括亞特蘭大的第一位非裔市長梅納德·傑克森 (Maynard Jackson) 及高爾夫球選手巴比·瓊斯 (Bobby Jones)，還有《亂世佳人》作者瑪格麗特·米契爾 (Margaret Mitchell)。

[國際扶輪英文月刊訪談]

默默行事的外交家

潘基文回顧擔任聯合國秘書長

這十年如何推廣人權、氣候政策、及根除小兒麻痺



VIKTOR MILLER GA USA

聯 合國秘書長潘基文最早的回憶是在韓戰期間和他的家人逃到山區避難，在他身後的村子已是戰火滿天。他的父親和祖父必須在樹林裡覓食；他母親可以說在沒有任何醫療設施之下產下弟妹。「我知道什麼叫飢餓，」他說。「我經歷過戰爭，而且我知道逃難的滋味。」

來救他們的士兵升起藍色的聯合國旗。聯合國提供食物給他們，也贈書給他們的學校。這個經驗在潘基文身上種下了一顆相信全球團結可以成為改變力量的種子，這也是他整個職業生涯一直致力實現的信念。

潘基文少年時曾因作文比賽得獎而有機會與約翰·甘迺迪總統在白宮見面，這次見面讓他興起成為外交家的念頭。他在 1970 年進入韓國外交部，在 2006 年成為聯合國秘書長之前曾擔任過大使及外交暨外貿部長。

潘基文把根除小兒麻痺列為第二個五年任期的最優先項目。在 2012 年，他在聯合國年度大會的會外時間主持一個小兒麻痺高峰會，取得所有有小兒麻痺疫情國家的元首以及主要捐獻國的部長、扶輪、及比爾及梅琳達蓋茲基金會對於根除小兒麻痺的堅定承諾。他把小兒麻痺相關訊息放入他的報告、也安排到小兒麻痺疫情嚴重國家訪問、以及參加包括聯合國大會、非洲聯盟、G8 峰會在內多邊活動時發表的聲明當中、並且他本人也曾參加小兒麻痺疫苗接種運動。

2016 年，潘基文在首爾國際扶輪年會演講並把扶輪給他 100,000 美元的演講酬金捐給扶輪的「現在就終結小兒麻痺」(End Polio Now) 運動。「國際扶輪是我們前進的助力，」他現在告訴國際扶輪英文月刊 The Rotarian「由於扶輪的倡導推動，我們已距小兒麻痺絕跡的世界的目標僅咫尺之遙。我會永遠感激扶輪的領導人及在根除小兒麻痺運動的最前線的眾多扶輪義工。他們是真正高尚的人道主義者。」

在十年任期內，貧窮人口下降了、公共衛生成就有目共睹，現在潘基文即將卸下秘書長職位。但這也是聯合國的一個顛簸艱難時期，極端主義掀起坐大，難民人口空前增加。他的繼任者，葡萄牙前總理古特雷斯 Guterres，將於 1 月 1 日就任。國際扶輪英文月刊的 Diana Schoberg 訪問潘基文，跟他談談小兒麻痺、他的政績、以及扶輪和聯合國如何合作。「我相信這個世界在朝正確的方向前進，」他說。「整體而言，我是滿懷希望。」

英文月刊：您的重要政績之一是巴黎氣候變遷協議。你是如何將人們結合在一起處理這個問題？

潘：漫漫長路，跋涉艱辛，但是值得。在所有顧問的反對之下，我在 2007 年，上任後第三週，第一次訪問白宮時，向當時美國總統小布希提出氣候變遷的問題。他有點訝異——但他最後還是加入我們的陣容。在巴里島會議時，我們採用了後來達成巴黎協議的第一種路線圖，美國在最後一刻支持該協議。小布希總統於 2009 年的私人卸任午餐上，向我透露，代表團團長從巴里島打電話給他，向他請示，他告訴團長要照我的意思辦理。

雖然 2009 年哥本哈根氣候變遷會議的結果不是我們所期望的，但它是通往巴黎協議的漫漫長路的起點。我對達成協議的願景是根據一個理念：廣納各界。氣候的問題太重要，也太大，不是光靠政府就能解決。我們打開聯合國的大門，歡迎民間社會及企業界參加。他們在會議上也應該有一席之地。民間社會不斷對政府施壓，要求採取行動。不論是能源產業、保險產業、或運輸公司，他們都有角色可扮演。

英文月刊：你在聯合國最少被提到的成就是什麼？

潘：我把人權列為最優先項目，這點反映在聯合國的各領域。要達成「可持續維持的開發目

標」(Sustainable Development Goals) [2015 年通過的 17 項目標，目的是在 15 年之內消弭貧窮、保護地球、並確保所有人的繁榮]，人權是不可或缺的元素。而且在一再聽到對暴力犯罪以「絕不再犯」為託辭的回應，我成立了人權前線行動，來避免及因應暴行即將到來的警訊。我很榮幸成為第一個大聲反對依據性傾向或性別而來的歧視。而且因為我相信以身作則來領導，我在福利方面用完全平等來兌現我的話。

有時外交界，「無名」的成就注定無名。我經常採用沉默外交，無論是確保被監禁的記者能被釋放，或說服一個領導人要真正傾聽他的人民的渴望。沉默外交的核心在於讓對方因做了正確的事而獲得榮耀，而不在於我要獲得多少讚美。

英文月刊：鑒於近來在奈及利亞的根除小兒麻痺的挫敗，終結小兒麻痺的關鍵是什麼？

潘：信任是不可或缺的。為了取得並維持信任，非常重要是不能將根除小兒麻痺活動政治化。社區及宗教領導人是我們在這方面的最佳推動者。

在奈及利亞偵測到野生小兒麻痺病毒是一個嚴重挫敗，但它只是一個挫敗。世界從未如此接近根除小兒麻痺，我們有我們知道可以有效遏止這種疾病的資源及策略，而且我們已經一起將小兒麻痺的蔓延降到歷史上最低水平，全世界只剩三個國家有小兒麻痺。如果我們懷著勇氣及決心，沿著目前的方向繼續努力，我們將一勞永逸根除小兒麻痺。失敗不是我們的選項，而且我相信在最近的將來我們將實現扶輪承諾的，為世代建立一個沒有小兒麻痺的世界。

英文月刊：如果你可以改變的話，你會改變從你擔任祕書長以來的哪些決定或行動路線？

潘：我曾向會員國們清楚表示，特別是安全理

事會會員國，團結起來就會表現最好。這就是我為什麼對於安全理事會在敘利亞問題上的不團結，感到非常挫折。我一向的論點是，我們整個國際社會竟然無法一起停止這場殘酷的戰爭，我們所有人應該感到可恥，在安理會在這個問題持續分裂之下，300,000 多人已經喪命。我將繼續努力到我任期的最後一天，去解決這個恐怖的危機，但是我需要會員國的支持——所有會員國。

英文月刊：2010 年海地遭遇毀滅性的地震之後，使霍亂引入海地的事件上，聯合國維和人員也有份。這次疫情已經使 10,000 人喪生，讓 800,000 人染病。聯合國怎麼做才能再度獲得信任？

潘：這件事清清楚楚，聯合國對於霍亂疫情的受害者，及支持海地消滅疫情並建立健全的飲水、衛生設施、保健等系統，負有道德上的責任。在我自己訪問海地期間，對於霍亂導致海地人民承受巨大的痛苦，我深表遺憾。

我正在努力擬定一套方法來提供實質協助及支持給最直接受到霍亂影響的海地人民。這些協助必須以霍亂的受害者及他們的家人為焦點。聯合國也打算強化其支持來減少，最後終止，霍亂傳染、促進獲得照顧及治療、及解決海地長期以來的水、衛生設施、及保健系統的問題。

英文月刊：聯合國最近的 2030 年可持續維持的開發目標 (SDG)，項目更多，而且似乎比千禧年開發目標更詳細。17 個目標，而且每個都有多個小目標。這背後的思維是什麼，聯合國及夥伴們如何同時聚焦在這麼多目標？

潘：我聽過批評這樣的批評：我們目標太多，很難管控。

這些新的目標重要，因為它們將是衡量目前至 2030 止之間所有一切的準繩。這些目標絕不只是抱負而已。它們是各國必須投資才能

推展的關鍵領域行動指南。

再者，這些目標，包括其中的小目標，並不是聯合國官僚強加在各國身上的，就像有些被強迫的工作表。17 個 SDG 是會員國以及更廣大的民間社會透過線上入口網站及當地會議，長期而詳細諮詢的結果產物。我們的目標可能稍多，但它們真實反映了全世界的期盼。

英文月刊：我們逐漸看到全球主義在許多地方被拒絕。有些國家變得更不穩定，而且部落主義或宗教派系主義逐漸獲得青睞。聯合國有什麼方法可以對抗這些種趨勢？

潘：目前我們處於一個多重挑戰的時期——從金融危機到中東的動亂，從激進極端主義的興起到歐亞重燃地理政治競爭。

在不確定的時代，我們的確看到利用人們的恐懼而崛起的政治家，尤其當我們談到難民及移民數字的上升。我們必須拒絕這種危險的政治數學：用撕裂民眾來增加選票。因此，我們必須站出來反對各種形式的固執及仇外。聯合國剛剛發起一個對抗這種毒藥的運動。這個運動的宗旨是要孕育包容及互敬的社區——我們這個運動取了一個很簡單的名稱，「共存」(Together)。

在這不確定的時刻，我們也目睹激進極端主義的興起。雖然我們當然非對抗這極端主義不可，我們也必須努力去防止它的產生。我最近草擬了聯合國防止激進極端主義行動計畫，裡面非常強調人權。反恐手段的經驗顯示，我們除了滅火之外，更必須防止煽火。為了達到這個目的，民間社團，像扶輪，可以藉由促進社區之間的包容及對話，來扮演重要角色。

英文月刊：關於如何在一個多元化、多文化、全球性的組織與人合作，您有何建議提供扶輪領導人？

潘：我或許沒資格提供任何建議給扶輪領導人。你們的組織比聯合國還悠久，而且你們有

代表參與的國家比我們聯合國的代表國還多。當我有榮幸在韓國對你們的社員們演講時，我想我在大廳數到的國旗數目比我們在聯合國的還多！

「有時候在外交界，『無名的』成就注定無名。」

既然你問了，我願意提出一些看法。我在聯合國工作的每一天，我都和全世界各地的人一起努力，這個經驗告訴我，在處理世界各種問題時，要盡量涵蓋各種不同觀點。我發現，傾聽來自與我不同的文化用不同方式處理問題及提出解決方法，這讓我獲益匪淺。無論在聯合國或其他任何組織，那種多元智慧應該予以珍惜及培養。人人都可以從彼此傾聽獲益良多。沒有任何一種文化有方法可解決所有問題。

英文月刊：扶輪及聯合國如何善加利用夥伴關係？

潘：扶輪及參與的其他類似民間社團都是全世界最優秀的社團。你們了解必須積極正面地涉入及參加社區及我們周圍世界的生活。

我們現在有一個全球性的工作時程，要建立一個更好、更公平、更可持續維持的世界。我鼓勵國際扶輪來熱烈擁抱可持續維持的開發目標，並在其中找到一些領域來一起再造根除小兒麻痺運動的成就。

社員成長的六個要素

圖文譯自國際扶輪網站 2016 年 11 月 4 日刊登之 6 Ingredients for Membership Growth

美國華盛頓特區國會山 (Capitol Hill)
扶輪社社員沃登 Quentin Wodon 撰文

咱們就把話說明白吧：達成高成長率（不管是好是壞）對小型扶輪社來說比較容易。可是，在社員人數幾乎持續下滑 5 年多後，本社的社員人數在 7 月到 10 月之間增加了 60% 還是非常令人振奮。我們 7 月 1 日時有 18 名社員，現在我們有 29 位，有 11 名新社員是在這個新扶輪年度的三個月前入社。

我們怎麼辦到的？就讓我分享一下我們的秘方：

要素一：少開會，多服務和公開活動。

扶輪的立法會議已賦予扶輪社在舉辦例會方面很大的自由。因此我們決定要將正規例會從一個月 4 次減少為 2 次，這讓我們有更多時間進行服務工作及籌辦公開活動。

要素二：更好的服務機會。許多扶輪社員都是專業人士及事業領導人，然而大多數人在扶輪社擔任義工時卻沒有發揮他們的技能。我們在本社改變這點，讓扶輪社員與非扶輪社員組成團隊，結合他們的技能，提供免費的建議給地方非營利組織來處理它們所面對的策略議題。就義工工作來說，這不僅有趣，還更有影響力，可以在社區促成正向的改變。

要素三：降低費用。以華盛頓特區的標準來說，我們的社費不算非常高，一年 600 美元。可是這對許多人來說還是太高，因此我們設立兩種新的社員種類——35 歲以下的年輕專業人士繳正規社費的一半，配偶 / 夥伴社員則繳三分之一的社費。

要素四：提升公共形象。我們舉辦公開活動的頻率更高，品質更好。我們最近一項活動就是在世界銀行舉辦一場研討會，邀請優秀的演講者來談和平及社會改革教育。同一個星期我們也在社區的主要慶典設置攤位。此外，我們也一直在為一個地方部落格、華盛頓特區的社區雜誌、以及一份免費報紙撰寫文章。

要素五：訂定策略計畫。我們現在有一個策略計畫，這是本社自 2003 年創立以來的第一個策略計畫。這個計畫給我們一個願景，讓我們更清楚要努力達成的里程碑及目標。

要素六：運氣。我們社員人數的成長部份原因只是運氣，因為有 2 名社員是因為換工作，改變工作地點而從它社轉入。更妙的是他們也帶來他們的許多扶輪經驗。

我們這一年度是否能繼續成長還有待觀察。我們預計有些社員會遷移，因此我們需要吸收更多社員來補充。可是我們有在進步，我們有令人興奮的行動即將進行，應該有助於提高我們在社區的知名度，為較弱勢者帶來更多改變，也希望能繼續成長。

作者介紹：Quentin Wodon 是世界銀行的知名經濟學家，他擁有經濟學、神學與宗教研究的博士學位，並在多所歐美大學任教。他是華盛頓特區國會山扶輪社的社員，並參與數項有創新做法的全球獎助金計畫。他也是「扶輪社員經濟學家」(Rotarian Economist) 部落格的作者。



該社所舉辦的公開活動包括在社區慶典活動中設置攤位



計畫的生命週期

從規劃及支持您的行動，到宣傳及評估其成效，以下的資源可以協助您在計畫的生命週期的各個階段確保成功：

- 規劃及籌辦
- 取得資源
- 執行計畫
- 評估及宣傳

規劃及籌辦

妥善規劃及管理的服務計畫能發揮強大影響力，讓您的社區和扶輪社之間的溝通有效且透明。

參考國際扶輪的指南

在開始計畫之前，請閱讀「行動的社區：有成效計畫指南」

(Communities in Action: A Guide to Effective Projects)，來幫助您設定目標並研擬一個務實的時間表。

辦理社區評估

與社區合作一起找出需求、解決需求的最佳方式、以及可用資源。

運用討論團體

討論您的構想，並運用「計畫生命週期資源小組」(Project Lifecycle Resources group) 從扶輪網路社群取得建議。

製作服務計畫的企劃書

一個周全的計畫企劃書可協助您管理資源、預期可能問題、並評估計畫成果。成立一個「服務計畫委員會」以監督您的計畫。

設定服務目標

使用「扶輪社中央系統」(Rotary Club Central) 來設定及追蹤您的計畫目標。

取得資源

收集執行您的扶輪計畫所有需要的資源，包括義工、相關領域專家、實物捐贈、以及資金。

與夥伴合作

利用「扶輪構思」(Rotary Ideas) 尋找當地的及國際的扶輪社，結為夥伴。深入瞭解如何與扶輪附屬團體及國際扶輪的夥伴合作。

獲得資金

利用募款活動、獎助金、及群眾力量 (crowd sourcing) 來協助您的下一個計畫募集資金：

- 尋找如何規劃成功募款活動的訣竅



Rotary International

- 使用獎助金申請工具來申請地區助金及全球獎助金
- 使用「扶輪構思」來募集世界各地支持者的資金。設定建議捐獻目標以鼓勵捐款。

尋求實物捐贈

捐贈物資和捐款一樣可貴。使用「扶輪構思」來宣傳您的計畫需求。到「實物捐贈最佳措施指南」(Donations-in-kind Best Practices Guide) 瞭解詳情。



Rotary International

尋找義工

使用「扶輪構思」、社群網站、和您的扶輪社網站來尋找您的計畫義工。記得邀請扶輪青年服務團團員及少年服務團團員一起共襄盛舉。

籌辦計畫展

與您的地區合作籌辦計畫展。這是扶輪社員及扶輪青年服務團團員展現所做的努力，獲得國際夥伴的好方法。請尋找未來計畫展的資訊，包括日期、地點、計畫、和報名資訊。

實行計畫

既然您已經有企劃書與資源，您已經準備就緒可以開始。

分享計畫消息

善用「計畫生命週期資源」小組，讓義工、社區支持者、扶輪社社員瞭解您的最新進展及臨時突發的需求。請記得在您的扶輪社網站刊登此一小組的網路連結。

評估及宣傳

一旦您的服務計畫完成後，花點時間思考它的影響、成果、及挑戰。您所獲得的心得可以在下一次幫助您，與您的社區團體分享這些心得也可以幫助他人。

更新您的服務目標

重新檢視您在「扶輪社中央系統」的服務目標，看看您的估計值和實際使用的資源的差距。運用這項資訊在未來規劃更好的計畫。

分享最佳措施

在「計畫生命週期資源」小組分享最佳措施，幫助扶輪社社員從經驗中學習。

繳交最終報告

使用獎助金申請工具，繳交您的地區獎助金或全球獎助金的最終報告。

宣傳您的計畫

在當地媒體、社群媒體、以及理所當然在「扶輪櫥窗」(Rotary Showcase) 裡，分享您的計畫成果——這是與扶輪世界及大眾分享您計畫的最容易方式。請尋找更多方法來宣傳您的扶輪社計畫。

扶輪社的彈性運作

研究及我們社員的經驗顯示，當扶輪社有更多自由決定如何及何時舉行例會、邀請何人入社、以及社員參與的定義時，扶輪社吸引新社員及維持現有社員受到激勵的能力就會增加。

2016 年立法會議投票通過給予扶輪社比以往更大的彈性。政策的改變涉及扶輪社例會的時間、地點、方式，以及提供的社員種類。

運用新彈性的五種方式

要不要運用、如何運用這些新的選擇端看各扶輪社決定。首先可以先審閱最新的模範扶輪社章程，看看哪些指導原則變得有彈性。一旦您判定哪些改變對貴社有益，便可修改貴社的扶輪社細則把這些改變編入，並試行看看。如果後來判斷成效不佳，可再試試其他方式。

以下是貴社可運用新的彈性選擇的實例：

- 1. 變更您的例會時程。** 貴社可以變更例會的日期、時間、及頻率。舉例來說，您可以在每個月的第一個星期二舉辦一次傳統例會來討論實務及服務計畫，然後在當月的最後一個星期五聚會社交。您一個月只需要舉辦至少兩次例會。
- 2. 更動您的例會模式。** 貴社可以辦理實體或網路例會，或綜合二者，包括讓某些社員透過網路參加實體例會。
- 3. 放寬出席規定。** 貴社可以放寬出席規定，鼓勵社員以其他方式參與，例如擔任領導角色、定期更新扶輪社網站、一年主持幾次例會、或籌劃一項活動。如果貴社很活躍，提供社員良好的體驗，那麼出席就不成問題。
- 4. 提供多種社員種類。** 貴社可以提供家眷社員資格 (family membership) 給想要帶家人出席的人士，提供資淺社員資格 (junior membership) 給具有領導潛力的年輕專業人士，或提供企業社員資格

(corporate membership) 給雇主想要有人代表參與扶輪社的人士。每種社員都有不同的社費、出席、及服務期許規定。國際扶輪會將這些人列入貴社的社員人數計算，如果他們繳交國際扶輪會費，則將其視為現職社員。

- 5. 邀請扶輪青年服務團團員加入貴社。** 您可以邀請扶青團團員加入貴社，同時仍保有扶青團團員身分。如果貴社選擇這麼做，可以給予這些社員特殊待遇，例如較寬鬆的出席規定或調降社費，只要扶輪社細則有依照這些改變加以修正即可。

從以下資料尋找扶輪社可以利用的細則修改範例以試行這些新的彈性選擇，更多訊息請參見國際扶輪網站的「常見問題」。

資源及參考資料

- 常見問題 Frequently asked questions (<https://www.rotary.org/myrotary/en/club-flexibility-faq>)
- 扶輪治理文件 Rotary's Governance documents (<https://www.rotary.org/myrotary/en/learning-reference/policies-procedures/governance-documents>)
- 其他社員種類入門指南 Start Guide for Alternate Membership Types (含細則範本)
- 彈性例會格式入門指南 Start Guide for Flexible Meeting Formats (含細則範本)
- 扶輪社例會彈性及形式 Club meeting flexibility and format (影片)
- 社員種類及出席彈性 Membership types and attendance flexibility (影片)
- 社員彈性規定總覽 Membership Flexibility Overview

本文譯自國際扶輪網站中 Club flexibility



根除小兒麻痺發展

(至 2016 年 11 月 30 日止)

- 全球根除小兒麻痺提案目前呼籲各界提名專家擔任小兒麻痺研究委員會的委員，提名的截止日期是 2016 年 12 月 31 日。小兒麻痺研究委員會對於根除小兒麻痺病毒工作方面的科學優先順序問題，提供指導意見給全球根除小兒麻痺提案。在根除小兒麻痺的策略方面，小兒麻痺研究委員會將其重點從加速根除小兒麻痺病毒的研究，轉移到其他領域，例如研發新的小兒麻痺疫苗、不活化小兒麻痺疫苗的新管理辦法、因應小兒麻痺疫情的評估工具、以及小兒麻痺抗體血清盛行率調查作為評估工具。關於小兒麻痺研究委員會的更多資訊，以及提名的程序請上 <http://polioeradication.org/tools-and-library/research-innovation/polio-research-committee/call-for-nomination/> 查詢。
- 檢視目前及過往田野研究讓人更深入瞭解分劑不活化小兒麻痺疫苗的效果。各種研究顯示，分劑施打的不活化小兒麻痺疫苗在提高人類免疫力及已服用口服疫苗者的黏膜免疫力（黏膜免疫力是阻斷社區內病毒傳播的關鍵），均優於一次施打完整的不活化小兒麻痺疫苗。搭配口服疫苗分劑施打不活化的疫苗，也已經顯示能有效控制疫情，甚至也可使用於輔助免疫活動中。最後，新證據顯示，對於已經服用過二價染色體口服疫苗的兒童來說，分劑不活化疫苗可以對第二型小兒麻痺提供某個程度的黏膜免疫力。目前正針對這點在進行進一步的研究，因為這會是一項重大發現（因為二價染色體口服疫苗只包含第一型及第三型的疫苗病毒株）。
- 這個證據也凸顯出專家策略顧問團之建議的重要性。這些建議是供各國考慮在輔助及正規免疫活動中施打分劑不活化疫苗。這種方式可以大大改善全球不活化小兒麻痺疫苗目前供給吃緊的情況，因為要涵蓋某一人口所需的不活化疫苗數量便可降低。越來越常有國家在正規預防接種及免疫活動中使用分劑不活化小兒麻痺疫苗。
- 本週新聞：南蘇丹兒童服用疫苗 (<http://polioeradication.org/news-post/vaccinating-children-amidst-insecurity-in-south-sudan/>)；加強奈及利亞及查德湖盆地的疫情控制 (<http://polioeradication.org/news-post/intensifying-outbreak-response-efforts-across-nigeria-and-the-lake-chad-basin/>)

第一型小兒麻痺病毒野生株 (WPV) 及循環疫苗衍生株 (cVDPV) 的病例

總病例數	2016 年初至 11/30		2015 年初至 11/30		2015 年總數	
	WPV	cVDPV	WPV	cVDPV	WPV	cVDPV
全球	34	3	60	21	74	32
在小兒麻痺流行的國家	34	0	60	3	74	3
在非小兒麻痺流行的國家	0	3	0	18	0	29

國家	2016 年初至 11/30		2015 年初至 11/30		2015 年總數		最新病例的麻痺發生日期	
	WPV	cVDPV	WPV	cVDPV	WPV	cVDPV	WPV	cVDPV
阿富汗	12	0	17	0	20	0	2016 年 10 月 12 日	無
幾內亞	0	0	0	1	0	7	無	2015 年 12 月 14 日
寮國	0	3	0	5	0	8	無	2016 年 1 月 11 日
馬達加斯加	0	0	0	10	0	10	無	2015 年 10 月 5 日
緬甸	0	0	0	0	0	2	無	2015 年 10 月 5 日
奈及利亞	4	0	0	1	0	1	2016 年 8 月 21 日	2015 年 5 月 16 日
巴基斯坦	18	0	43	2	54	2	2016 年 11 月 3 日	2015 年 2 月 9 日
烏克蘭	0	0	0	2	0	2	無	2015 年 7 月 7 日

無：表示最新病例的麻痺發作日期是發生在 2015 年之前。

上述統計數字不含非急性無力肢體麻痺的來源。馬達加斯加、烏克蘭、及寮國是循環小兒麻痺疫苗衍生株第一型病例，其他國家是循環小兒麻痺疫苗衍生株的第二型。

循環小兒麻痺疫苗衍生株的定義請參見〈循環小兒麻痺疫苗衍生株的通報及分類 http://polioeradication.org/wp-content/uploads/2016/07/VDPV_ReportingClassification.pdf〉一文。

2016 年 11 月 30 日前各國疫情每週最新報導

阿富汗

- 過去一週沒有新的第一型小兒麻痺病毒野生株病例。2016 年的第一型小兒麻痺病毒野生株病例總數維持在 12 個。最新病例產生麻痺的日期是 10 月 12 日，來自帕克提卡省 (Paktika) 的博梅爾區 (Bermel)。該國 12 個病例有 6 個發生在博梅爾區。
- 2016 年環境採樣未發現第一型小兒麻痺病毒野生株。最近的樣本是在 2015 年 12 月 27 日收集的——一個在南格哈省 (Nangarhar) 的賈拉拉巴德區 (Jalalabad)，另一個在喀布爾市 (Kabul)。
- 帕克提卡省鄰近巴基斯坦，乃是小兒麻痺病毒野生株的傳播走廊，對兩國的免疫工作都構成重大威脅。這條傳播走廊從巴基斯坦南方的凱博帕吐瓦 (Khyber Pakhtunkhwa) / 聯邦部落特區，延伸到阿富汗東南部的帕提卡省、帕提亞省 (Paktya)、及寇斯特省 (Khost)。
- 目前正努力積極強化帕提卡省的疫苗活動及疫情監視。巴基斯坦及阿富汗都持續強化跨邊境的協調工作，發揮根除行動的效能，並聯合處理共同的病毒溫床。這包括確使與兩國之間大規模人口移動相關的旅客獲得免疫。
- 在該國其他地方，疫苗活動及疫情監視工作仍持續努力強化。與巴基斯坦密切合作，將重點放在阻斷東部的小兒麻痺病毒野生株的傳播走廊，範圍從巴基斯坦一側的大培沙瓦 (Peshawar) / 凱博，到阿富汗這端的南格哈 / 庫拿 (Kunar) / 拉格曼 (Laghman)；以及南部從巴基斯坦的奎達 (Quetta) 到阿富汗的坎達哈 (Kandahar) / 賀曼德 (Helmand)。

巴基斯坦

- 過去一週有一個第一型小兒麻痺病毒野生株的新病例，發生在東南部辛德省 (Sindh) 的巴丁區 (Badin)，麻痺發生在 10 月 21 日，讓 2016 年的第一型小兒麻痺病毒野生株病例總數增加為 18 個。
- 上周的環境採樣發現 2 件第一型小兒麻痺病毒野生株，採自俾路支省 (Balochistan) 的奎達及基拉

阿布杜拉 (Killa Abdullah) (兩者皆於 11 月 1 日採樣)。

- 2016 年的環境採樣持續發現病毒證實，儘管有大幅度改善，病毒傳播仍盛行於該國各區域。
- 目前與阿富汗密切合作，正努力積極強化各省份的免疫活動及疫情監視工作。(詳情參見上文關於「阿富汗」的部份。)

奈及利亞

- 過去一週沒有新的第一型小兒麻痺病毒野生株病例。2016 年的第一型小兒麻痺病毒野生株病例總數維持在 4 個。最新病例產生麻痺的日期是 8 月 21 日，發生在波諾省 (Borno) 的蒙古諾地方政府特區 (Monguno Local Government Area)。
- 因應 8 月份偵查到的第一型小兒麻痺病毒野生株病例，以及波諾省環境採樣 (3 月收集) 及第一型小兒麻痺病毒野生株病例之一 (8 月份) 的未發病接觸案例中發現的第二型循環小兒麻痺疫苗衍生株分離菌，奈及利亞東北部的區域疫情控制工作仍持續進行。
- 在根除小兒麻痺緊急作業中心的指導下，正在進行緊急區域疫情控制工作。該中心是由奈及利亞政府主導，獲得世界衛生組織及全球根除小兒麻痺提案夥伴的支持。疫情控制工作與鄰近國家協調進行 (參見〈查德湖盆地〉最新報導一文)，同時也顧及影響該區域、更全面的人道緊急事件。之前在中東及非洲之角曾成功地推行類似的疫情控制策略。



獎勵訂閱月刊 達 100% 扶輪社 折扣優惠辦法 即日起開始辦理



本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

- 一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。
- 二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。



扶輪社 - 聯合國慶祝會結合企業與外交

作者：Sallyann Price

照片來源：Monika Lozinska / Rotary International



扶輪責任企業名譽社員（左起）：強・保羅・佛耶、史蒂芬妮・伍勒、通用銀行代表路易・卡佛・布里沙、賴瑞・萊特、安馬莉・馬瑟特、蘇雅西・高可蘭妮、以及可口可樂巴基斯坦代表法赫・卡迪爾。（璜・西娃・鮑柏雍不在此照片中）

在曼哈頓中城的聯合國總部大樓外矗立著一座雄偉雕像，他一手握著劍，另一手高舉金槌，反映出扶輪社與聯合國在 11 月 12 日這兩個組織舉辦的年度會議中所要慶祝的共同目標——運用我們擁有的力量及措施來建立更和平及公正的世界。

今年在聯合國總部所舉辦的扶輪日，主題為：「責任企業，回饋社會」(Responsible Business, Resilient Societies)，強調扶輪扮演的角色是全球企業領導人組成的網絡，這些領導人應該善用他們的交易措施來建造更強健和繁榮的社區。

國際扶輪社長約翰・澤恩 John F. Germ 在他的開場演講中使所有人注意這座雕像「化干戈為玉帛」，同時也為當天這個扶輪日定調，活動包含分組會議及主題演講，探討責任企業，以及營利企業該怎麼為社會及經濟的正面發展帶來貢獻。

他說：「聯合國與國際扶輪齊心協力合作，幫助社區獲取他們所需要的資源，也讓他們

能夠增進自己的力量，願意使用這些資源發揮的影響力既廣又遠。」

以奧斯陸為基地的和平基金會其創辦人兼會長柏・薩克思嘉德 (Per Saxegaard) 針對商業行為及廣大社會間的複雜關係發表了一個主題演講，兩者其實是充滿張力，但同時又有許多機會。儘管普遍認為是利益單方面驅策了企業的誕生與前進，但其實成功的企業與社會進展是緊密交織在一起的。

他說：「社會需求決定了市場發展。」「我遇過許多的企業家，而他們都有一個共通點，他們看見了問題，並表示『我可以解決，且用更便宜及更好的方式來解決問題。』」那才是商業改革的動力，我們需要那樣的動力來解決手邊的問題，像是饑荒與識字率。他舉出聯合國「可持續發展目標計畫」為例，此計畫的雄心便是在 2030 年時終結貧窮，他強調了這是一種商機，也是可以用來幫助達成目標的轉機。

其他的演說者包括聯合國裁軍事務副秘書長和高級代表金元洙 (Kim Won-Soo) 及聯合國兒童基金會小兒麻痺主席瑞莎·胡珊妮 (Reza Houssaini)，更新報告「根除小兒麻痺運動」的進展。

國際扶輪秘書長姜修果 (John Hewko) 介紹了 8 位扶輪責任企業的受獎人，6 位個人代表及 2 間企業合夥人，他們的企業為他們的社區帶來了工作、輔導、教育以及改革。

六名個人受獎人為：

- 委內瑞拉查考 (Chacao) 扶輪社的西娃·鮑柏雍 Juan Silva Beaupers (25 年來，透過「我們要畢業」——一個專門提供輔導及技術養成的教育機構，以及他個人工程公司的支持，鮑柏雍幫助很多弱勢青少年走在正軌上。時至今日，「我們要畢業」機構已經服務了 18 所學校，超過 700 位的學生。
- 法國卡涅格瑞瑪迪 (Cagnes-Grimaldi) 扶輪社的強·保羅·佛耶 (Jean-Paul Faure)：為了鼓勵年輕的專業人士以及藉由訓練與資助來提供有前景的新事業，佛耶發起了 Le Trophée du Rotary 商業競賽活動。現已邁入第七年，此活動獲得當地主要銀行的資助，並請過去的參與者擔任導師的角色。
- 印度孟買 (Bombay) 扶輪社的蘇雅西·高可蘭妮 Suresh Goklaney：高可蘭妮是一家大型紫外線淨水系統製造商的執行副主席，致力於提供印度偏鄉地區及都市貧民區清潔的水源。這個計畫同時在各個區域建立中心，使當地婦女們可以藉由販賣清潔的水來增加或創造收入。
- 南非 (Southern Africa) 扶輪社的安馬莉·馬瑟特 Annemarie Mostert：馬瑟特創立 Sesego Cares，立足於約翰尼斯堡的非營利組織，成立於 2005 年，致力於提供教育及職業訓練，同時也教導婦女及兒童企業及領導能力的發展。馬瑟特同時與 TOMS 休閒鞋品牌合作，提供 130 萬雙鞋給該國的貧窮人家。
- 澳洲維多利亞省墨爾本 (Melburne) 扶輪社的史蒂芬妮·伍勒 Stephanie Woollard：在一次

尼泊爾的旅途中，伍勒遇見七個不識字的手工藝術家 (手藝家，工匠)，於是她決定要創立 Seven Women，來幫助尼泊爾的婦女將手工商品銷售至國外。此計畫在過去 10 年成功地訓練以及雇用了超過 1,000 名當地婦女，並且教導他們學會基本的會計以及電腦技能。

- 賴瑞·萊特 Larry Wright，美國密西根州泰勒 (T) 扶輪社：萊特是一名園藝大師，在 1970 年代靠著銀行的貸款開始了他的景觀事業。2013 年，他努力讓自己適應在海外很成功的微型經濟模式，並在底特律開始提供微型貸款，商業課程以及創業指導。

企業合夥人為：

- 可口可樂巴基斯坦公司自 2010 年開始，在這個少數幾個小兒麻痺仍然很盛行其中之一的國家，資助扶輪巴基斯坦根除小兒麻痺等疾病計畫慈善信託，促進預防小兒麻痺及提升民眾對此疾病的認識，特別是藉由宣傳及辦理計畫來提供清潔的水源。
- 委內瑞拉通用銀行支持一項計畫，訓練全委內瑞拉 40 所大學，共計 6,000 名學生習得社會責任及領導能力，目標為鼓勵學生運用其知識背景因應那些資源不足的社區所帶來的困難及挑戰。

當天下午，扶輪社員戴文·索普 Devin Thorpe 演講營利與計畫目標的關係。他說：「帶著社會責任的目標去執行公司計畫是很容易會有成果出現，因為這樣會為顧客及公司職員創造忠誠度及滿足感。」

他說：「當一個有目標性的計畫是在營利狀態下進行的時候，所得到的正面效應是沒有侷限的。」「公司是由人所創造的，在場的每一個人都必須要有塑造公司行為的責任，端看我們每個人如何去做、去決定。」

觀看活動影片請連結到以下網址：UN Web TV

本文譯自 2016 年 11 月 12 日扶輪消息 Rotary-UN Celebration Mixes Business with Diplomacy

扶輪基金會榮獲「2016 年世界傑出基金會獎」

照片來源：Rotary International / Alyce Henson



「專業募款人協會」(Association of Fundraising Professionals, 簡稱 AFP) 以其每年頒發一次的「傑出基金會獎」表彰了扶輪基金會。

該獎表彰透過財務支持、創新、激勵世人及參與公共事務等方式，展現對慈善工作的奉獻精神及領袖風範之組織。美國慈善界一些最聲名顯赫的組織——家樂氏基金會 (W.K. Kellogg Foundation)、蘇珊·柯曼乳癌防治基金會 (Susan G. Komen) 及麥克阿瑟基金會 (John D. and Catherine T. MacArthur Foundation) 等——也曾獲此殊榮。

「能獲得 AFP 的大獎肯定，令我們倍感光榮，也讓我們在迎來扶輪基金會百週年之際，又多了一個值得慶祝的理由。」扶輪基金會保管委員會主委潘乃傑 Kalyan Banerjee 表示：「扶輪社員們持續給予強有力的支持，將有助於我們信守為所有兒童創造一個小兒麻痺絕跡世界的承諾，並使扶輪基金會有能力貫徹其促進世界瞭解、親善及和平之使命。我們企盼迎接另一個一百年，也期待扶輪社員們採取行動讓全世界的社區更美好。」

扶輪基金會獲獎的消息是在 11 月 15 日公布，這一天從 1980 年代起就被慈善界專業人士稱為「全國慈善日」。頒獎典禮訂於 2017 年初在舊金山舉辦的 AFP 年會上舉行。

屆時，扶輪基金會保管委員會主委當選人尼采爾 Paul Netzel 將代表扶輪上台領獎，扶輪基金會基金發展主任胥梅林 Eric Schmelling 將在年會上發表演說。這場盛會預計吸引來自 33 國、逾 3,400 位高階專業募款人參加。

「雖然扶輪幾乎是家喻戶曉的國際組織，但並非所有人都了解扶輪及扶輪基金會對全球無數世人及社區的影響力有多深遠。」AFP 總裁兼執行長傑森·李 Jason Lee 表示：「能代表整個慈善界及全球世人頒發『2016 年傑出基金會獎』以肯定扶輪基金會的奉獻，AFP 全體同仁咸感榮幸。」

AFP 的評審團指出，全方位的根除小兒麻痺運動是扶輪此次脫穎而出的主因。此外，從提供清潔的水，到培育下一代的和平專業人士等種種慈善理念，扶輪都採取有條不紊、目標明確的作法給予支持，同樣獲得評審團的肯定。

扶輪消息 Rotary News

2016 年 11 月 15 日

世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1) 日本



淡路島南淡路市的一所國中有一個學生團體一直努力傳承「淡路人形淨琉璃傀儡戲」，這是一種混合了大型木偶、歌唱敘事與三味線（一種類似魯特琴的樂器）的日本傳統表演藝術。

2014 年時，淡路三原 (Awaji Mihara) 扶輪社得知該校需要經費來更新表演使用的老舊設備，當時距離他們要為當地一所養老院的住民舉辦表演只剩不到一年的時間，扶輪社員迅速動員，讓表演可以按照計畫舉行，他們捐獻了 4,000 美元以購買木偶的戲服，為樂師購置紅色地毯與地墊，以及做為背景用的一座金箔屏風。

該社剛卸任的社長 Keisuke Miyamoto 表示，2015 年 11 月的這場表演使養老院的 40 位老人與 15 位員工深深著迷，他說：「在表演的最後，一位老先生，他是南淡路市年紀最大的 105 歲人瑞，撐著拐杖站起來拍手，表達他對學生的辛勤努力深為感動。」

撰文 Brad Webber

第一屆聯合國大會
有 51 個國家代表
組成，而現在則有
193 個會員國。

2) 美國



由李郡日昇 (Lee County Sunrise) 扶輪社發起、阿拉巴馬州奧本大學教育學院每年舉辦一次的「世界事務青年研討會」(World Affairs Youth Seminar)，在今年 7 月舉辦時，達成了 30 年來持續倡導國際瞭解與合作的里程碑。在為期一週的研習營中，美國各地的中學生齊聚一堂，研究選定的國家與主題，並按照議事程序起草立場聲明書、舉辦黨團會議並進行辯論。從研討會創立迄今，李郡日昇扶輪社就提供獎學金以補貼經費，該社的前任社長 Lane Sauser 表示，歡迎其他的扶輪社贊助各自社區的與會學生。學生透過研討會可磨練領導技能並處理迫切的議題，包括難民、童兵與童婚、南海領土爭議與蚊媒傳染病。

3) 墨西哥



西科特佩克德華萊 (Xicotepec de Juárez) 扶輪社從 2002 年起即與美國愛荷華州 6000 地區的 64 個扶輪社合作，加上該州兩所最大的公立大學，共同辦理一項全方位的計畫，目的在提升墨西哥中東部社區的醫療照護、教育與一般的生活環境。牛頓 (Newton) 扶輪社的前社長 Bob Main，從愛荷華州的企業與產業協會募得了價值數千美元的設備，例如飲水機與紫外線消毒系統等。他表示：「他們都聽過我們的服務工作，所以非常願意伸出援手。」

5 到 14 歲的迦納
兒童有 34% 的人
(180 萬人) 都是
童工。

1

4

4) 迦納



瑪菲藏果基礎小學 (Mafi Zongo E.P. Basic School) 的泥牆於 2010 年坍塌後，學校裡的 230 位學生就遷到附近一所教堂旁邊上課，他們的容身之處就是一間茅草屋頂的小屋。沃爾特地區的霍城扶輪社 (Ho) 的社員 Frederick Duodu Takyi 表示：「只要一下雨，課堂就得中斷。」於是該社出資 15,000 美元，興建了一棟由混凝土塊搭建的建築物，裡面有兩間教室，並在 7 月舉辦揭幕儀式。Takyi 表示：「學生對於新落成的建物感到非常興奮」，他補充說這也提高了學生的出席率。

向我們 展現 您的 世界

扶輪社員的特質是什麼？會注意到其他人所忽略的事物。這就是您的照片如此動人的原因。請和我們分享您的照片，讓我們可以透過扶輪社員的眼睛看到這個世界。

參加「國際扶輪英文月刊」The Rotarian 年度攝影比賽，就有機會看到您的作品刊登在此一雜誌上。比賽的收件時間到2017年2月15日止。如欲瞭解詳情，請上網至 on.rotary.org/PhotoContest2017

the
rotarian

2016年攝影比賽寄交的作品 / 作者由上而下為：ERKKI VORNANEN / GABOR GASZTONYI / GIUSEPPE CRISTIANO



Rotary International



Rotary International



Rotary International

主辦扶輪社 是全球獎助金成功的動力

憑藉著對社區需求的了解和對在地人脈的熟悉，主辦扶輪社對全球獎助金計畫的成功與否，扮演著關鍵的角色。

卡門·克萊納 Carmem Kleiner 表示，在她的扶輪社辦理一項為運動功能障礙兒童成立一間動作分析實驗室的全球獎助金計畫中，在地扶輪社員的付出就至為關鍵。

目前擔任巴西聖保羅州里奧克拉羅 - 藍都（Rio Claro-Cidade Azul）扶輪社社長的她，在維多利亞公主兒童復健中心（Children's Habilitation Center Princesa Victoria, 簡稱 CHI-PV）前來求助後，協助發起這項計畫。由於里奧克拉羅扶輪社員曾與 CHI-PV 合作辦理先前四項全球獎助金計畫，他們深知 CHI-PV 的同仁這次也定會全力以赴。

先前的計畫已突顯出該社區對動作分析實驗室的需求。當地目前只有一家收費合理的醫療機構，但民眾排隊看診的名單卻長達一年，因此許多罹患腦性麻痺、進行性神經系統疾病及其他運動功能障礙的孩童，無法獲得所需的治療。為了服務那些病童，CHI-PV 需要運用科技以分析評估他們的動作，進而做出精確診斷並擬定治療計畫。

在得知這樣的實驗室需要來自米蘭某家製造商生產的設備後，克萊納著手在義大利尋找國際夥伴。她向 2041 地區扶輪基金會主委請求協助，並承諾她的扶輪社會與報關業者合作，加速設備的進口作業。

「起初，對方的態度有點存疑。」克萊納回憶道：「在義大利沒人認識我，卻又需要投入這麼大筆的經費。」

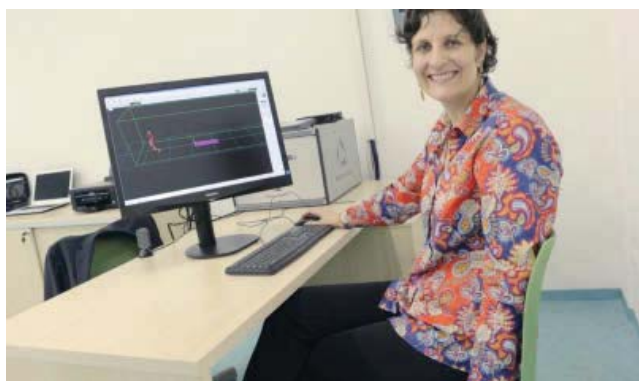
但在幾次電郵往返後，2041 及 2042 地區不但同意擔任國際贊助人，還為購買該設備談

到更好的價格。米蘭理工大學（Politecnico di Milano）也加入成為另一個重要夥伴，派遣專家前往巴西主持 CHI-PV 的員工訓練課程。

巴西的扶輪社員則勸說當地一家企業，出資負擔該計畫場址 2 萬美元的改建費用。他們也爭取到相關設備免稅進口，翻譯安裝說明書，並監督整個改建及安裝過程。

克萊納建議，有意在本地辦理全球獎助金計畫的扶輪社，「應慎選可靠而能嘉惠他人，擁有自身資源，可維繫服務活動的單位，並鼓勵當地社區一同參與，告訴他們您的服務計畫能帶來什麼助益。」她亦強調，務必讓國際夥伴隨時掌握計畫的進展，並對他們的協助表達感激。

主辦扶輪社則有個明顯的優勢：他們得以親眼目睹努力的成果。克萊納說：「每當我們看到原本不能動的小孩能開始走路，[就知道]我們做了對的事。」



一位計畫成員檢視病患的動作分析數據。

譯自國際扶輪網站刊登之 Host Clubs Can Drive Global Grant Success



台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長暨本刊發行人的話

3480 地區前總監康義勝 PDG Kambo

和諧團結的台灣扶輪

走過 2016 年，我有許多的感觸！

台灣的扶輪社友對國際扶輪的奉獻，有目共睹。近年來，台灣扶輪社友的人數成長快速，全台社友人數突破 35000 名，是全世界第七的扶輪大國；台灣扶輪社友的捐獻，更是屢創新高，總捐獻額均在世界排名 10 名以內，而個人平均捐獻更是屢佔鰲頭。2009-2010 年度，3480 地區台北城中扶輪社同一年度有 3 位 AKS 捐獻者，創下國際扶輪絕無僅有的一項紀錄。

2016 年 3 月 1 日台灣扶輪出版暨網路資訊協會正式成立，我們舉辦了隆重的成立大會，成功地從委員會轉型至協會，理監事由全台灣各地區的前總監、總監、總監當選人及提名人以及具專業能力

的傑出社友組成，陣容空前堅強。在 2016 年 6 月 16 日舉辦理監事就職晚會，冠蓋雲集，總統府、立法院、內政部及台北市各級長官均到場祝賀；本協會即將扮演更積極的角色，除了

報導扶輪社的公益活動之外，對於台灣的國際形象的提升也將不遺餘力，在國際場合和政府併肩共同努力。

2016 年 12 月 15 日參加台北原民社創社 6 週年的授證晚會，會中貴賓有來自 3480 地區及 3490 地區的社友，尚有來自遠方日本 2650 地區的野洲扶輪社社友，還有台北市雲林同鄉會的好朋友，不但參與，更上台表演，地區總監 DG Kevin 全程參與所有的餘興節目，載歌載舞，歡樂融融。

看到 6 年前我和台北城中社所輔導成立的台北原民社，有今日的結果，覺得相當安慰，畢竟全台唯一的原民扶輪社，它扮演著相當重





要的角色和指標；各地區的扶輪社友如果要了解 16 族的原住民文化或是想參加原鄉的服務活動，或是想了解原住民原鄉的需求，只要透過原民扶輪社就可以如願以償，我們很高興看到原民社一天比一天茁壯與穩定的發展。

2016 年 12 月 16 日參加了國際扶輪台灣總會第 12 屆的畢業典禮，在理事長 3500 地區 PDG Knife 的努力之下，創下了極為輝煌的服務成果，兩年中改建並活化原鄉部落的 120 個據點，而成為名符其實的文化健康站，讓全台各縣市的原鄉部落有了新生命，也讓一輩子和原鄉長相廝守的原住民長輩們有了共餐及活動的場所；第 12 屆的任期即將於 12 月 31 日畫下句點，第 13 屆的理監事在氣氛非常融洽之下，順利產生，各地區均推派出肯花時間熱心有經驗的社友來擔任理監事，分擔各項職務，也各司其職，他們也都在一片祝福聲中欣然上任，13 屆將由 3490 地區前總監 PDG Letter 擔任理事長領導這個團隊更上一層樓。



為了讓台灣扶輪的服務能夠透過媒體的報導，以及讓中央及地方政府首長們更深入瞭解台灣扶輪社及社友到底為了台灣這塊土地及土地上的人民做了那些服務，本協會特別出資舉辦台灣七個地區「服務計畫成果聯合發表會」並邀請國際扶輪台灣總會參與。日期選定在 2017 年 2 月 21 日上午 9:00 至下午 5:00，地點選在台北市政府 2 樓親子劇場，並在 2017 年 2 月 16 日上午 10:00-11:00 在台北市議會舉行隆重的記者招待會，我們也將透過網路及 FB 傳送這個訊息給全體社友，讓各位社友瞭解各地區所完成的傑出成就及事功。

我所要表達的訊息就是台灣是一體的，它是一支超強的隊伍，在國際場合中，不管你是來自台灣的任何一個角落，你就是代表「台灣」，只有大家和諧團結一致，才能發揮最大的力量，「點亮台灣」，就靠你和我！

台灣扶輪出版暨網路資訊協會 策略發展、公關媒體、活動委員會 2016-17 年度第一次聯合會議



2016 年 11 月 24 日下午假台北凱撒飯店 3 樓希爾頓廳舉行，七個地區服務成果聯合發表會籌備事宜，包括協會理事長康義勝 PDG Kambo、名譽理事長黃其光 PRIP Gary、策略發展委員會主委廖文達 DG Kevin、公關媒體委員會主委陳茂仁 PDG Tony、活動委員會主委邱秋林 PDG Computer、等 35 人出席。

康義勝理事長致詞說明：發表會定在 2017 年 2 月 21 日在台北市政府親子劇場舉行。建議 2 月 21 日活動早上 10 時開放參觀展示區，下午 1 點鐘正式開始，5 時結束。分為兩階段，第一階段為貴賓長官、總監致詞及各地區資料報告；第二階段各地區 (3480、3490、3500、3520 地區) 提供表演節目。他建議一週前舉行記者招待會。他說此次聯合發表會成功之關鍵在於各地區之全力配合與協助。

PRIP Gary 黃其光致詞時鼓勵各地區社友參加此一聯合發表會，並攜帶朋友、企業或未來準社友或邀請其他社團前來。他鼓勵公關單位應透過媒體事先做好準備，建議 3470 地區總監於舉辦燈會時宣傳聯合發表會、強調今年為扶輪基金會成立 100 週年、以台灣扶輪的服務成果吸引許多社會賢達參加，增加社友人數。各地區也應呈現多年來捐獻給國際扶輪及中華扶輪教育基金以及獎學金之金額從事多少種服務計畫，數字及圖片是重點。成果發表要有專人製做 video 或 PowerPoint，讓各地區帶回分享社友，增進參與感。

策略發展委員會主委 DG Kevin 表示，七個地區配合準備資料及動員參與人數應無問題，會有 A)9 月 25 日偏鄉英文服務；B)11 月 28 日正向能量發表會；C)11 月 22 日公益網聯

合發表會 3 次合作經驗。公關媒體委員會主委 PDG Tony 承諾全力配合。活動委員會主委 PDG Computer 也提出建議，並決定先召開委員會議討論有關活動的各項細節。

3470 地區 DG Jack 報告即將在雲林舉辦預計 1,000 萬人參觀的台灣燈會中扶輪燈區的籌備重點，並呼籲大家支持。3490 地區 DG Concrete 建議把扶輪服務最感動的畫面：受惠者的感動呈現在大家面前。3520 地區 DG D.K 報告聯合六個地區舉辦扶輪金輪獎，並會先辦兩個暖身活動：提升社會正能量記者會及提升社會正能量論壇。

理事長 PDG Kambo 請 PDG Tony 邀請中央的官員，包括總統、立法院長、內政部長、新聞局長、教育部長、文化部及科技部長。因場地人數的限制，地區可優先邀請新創社的代表出席，但須包含在各地區動員參與的社友人數內。每個地區要準備 3 種展出品：10-15 頁的服務計畫成果報告書，3 張海報，與 5-10 鐘的 PowerPoint 或微電影。



策略發展、公關媒體及活動三個委員會委員會在會中討論台灣七個地區 2016-17 成果發表會籌備事宜，並做出建議摘要如下：

1. 各地區邀請及動員社員、寶眷與受惠民眾 880 人出席。(3460 及 3500 各 100 人，3470 及 3510 各 60 人、3490 地區 160 人、3480、3520 兩地區各 200 人。加上政府首長／貴賓／媒體 50 人及工作人員 20 人，預計總共 950 人出席。
2. 由 DG Kevin 與其他請假未出席地區 DG 溝通配合準備海報、微電影、成果報告書。



3. 請 CP Annie 統計並追蹤每個地區會請到若干名長官，並設計邀請函與宣傳稿。
4. 各地區邀請地方首長出席時，先確認名單後再討論由誰來致詞。
5. 公關媒體委員會擇日召開會議討論決定新聞稿及負責人員。
6. 記者會預訂於 2017 年 2 月 16 日下午 3 時，於市政府舉行。

7. 目前擬由公關委員會邀請中央部會首長。
8. 依 CP Annie 建議，設立 facebook 粉絲團網頁，CP Annie 將再提出細節於活動委員會之籌備會議討論。
9. 請活動委員會擇日(已訂於 12 月 12 日)召開會議決定工作內容、各組分工及小組成員的名單，並於會前先提出企劃書。
10. 依本次會議手冊建議之時程及擬定程序表辦理。
11. 節目暫依本次會議手冊建議之經費由社友或各地區的公益團體表演。

台灣扶輪出版暨網路資訊協會 網路資訊委員會 2016-17 年度第三次會議紀要

台灣扶輪出版暨網路資訊協會 2016 年 12 月 8 日上午於台北市吉林路協會辦事處舉行網路資訊委員會 2016-17 年度第三次會議。出席人員包括協會理事長康義勝 PDG Kambo、副理事長呂錦美 IPDG May 及網路資訊委員會主委陳弘修 PDG ENT 等 14 人。

理事長康義勝致詞告訴委員們協會的中文扶輪網站已於 11 月開播，請他們對有何問題或需要更動改善之處，提出建議。對於將於 2017 年 2 月 21 日舉辦的台灣七個地區服務成果聯合成果發表會，也請委員就如何藉本會網站宣導，惠賜高見。

主委陳弘修前總監 PDG ENT 致詞時提出建議事項如下：

1. 充實網站內容的部分，加強提供各地區服務計畫的資訊，例如請各地區提供如何成功辦理，順利讓 TRF 核准全球獎助金及地區獎助金服務計畫的實例或 Q & A，供各地區及社友互相觀摩、學習及溝通。
2. 對 RI 網站的資訊，在不涉及保密及個資情況下，增加中文翻譯。
3. 提供重要訊息給各地區，供總監月報刊



登，讓未訂閱月刊者，可以透過各地區總監月刊得知。本會已同意各地區從月刊及本會網站取用資訊刊登在總監月報，但需註明出處。

4. 本會全名已變更為「社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會」，因較為冗長，建議簡稱「扶輪出版網路協會」。
5. 以網站促進中文月刊訂閱，例如在網站刊登扶輪社 100% 訂閱者可享訂閱費 9 折優惠的獎勵辦法。

秘書長 PP Harrison 補充說明：

1. RI 英文月刊許多資訊經本會徵詢 RI 後，已獲允使用刊登於月刊。此外，RI 網站公開的最新資訊，例如 Global

Grant Application 方式已有新的改變，本會已於翻譯後立即刊登於本會網站的最新訊息。

2. 程序手冊英文版 9 月已可從 RI 網站購買，中文及其他語文版要等明年 1 月出版，皆為美金 6 元，各社可免費向 RI 索取一本，超過的數量必須至 RI 網站付費訂購。本會與 RI 洽商在台灣印製中文版。
3. 本會正徵詢 RI 是否可由本會翻譯一本新社如何快速成立指導手冊。
4. RI 資訊龐大，如欲翻譯必須挑選較具實用性者。



隨後負責架設網站的陳品棋 CP Andy 報告說明

1. 本會網站已依照協會要求之規格設計，目前功能大致完成，並於上星期五(12月2日)已舉行第一次訓練講習會，本會工作人員可適時 update 內容會愈加豐富。
2. 首頁：分三大區塊
 - a. 第一段標示協會名稱、成立日期、並有當月月刊圖像可點擊以觀看重點報導。
 - b. 第二段展示各地區重要活動照片。建議放置當月各地區總監月報封面，並連結總監月報電子檔，獲知各地區最重要服務活動。
 - c. 第三段扶輪出版品展示從去年度開始迄今的各期月刊圖像。
3. 最新消息／特寫：此網頁仿效 RI 的網頁。最新訊息會有 10 則呈現於此頁。

4. 最新訊息將分為國際扶輪最新訊息，本會最新訊息及本會行事曆。
5. PP Chinwen 建議可以有 RSS 訂閱服務，方便得知最新消息。
6. CP Andy 回應：將研擬本會網站會員功能，以電子郵件寄發會員最新消息。
7. RI 國際扶輪：社長及理事會等網頁以年度分類，並提供 PDF 檔。
8. 國際扶輪基金會：建議以後可以強化捐獻部分如何使用，以及各申請辦法，或是提供國際扶輪基金會的最新訊息。
9. 關於本會：下載專區提供許多本會翻譯的扶輪出版品。
10. 網站結構為 RWD，可依電腦、平版、手機不同介面進而改變觀看方式及畫面的呈現。

經過委員們討論議案後，通過以下建議：

1. 為了解各地區對本會網站之反應，設立專人(謝靜宜小姐)負責，連絡電話為(02) 2541-8756；電子郵件為 editor.rotapub@msa.hinet.net。
2. 利用 google 即可了解精準網頁瀏覽人數及熱門網頁。
3. 為宣傳 2017 年 2 月 21 日七個地區服務成果聯合發表會，本會網站應 1) 訊息披露；2) 發佈／製作文宣；請各地區連結本會網站或各自把宣傳放上地區網站。
4. 請各地區在重要活動上花 10 分鐘時間宣傳此一活動，或是在總監月報上刊登並放上本會網站網址。
5. 緩議建立一個本會的臉書粉絲團提案。





扶輪金輪獎——「提升社會正能量運動」記者會 轉動希望的齒輪、扶植未來的可能、愛的正能量、 正在敲門——【翻轉夢想】

跨地區金輪獎刊物編輯

3510 地區高雄市旗山社 P.P.News 林淑貴

渾厚的嗓音唱出輕快旋律，歌詞中充滿希望與熱情，藝人李聖傑手拿齒輪，象徵希望轉動，演唱的這首《翻轉夢想》，是為了台灣國際扶輪各社所發起的「提升社會正能量運動」所量身打造的主題歌曲，他覺得很榮幸能夠受國際扶輪之邀當代言人。

跨地區公益金輪獎籌備主委 3520 地區華麗扶輪社張惠美 P.P. Anny 開場致詞提到：台灣是最美麗的寶島，台灣有最美麗的風景，台灣人對這塊土地有很深厚的感情，也期盼台灣能有更美好的未來，當我們的生活中被暴力、犯罪、對立的新聞充斥著，被失望、放棄、消極的負面情緒感染著，愛也因此變得沉默，但是愛一直都存在，我們的生命需要一股正面的能量提升，等待我們向外傳遞，把愛傳出去，讓台灣更美好，世界更和諧。

台灣扶輪人更積極投入公益，發起「提升社會正能量」的全民社會運動，勇於展現我

們對社會的關懷，為群眾共同發聲，由扶輪率先拋磚引玉，結合了台灣六個地區共同推動，在台灣各地撒下正能量種子的故事篇章。讓台灣的民眾見證到各種涓滴成河的小小夢想的實現，因而受到啟發並付諸行動，讓這個美麗社會得到更多正向循環的動能，扶輪人率先站出來拋磚引玉的行動號角。希望這項別具意義的社會運動能夠透過大家的參與、見證、讓更多人看到、聽到、讓台灣民眾能夠一起來「轉動希望的齒輪，扶植未來的可能」，在這塊投入感情，認真生活的住民平安喜樂。

3470 地區總監謝奇峯 D.G Jack 致詞時提及，地區年度活動有青年領袖營的活動，不是夏令營，是「種子學院」，玩樂與遊戲不是考量，團隊精神熱情待人實質的體驗才是我們的期望。英語線上客服嘉惠偏鄉學童，計畫聯合雲、嘉、南及澎湖四縣市共 55 所偏鄉小學加入，有 966 位學童受惠，此計畫將改善師



資不足的問題，也讓偏鄉學童享有與都市一樣的資源。

3480 地區總監廖文達 D.G.Kevin 帶領地區 2016-17 年度的創舉，突破紀錄五項服務計畫，偏鄉英語課輔計畫 1,700 大小學伴的攜手學習及伴讀，有 120 個社成為服務計畫的主辦社，第二屆國際扶輪台灣公益路跑，參加人數 3,500 位。中高齡就業輔導博覽會，6,600 位求職者親臨博覽會，促成 1,800 位就業成功。扶輪聯合社區服務日，關懷 1,500 位弱勢學童，由 1,800 位家長陪伴參加，3480 社企元年舉辦高峰論壇，扶輪社企 TED 講堂及松山文創園區百個社區攤位的嘉年華。

3490 地區總監謝本土 D.G.Concrete 舉辦 WCS、VTT、GG 三合一大型活動挹注捐贈金額超過 26 萬美金，動員 185 位社友及醫療人員與菲律賓 3830 地區，共同在馬尼拉區的帕拉納克河邊，為居民在河道上蓋起 61 間安全的扶輪屋以及一間公共圖書館，並設置社區醫療站。根除小兒麻痺單車公益環島活動共 132 位社友爭先響應，活動共募得 600 萬元，此「End Polio Cycling Tour」活動，為扶輪基金會百週年紀念增添歷史性的一頁。

3500 地區總監鄭桓圭 D.G.Peter 地區於 2016-17 年度投入總計 100 萬美元，從事原民偏鄉計畫，捐贈七部行動醫療車。配合馬偕醫院及屏東基督教醫院讓醫療團隊上山執行長期醫療照護提升部落原住民就醫機會。原民兒童網路課後教學，與教育部及台灣科技大學共 4,700 名學生合作，服務全台 20 個部落。改善屏東 17 個部落原鄉文化健康站，今年預計完

成 60 個部落，高雄及南投也陸續施工中。

3510 地區總監李素鳳 D.G.Charming 第九、11 分區聯合擴大舉辦 2016 扶輪心、青少年青春不沾毒、反毒預防犯罪防災宣導公益園遊會暨扶輪基金百週年活動，當天園遊會攤位四十多個，參與民眾萬餘人次，盛況空前。安排青少年交換學生參與屏東祭孔典禮，有 60 位來自美、日、德、法、義等 13 個不同國家之外籍教師與交換學生前來觀禮，縣府特別提供 10 位禮生名額由外籍學生擔任，國際扶輪七地區偏鄉英語線上輔導計畫捐贈儀式暨全國聯合開幕典禮。

3520 地區總監郭俊良 D.G.D.K 惜食台灣行動計畫，初期每天對台北市 10 個里的獨居老人及弱勢家庭送出 200 份惜食餐盒，食材向台北農產運銷公司等單位募集而得，喚起民眾——疼惜食物疼惜台灣。生命橋樑清寒學生活助學計畫，秉持百年樹人教育精神創造福祉，協助弱勢學子安心就學，順利完成學業。腎臟病防治計畫，105 年 4 月成立腎臟病防治委員會，與財團法人腎臟病防治基金會一同投入預防篩檢暨衛教講座，提供資源給需要民眾。

3520 地區總監郭俊良 D.G.D.K 在記者會中接受訪問表示：「提升社會正能量運動」未來還要持續國際扶輪的公益服務計畫、舉辦論壇，要激勵更多民眾一起投身公益活動，讓善的種子繼續發芽，用全民的力量讓希望的國際齒輪繼續轉動，2016-17 年度為國際扶輪扶輪基金百週年暨扶青團成立 25 週年畫下輝煌紀錄——扶輪服務人類！



Training Leader Pauline(3520) 與 Co-chair PDG Surgeon(3500) 與全台 12 位受訓的 DGE 合影

2016 曼谷地帶研習會——GETS 受訓紀實

3482 地區 2017-18 總監當選人
劉思楨 DGE Skin（台北朝陽社）

總監當選人訓練會議（Governor Elect Training Seminar, 簡稱 GETS），每年都是在地帶研習會（Zone Institute）前兩天舉辦。今年也不例外，於 11 月 30 日與 12 月 1 日兩天在曼谷的國際會議中心舉辦。會議中心位於曼谷市中心，跟 Centara Grand Hotel 飯店有內部相連結，從 23 樓的旅館大廳很快的就可以到隔壁 22 樓的國際會議中心，該飯店的房間也多，頗為方便。

GETS 是從早到晚間 2 整天的訓練課程，不但總監當選人（DGE）必得參加，配偶也

得一起去參加不同的課程。今年有 6B、7A 與 10B 三個「半地帶」的 35 位 DGE 與他們的配偶們參加。分屬台、港澳、菲律賓、泰國、馬來西亞、新加坡、印尼、巴基斯坦與孟加拉等不同的地區與國家。明年台灣將從 7 個地區擴展成為 12 個地區，陣容相對強大許多。



今年的 GETS 的 Training Leader 是由台灣 3520 地區的 PDG Pauline 擔任。她聘請了許多位這些地帶中經驗豐富的講師們（大多是前總監）來為我們上課。台灣有 3490 地區的 PDG Kega 與 3500 地區的 PDG Tony 榮膺講師，3480 地區的 PDG Electronics 也擔當地區訓練



Training Leader PDG Pauline 幫 DGE 們上課



分組討論之一景

師講師的重任。這些講師們也都需要事先上課學習如何當講師。

在兩天的密集課程當中，講師們常常讓學員做分組討論或者交換意見，也激發更多的靈感。課程內容涵蓋非常廣泛，從策略規劃、建立團隊、培養領導人、強化社員、扶輪的捐獻與獎助金、促進扶輪公共形象等五花八門的課程。學員們除了汲汲吸收講師們的精緻內容之外，也彼此分享了很多各個國家或地區不同的經驗。例如，在強化社員的課程當中，台灣的 DGE 提出以衛星社當作育成中心的概念，為成立新社而做準備。也有學員們提出老社要年輕化的其中一個有效方法是要一次邀請兩三位年輕來賓來參加例會，才容易留得住年輕人。諸如此類的熱烈討論，不一而足。配偶們的節目也都精心安排，主要是訓練配偶們如何支持總監當選人推行未來的政策，第二天則去參觀泰國最大的臥佛寺與皇家博物館等戶外行程。

兩天的晚上也都沒閒著，第一天晚上所有的 DGE 與配偶和訓練師們一起搭巴



夜間遊船之旅：台灣 DGE 們與 RIPE Riseley 伉儷合影

士去坐輪船欣賞夜景，共進晚餐並高歌聯歡。DGE 們彼此得以更多的交流與認識，為日後的國際合作服務提供良好的基礎與機會。第二天的晚上則是結業晚會，學員們與配偶都盛裝出席，從 RIPE(RI 社長當選人)Riseley 手中領到受訓證書。

兩天的密集訓練課程雖然有些勞累，不過受訓的 DGE 們，都收穫滿滿。並認真的準備著 2017 年 1 月到美國聖地牙哥接受為期一週的更多訓練，以便就任前就可以大顯身手。



DGE 上台領取受訓證書



2016 曼谷地帶扶輪研習會報告

3480 地區亞太主委
台北西門社 黃文志 Arther

緣起與推動

回想起去年 11 月馬尼拉地帶扶輪研習會之後，我接獲 DGE Kevin 電話邀請我擔任 2016-17 年度 3480 地區的亞太主委起，我知道這不是一件容易的工作，要讓社友自費報名並空出時間，本來就是十分困難，因為大多數社友都不明白為什麼要參加地帶扶輪研習會，還有它的目的是什麼，與社友的關係何在。一連串的疑問、造成迷惘與裹足不前，於是乎多數人都興趣缺缺，這才是真正的困難點所在。

依據程序手冊規定，在國際扶輪編制之下，地區必須要舉辦年會及各項訓練會議之外，擴及一個或多個扶輪地帶在年度中也必須舉辦地帶研習會，台灣被編在第 10 地帶的一部分，編號為 10B，當年因為人數不足以成為單一扶輪地帶的關係，所以必須結合鄰近地帶有著相同情況的地帶、來結合舉辦地帶扶輪研習會。因此 6B/7A/10B 為此一目標結盟，進而共同舉辦。又因為這幾個區域位置多數處在靠海的亞洲泛太平洋地區，亞太研習會因而得名，並且分別在這幾個地帶中的幾個都市輪流舉辦。扶輪地帶的編訂除了舉辦地帶研習會

之外，還有推舉 RI 理事，以及提出議案等工作，舉辦地區訓練師、總監當選人及總監提名人等訓練會。這幾年來為了讓台灣能在國際發光發熱，並且提高我們在 RI 的能見度，整個台灣地區扶輪社友的人數持續增加以及茁壯，3480 地區在幾位前總監任內都有推動鼓勵社友參加亞太研習會，讓社友透過直接參與達到友誼交流的目的，更藉由共同參與讓社友體驗到參加國際會議的不同感受。

其實台灣早已經具備成為一個單一扶輪地帶的條件，我們從透過 RCC 社員人數報告顯示、現今不足 30,000 人的地帶比比皆是，然台灣目前也已經接近 35,000 人並且朝向 40,000 人邁進。因此結合亞太發展中的國家舉辦研習會除了有積極正面拓展的正面效果之外，並藉由面對面的交流而達到結盟的目的。這也是促成全球獎助金服務的最佳捷徑。

我個人參加過幾次國際年會，雖然國際年會規模以及展場雖是堪稱一流，但是整個展場龐大，又因為分組討論議題眾多讓社友很難取舍、該選擇哪一個討論會以及展覽室都會感到十分困惑，亞太研習會有華語的討論會，讓

參加會議的社友在沒有任何障礙的情況之下和國際接軌，很容易地讓社友利用母語參與研討，討論室與展場的距離都十分接近。所以我認為鼓勵社友踴躍參加是我接受任務之後的第一要務。

計畫與準備

採取的方式是先向總監提工作計畫，確定工作主軸，並經過總監裁示之後、主要的工作定調在鼓勵社友踴躍報名之外，「台灣 3480 地區館」以及爭取舞蹈節目演出也將是此次工作的重點，此外還要準備節目策畫展覽，蒐集程序及大會資料，翻譯資料、與主辦單位溝通、確認攤位、舞蹈音樂、舞蹈流程背景，將台灣 3480 地區館由紙上計畫轉變成立體實物、並且將它搬到泰國曼谷。

為了完成這些工作，首要任務就是建立起委員會成員組織，將工作細分為宣導報名註冊組、舞蹈小組、展場小組、旅行服務小組。為了統籌進度並檢驗成果以及橫向整合，經共同決議，訂定了每月一次工作例會。從自 6 月首爾年會結束之後，藉由委員會的成員來自不同的分區的優點，每個人都竭盡心力協助、安排前往各個扶輪社，並積極地聯絡與協調，讓我有機會前往各社上台鼓吹與宣導，自 2016-17 年度開始到 10 月 31 日報名截止，前後一共前往了 40 多個社擔任例會主講人或是宣導，參加了 3 個分區聯合例會，也分別在地區訓練會、地區社秘書會之中登場向各社內領導人以及主要幹部說明為何要參加亞太研習會，並解說扶輪地帶與地區和各個扶輪社的關係。委員會的小組成員全程陪同，當我站在台上積極地解說的同時全體委員分別高舉宣傳布條隨時在台下支援，這種情誼是我所以忘懷的，回想起來真的對這群夥伴充滿感謝與感激。

最後依據主辦單位官網統計，本次全體亞太研習會報名出席有 1,901 人，3480 地區完成報名人數為 108 人，整個台灣地區報名總計 407 人，占整體台灣地區報名人數的 25% 強。

在報名活動展開之時，另外展場小組以及

舞蹈工作小組，也分別進行個別所負責的重要的工作，總監 Kevin 也十分關心整體進度，偕同秘書長 Nelson 幾度親臨例會聽取報告，並且親赴舞蹈小組練習現場，為參與舞蹈表演的台北亞東扶輪社練舞的社友們加油打氣，同時承諾與大家一同登台謝幕。

舞蹈小組成員計有 12 人成員包括亞東扶輪社現任社長 Johnson 以及前社長及社長當選人等人，從社友 Kelly 老師完成舞蹈設計、曲目編定與製作、練習歷經 2 個半月，每周固定 2 次練習，演練超過 24 次每次至少 3 小時，全體一致的齊心努力與付出、PE Phoenix 更設計出華麗的服裝，使得整場表演有讓人眼睛為之一亮，並且充滿華麗感覺。

台灣 3480 館館長 P.Dolly 以及第二分區 AG Jennifer 偕同公子及團隊伙伴設計出精彩的文案，更在精采的文案設計之外，P.Dolly 更是苦心蒐集這半年來的地區活動照片，將主視覺牆做成 3480 地區的公益服務成績單。台灣 3480 地區館除了硬體設備之外更添加許多元素，包括迎賓舞、茶道展演，四弦琴、神秘活動代言人海報簽名會。所有準備工作在 11 月 28 日全部完成打包裝箱，並且交由全體委員會成員分批攜帶前往曼谷。

出發與活動

第一批成員 P Dolly 偕同夫婿以及第二分區 AG Jennifer 偕同公子及團隊伙伴在 11 月 29 日出發，帶著啟動魔球及佈展的材料順利抵達曼谷。第二批工作小組成員包含我本人也在 12 月 1 日抵達，由於攜帶的禮品數量龐大，過程中有受到海關的關心與留置，所幸最後仍然平安地順利通過。抵達之後首先要解決展場位置以及和主辦單位斡旋最後在 P Dolly 及第二分區 AG Jennifer 努力之下用最優惠的價格取得有史以來最大且是最舒適的場地空間。12 月 1 日晚上我利用晚餐的時間和全體委員交換心得與促膝長談，協調第二天的工作分派任務，大家情緒都十分激昂，充滿著正面能量準備隔天「台灣 3480 地區館」12 月 2 日的開幕



活動。

隔天一早由於事前討論以及準備得宜，不到 11 時所有的準備工作都已經完成。工作小組成員也利用空檔的時間與來自不同國家的社友交換名片以及小社旗雖然尚未到啟用時間，整個館內已經擠滿了來自不同國家的社友。

當時來自其他國家及地區社友不少人向我提出一件事情，為何 3480 地區願意花錢承租場地來作為展館，又是什麼原因讓這些社友出錢出力踴躍的來報名呢？答案很簡單，大會的討論會議雖然內容精彩，但是與會者大多數的時間是處於單向、而且是被動式的接受，休息時間也都是自顧自地享用咖啡茶點，缺乏讓社友之間有互動及交流，成立「台灣 3480 地區館」目的就是提供一個平台吸引來自四面八方的社友交流以及聯誼，加上穿插一些小規模的節目讓整個活動趣味，進而達到友誼交流的目的，我們主動提供的展館等同於成立一個冠有「台灣 3480 地區館」為名的「友誼之家」。我們的目的不是為了銷售任何產品，是為了促進親善友誼而來，並且期待能夠有機會促進了解，進而達到合作結盟的目的。整個目的與啟發感想都是源自於扶輪的四大考驗，所衍生出來的一項活動。

下午 3 時 15 分貴賓陸續到場，有 DG Kevin，PRIP Gary，RID Fredrick，PDG Surgeon，DS Nelson，PDG Electronics，IPDG May，DGE JP，DGE Skin，DGN Professor，DGN Rd Jr...，其他地區的總監及社友也陸續

來訪將整個展場擠得水洩不通，場面壯觀且熱鬧非凡，一開始首先總監 Kevin 先向到場來的貴賓致上謝意，感謝所有來賓光臨讓整個活動更生動活潑有趣，接下來由館長 P Dolly 上台致詞預告明天白天一整天的活動。緊接著與會來賓手持著 6 個月來 3480 地區的活動照片貼網主視覺牆後，共同按下啟用魔球宣告活動正式開始。許多不同國籍的社友陸續來到館內拍照留念，場內鎂光燈閃爍不停，更吸引社友和貴賓合影留念並索取紀念品。

緊接著 4:30 一到 DG Kevin 帶領著社友攜帶並揮舞著由本委員會所提供的小國旗，陸續進入會場就座。在一連串介紹貴賓及為逝世的泰皇默禱，主辦單位先以傳統舞蹈開場，接著介紹參加亞太研習會的國家與國旗，台灣因為是 RI 理事國又是下屆主辦國因此由舞台後方和泰國、澳洲、印度等國一起出現在舞台之上，並依照順序播放國歌，當國歌聲響起的那個剎那，全體與會的社友起立，不少台灣地區的社友情緒激動、紛紛隨國歌音樂大聲齊唱，想起這半年多來的積極準備就是為了這一刻的到來，我深刻的體驗到，在國外最振奮人心的莫過於能夠大聲地唱出國歌。

這次 RI 社長當選人 Ian Riseley 夫婦也到場參加，並由泰國籍的 PRID Noraseth 擔任介紹人，最後由我國籍 PRID Jackson 致謝詞，正式宣告開幕式結束，晚宴以及節目開始。宴會中由我國籍的 PRIP Gary 代表上台舉杯，並用他慣用的愛的鼓勵拍手法將大家的心情帶到



頂點，主辦單位所提供的娛樂節目伴隨著美味餐點一直到 9:30 晚宴才結束，附帶一提的是也許是泰國正處於國喪期，因此主辦單位並未提供酒類，全場都只有贊助商提供的軟性飲料，這是和過去其他國家主辦的亞太研習會最大的不同之處，其實我私下認為這樣也很好，可以形成一種新的風潮。

12 月 3 日進入「台灣 3480 地區館」最忙碌的一天，上午 8:30 準時開館，並且分送由 DG Kevin 所致贈的文山包種茶包，上午 10:00 節目進入另一個階段由永平扶輪社社長帶領 8 位社友身著鳳仙裝，提供了一段開場的迎賓舞，在悠揚舞曲響起，在場所有來賓紛紛報以熱烈的掌聲，緊接著並邀請台灣地區 5 位總監夫人蒞臨 3480 台灣館，並設茶席款待。司儀 PP James 並依據茶席的進度，為整場活動作最精采的說明，讓幾位貴賓體驗一套精彩的台式茶席，這個上半場活動在 12:30 準時結束。

茶席進行的同時，大會場內華語組正進行分組討論，以及意見交流，分別有 A 及 B 教室的華語討論會進行，由 3520 PDG Tony 及 3480 PDG Electronics 主持，訓練師也是分別由台灣地區幾位 PDG 擔任，包括 3480 PDG Naomi。

中午 12:30 接下來換我馬不停蹄地協助亞

東社進行最後彩排，首先協調大會音控暨多媒體小組清空舞台進行約 1 個多小時的彩排，我和全體參加舞蹈的社友放棄了用餐機會，只為著晚上友誼之夜的晚會交流節目作最後彩排確認與練習，另一方面和泰國的舞台化妝造型師約好，要讓所有要上台的社友有一個美麗動人的最佳扮相，在這個同時台灣 3480 館從下午 2:00 由 PP Cobra 上台擔綱演出四弦琴的表演，他一邊輕撥著琴弦，唱起民歌時代的流行歌曲，讓來賓恍如走進時光隧道，重溫學生時代的熱情與激動，在場來賓以及聽眾都沉浸在那美妙的音樂之中，安可聲不斷，欲罷不能。

緊接著華語討論會也在 C 和 D 教室舉行，分別由 D3510 PDG William 及 D3520 PDG Pauline 主持，訓練師也是分別由台灣地區幾位 PDG 擔任，包括 3480 IPDG May。

下午 4:00 茶點時間，由亞太活動代言人海報女主角隆重登場，開始簽名會以及形象代言活動造成轟動，紛紛前來索取海報和拍照。不少人揣測這位優雅的代言人是誰？竊竊私語聲此起彼落，事先準備的 150 份海報 30 分鐘索取一空，慢慢地知情的社友透過耳語，才恍然大悟是由我所扮演的。我盡量以一個優雅的儀態扮演著這位亞太研習會 3480 地區形象代言人的角色，其實事前的準備工作絲毫馬虎

不得，幾個月來我從走路的儀態開始練習走台步，盡量將身段放到最優雅的狀態。也在飲食的嚴格控制下，讓身形能夠維持在最佳狀態，雖然不少外國及台灣地區的社友對我的身份沒有產生任何懷疑，我是抱著嚴謹的態度和心態來協助，並做為貫穿整場表演作為擔任一個串場的角色而演出。

6:30 晚宴準時登場，社友也成群結隊的進入會場，大會召集人 RID DR.Saowalak 首先致詞再度歡迎社友參加，經過一整天的會議，也請大家盡情享用晚宴。

雖然美食當前，但是我和要上台表演的社友卻是懷著一顆緊張惶恐與不安的心情期待著，上場的時刻終於來到，當音樂聲響起由亞東社社友 Kelly 及 Margaret 翻跟斗等大動作，引領 P Johnson 帶領的社友揮舞著大旗，給大家震撼性的開場，中間穿插著社友 Kelly 及 Margaret 一段串場柔美的現代舞，曼妙的舞姿吸引著眾人目光，最後「月亮代表我的心」音樂響起，激起所有在場社友連續響徹全場的驚呼聲，最後由我出場負責串場介紹 DG Kevin 夫婦登場，也結束了整場表演並且和全體團員一起謝幕，全場爆起熱烈的掌聲，在場所有扶輪社友紛紛上前拍照合影，結束了這場由 3480 地區所提供的表演節目，最後一個節目是由 3500 地區

三人樂團表演高山青，台灣地區的社友們在前段表演的熱情激發之下，紛紛加入台下玩起的接龍舞蹈，歡樂的氣氛持續到音樂聲停止才依依不捨的結束。

第三天準時 8:30 第四全會及分組結論報告隆重登場，「台灣

3480 地區館」也吹起了熄燈號。依依不捨之情在心中翻攪與迴盪著。

感想與感謝

深深的感謝 3480 地區亞太委員會的所有委員以及執行長 Oya 以和台灣館館長 P.Dolly，亞東社 PE Phoenix 協助我們完成了這一件困難中帶有心酸，又充滿甜蜜回憶的任務。感謝永平社社長帶領社友以及 VC 同學支援 3480 館茶道活動，讓靜態的展演變成歡樂的迎賓嘉年華會，充滿歡樂但氣氛莊重、充分展現台灣人的文化與禮節。PP Cobra 在 3480 館擔綱演出四弦琴的精采表演一直銘記在我心中。

執行亞太任務最後整體的美麗成果，已經無法用金錢來衡量，這一切都深深地刻畫在我們的腦海中，在推展報名期間我拜訪不少扶輪社、有人用積極正面的態度對我表示贊同，但還是有不同的聲音，但是我仍然積極面對調整心情及步伐，斬斷負面牽絆，依照既定的腳步邁著向前走，始終相信堅持走完最後一步才是邁向成功的不二法門。

十分榮幸與大家一起度過歡樂愉快的 2016 曼谷亞太研習會，並且與大家一同創造一個相同美麗且愉快的回憶，更期待 2017 地帶扶輪研習會，在台北再度的隆重熱鬧登場。



3490 地區 2016 年根除全球小兒麻痺單車公益環島

小事因為持續而偉大，歷史透過堅持而成就

圖／文 新北單車網路社創社社長 林子傑 C.P. Wedding

連續第三個年度，來自國際扶輪 3490 地區的 132 位單車鐵騎，再次為根除全球小兒麻痺，踏上環島 1,000 公里長征的旅途。

這最後一哩路走得艱難！奈及利亞因發現新的小兒麻痺病例，再次被列為未根除國家之列。當人們一個鬆懈，病毒隨時都有可能捲土重來。

感謝 132 位單車鐵騎的勇敢挑戰，背後願意為每騎一公里，挹注一塊美金，以贊助根除全球小兒麻痺的捐贈者，亦同時令人敬佩。

2016 年 10 月 22 日在總監 D.G. Concrete 暨多位長官的勉勵與祝福聲中，我們一起踏上征途，在九天的環島中，有風、有雨、有烈日；有平坦大道、有蜿蜒山路、有一望無際的海岸線，我們一一征服了各種環境的挑戰，在這圓夢與挑戰自我的過程中，我們看到了每位勇士堅忍不拔的意志力與奮勇前進的精神。板橋北區社 P.P. H.D. 以接近 80 高齡的年紀、三重三陽社 Digital 兒子年僅 12 歲、頭前社 P.P. Black & 三峽社 P.P. Larry 體重達 100 餘 KG…都堅持到底，各個完成環島的任務，最值得一提的是，新北市新世代社蔡維杰 (Jack)，本身即是小兒麻痺患者，當他知



道地區有這一個單車環島活動時，他就給自己一個願望，要親自單車環島一圈，當大家在環島過程中備嚐辛苦之際，他必須以多於常人一倍以上體力的付出，才能跟上團體，在第六天因一個長下坡操控疏忽，摔得人仰馬翻，大夥勸他就此上車休息，不要繼續騎了，他堅持要繼續，擦擦汗水與血水，樂觀又開朗的告訴大家，他沒事了，可以繼續騎，這種精神讓所有鐵騎勇士非常不捨與動容，更鼓舞了大家，從此沒有人再喊累了。



九天，很快就過去了，10月30日下午3時多，地區總監 D.G. Concrete 與夫人 Tina 率領基隆地區社友冒雨在七堵國小迎接大家的平安回來，隨後一起到終點站百福國中和許許多的寶眷與社友一起歡迎環島勇士，當車隊緩

緩騎進會場時，大家都興奮的歡呼，讚嘆這一群環島勇士能克服各種心理、生理；內在與外在的難關，平安順利完成任務。

晚上的慶功宴，是這次環島最後的高潮，在現場擠滿 300 多人，彼此相互勉勵與慶祝，當司儀宣布這次的募款金額預計會超過新台幣 600 萬元，挹注在 End Polio Plus 時，大家的辛苦付出在這一時刻有了滿滿的收穫。

每一步的踩踏，每一輪的轉動，都將領著眾人騎向終點，達成一個完全根除全球小兒麻痺的世界。恭喜所有單車勇士們都在此時寫下歷史，日後每一段記載，都少不了各位的名字。



微涼初冬 溫暖的饗宴

3490 地區扶輪寶眷聯誼會

文／3490 地區扶輪寶眷委員會主委 賴麗雲 C.P. Maggie

圖／新北單車網路社創社社長 林子傑 C.P.Wedding

一年一度扶輪盛事，3490 地區寶眷聯誼會，今年 12 月 8 日（星期四）假台北喜來登飯店隆重登場，一開始開放線上報名即立即額滿，礙於場地空間限制，經過與飯店多次溝通協調，以及考量動線順暢及節目品質，幾經協商最後將人數增加至 560 人，在此真的要非常感謝總監 D.G. Concrete 及總監夫人 Lady Tina 的慷慨與大力支持，讓這場盛會正式揭開序幕。

為了讓節目豐富不冷場，特別在餐會開始前，情商重量級演藝天后白冰冰，分享她【逆流而上的人生】，並鼓勵大家要「刪除昨天的煩惱，更新今天的心情，下載明天的快樂」，長達



感謝白冰冰姐精彩演講

一小時的演說，就在白冰冰小姐詼諧幽默的帶動下愉快的度過，接下來是地區扶輪寶眷委員會副主委 - 北大菁英社 C.P. Amy，以身為土城中央社 C.P. Yico 的夫人，用寶眷的身份和大家分享，鼓勵寶眷們加入扶輪成為寶眷社友，在與寶眷們熱烈的互動下，副主委 Amy 當場允諾當天申請報名加入寶眷社友的寶眷們，每人贈送一條高貴大方的泰國絲巾，當下就有四十多位夫人承諾並舉手願意加入寶眷社友，再次將會場氣氛帶入另一個高峰，也讓地區寶眷社友的人數向上飆高。

表演節目開始由陳亮吟小姐帶領板東寶眷，快閃表演讓大家耳目一新，之後還和總監合唱了幾首歌曲，讓大家欲罷不能，精彩的節目還有游淑芳小姐的二胡、李詠涵小姐的長笛演奏及謝佳紋、許馥薇、尹荊玲、印美花等寶眷歌唱大賽的高手表演，最後在江陽老師的一首「你怎麼捨得我難過」演出中為節目畫下完美的句點。此外，總監與夫人特別在此次活動中，頒贈精美珍珠項鍊給今年以寶（尊）眷名義捐贈 PHF 美金 1,000 元以上的寶（尊）眷，鼓勵大家為扶輪基金多貢獻心力。



板橋東區扶輪社夫人快閃組曲

身為地區扶輪寶眷委員會主委，如履薄冰且戰戰兢兢籌劃此次活動，希望寶眷們能夠透過這一年一度的饗宴，互相交流聯誼增進情誼，也希望藉此機會，讓寶眷們對扶輪能夠有更多的認識與了解，進而成為寶眷社友「參與扶輪、服務人類」。經過四次正式的籌備大會、多次的小組會議與無數次線上溝通協通，不斷模擬現場狀況，與飯店也多次調整菜單；從邀請卡到大型活動背板的設計，一連串的視覺整體規劃，讓來賓有不同以往耳目一新的感受。在 2016 年微涼的初冬，3490 地區有這樣一場溫暖的饗宴！

扶輪親家主委 深深的～感謝

2016-17 扶輪親家主委
高雄欣欣社薛明香 PP Skin 暨團隊 甜蜜分享



謝謝 DG Charming 讓我有機會擔任
2016-17 的愛神丘比特！

我很喜歡這個甜蜜的職務——因為藉著活動可以把我對愛情、婚姻的甜蜜幸福與信任分享給未婚男女朋友們！

當初在尋找團隊幹部時，我的想法是——

1. 幹部人數不要太多，以免打擾了活動的隱私性！
2. 我要找婚姻美滿的社友一起來服務、祝福這群有緣的未婚男女，因為我相信——唯有自己經歷婚姻生活的美好，我們才能去傳遞甜蜜與幸福給這

些年輕人…

感謝總監致贈所有參與的男女主角貼心甜蜜伴手禮、地主「德匠名廚」全力協助嘉惠扶輪、惠我良多！

還有我使命必達任勞任怨的執行長——去年剛告別單身的高雄西南社 PP Hardaway，與召集人——D3510 最年輕美麗的媒婆：高雄南一社 PP Grace，還有大器的 PP Linda 贊助的美味翅包飯、屏東百合社 PP Una 的熱情協助、首都社社長 P.Gem 活動前一天 11/11 才剛從英國踏入國門，還來不及調整時差，就被「徵召」特地趕來攝影紀錄；以及欣欣社聰慧



有效率的執行秘書 Kenzi 的鼎力幫忙、還有所有熱情推薦社友寶眷親友團來參加這個活動的扶輪先進們…讓今年的扶輪親家能夠順利圓滿成功！

人家說：「娶到好某，卡贏3個天公祖」，餐桌——是全家人聯繫感情最好的起點！

這次的活動我們特別安排在詩情畫意、環境優雅的高雄明誠四路美術館正對面——「德匠名廚」2樓採私人派對的方式來舉辦！給所有參與的男女主角最高品質、最有隱私性的聯誼活動…。

價值 \$8,000,000 的高級廚具雙雙對對手作甜點瑪德蓮（「德匠名廚」的型男主廚王鼎夫親自授課）、花藝創作（曾獲全國花藝冠軍高雄西南社的 Garden 張哲嘉「花藝之神」親自指導新娘捧花與新郎胸花製作，他是高雄知名「花巷」的藝術總監）、「遇見大圓滿」愛情講座（特地邀請到高雄西南社友心理諮商師——愛情靈藥 -Kyle 龔敬凱）利用繪本、玩遊戲…讓男女主角們反應熱烈！

整個活動的內容規劃是希望 32 位男女主角們學習未來 2 人世界裡，嘴巴甜一點、浪漫加一點…增加彼此的互動與熟悉感，在合作中完成作品、在分工中找到適合的另一半…。

最後男主角們拿著今天合力製作完成的捧花，在非常歡樂愉快的氣氛下，由女主角們

「抽紅線」——配對月老的姻緣線…

11 月 12 日扶輪親家聯誼活動順利且幸福的圓滿落幕，這次 32 位的男女主角們，各個都很優秀又充滿熱情，晚上 8 時活動結束，大家依舊熱絡到 9 時才慢慢散去——

2016 緣來是你～

親愛的，我多麼幸運

人海中能夠遇見你

與你同在就好像擁抱天堂

告別 1111，迎接 1112～

一個人很好，兩個人更棒！

期待這 32 張已發出的愛的號碼牌，因為幸福手作，能遇見愛，譜出大圓滿…。



3520 地區自行車扶輪服務人類公益大環島

VAG Frank 杜富國

國際扶輪 3520 地區自行車委員會主委

國際扶輪 3520 地區自行車隊隊長



3520 地區自行車隊第十屆的丙申猴年公益大環島於 105 年 11 月 11 日早上 7 時半於國父紀念館授旗後展開為期十天 1,111 公里大環島——五塔之旅，騎了 1,168 公里將繞一圈台灣回到國父紀念館，值得一提的是十天沒下雨，快樂、健康、平安的創下地區車隊環島新紀錄。

前一天下雨寒冷，在出發的當天雨停，還出現蔚藍的天空，是一個好兆頭。六點不到，環島勇士陸續迎著朝陽出現在國父紀念館，由總監 D.K. 授旗與鼓勵此次「人人健康、扶輪服務人類」公益大環島的勇士，在環島之歌雄壯威武合唱聲中，正式出發，由八里十三博物館之後沿著西濱騎到竹南。

第一天／台北—竹南 117 公里

（國父紀念館、關渡、八里十三行、林口火力發電廠、竹圍、永安、南寮十七公里海岸、崎頂、竹南）

這一天是輕鬆熱身平路騎車，也是驗證先前為期三個月環島團練的紮實與紀律時候，拜訪了位於觀音海岸本島最西邊，塔高 37 公尺的白沙岬燈塔，它歷經百年以上的歲月洗禮，在 2001 年獲選入列文建會「台灣歷史建築百景」，是目前保存最完整的日治初期燈塔。

午餐之後，沿著台 15 公路輕鬆騎「新竹 17 公里海岸風景區」與攝影留念，環島勇士拍照傳給家人與社友報平安的快樂出航分享。

公路上，整隊丙申猴群環島勇士，前有維修車 T4 開道，中間則是由總教練 PP Audio 率領身穿黃色猴群來了的警示黃背心的勇腳標兵的全程照顧，車隊最後則是快樂號的國光號 BB Bus 壓陣。因隊員早已經過北海 100K 三次的團練與調整單車與騎姿訓練，因此大家充滿自信與洋溢快樂，輕鬆地完成第一天。

第二天／竹南—麥寮 130 公里

（竹南、白沙屯、通霄、梧棲、鹿港、王功、芳苑、麥寮）

7 時半準時出發，展開剩下九天環島的行程。安全原則還是全體工作人員的唯一目標。

我們騎了 35 公里之後先到通霄鹽場休息與補給，也拍一張全體環島勇士大合照作為環島認證之用，大家在 LOVE 雕刻之前拿好社旗擺好姿態拍照，其中以 PDG Pyramid 夫妻合照獲得最佳愛情獎。我們綠色叢林為底色的黃猴子與白綠相間的長袖環島車衣，顯得帥氣與美麗，大家都好驕傲與感謝東聖社 Shawn 的設計。

快天黑時，我們才騎到王功燈塔，在藍天白雲下大合照後，繼續往麥寮出發。王功燈塔是八角形的鋼筋混凝土造，塔身漆以黑白直條紋，經由車友告訴才知黑白色燈塔是告訴船隻這僅作方位導引之用而警示漁船不可靠近海岸。天黑才到麥寮，直接先享受麥寮特色的辦桌與啤酒暢飲，才進住雲都商務飯店休息。



第三天／麥寮—高雄 158 公里

(麥寮、口湖、東石、布袋、北門、七股、安平、永安、梓官、左營、高雄)

第三天是自行車環島最痛苦的撞牆期，能克服今天是關鍵，前兩天的興奮心理忘記了全身的痠痛。今天上午就要騎到 84 公里遠的台南七股鹽場午餐，所以 30 多公里才休息一次，而且休息時間非常短，騎呀騎、悶著頭騎在台 17 的白線與不斷往南的地名中，終於騎到著名的嘉義高跟鞋教堂休息與拍照，之後衝去鹽山阿城餐廳呀！

第四天／高雄—鵝鑾鼻 110 公里

(小港、林園、東港、林邊、枋寮、枋山、楓港、車城、恆春、墾丁、鵝鑾鼻)

今天除了要騎去鵝鑾鼻之外，還要先騎到 IPDG Venture 的屏東故鄉，今天他先在全國最旺的財神廟之一的車城福安宮請大家吃綠豆蒜，晚上還請大家喝啤酒，感謝 IPDG Venture，有您真好！

為了要避開落山風與大逆風，而屏鵝公路實在太美了，沿路不停地自拍，所以前一晚我們標兵群沙盤推演，希望天黑不久就到飯店。今天越騎越勇，下午 3 時半就已騎到車城了，還多出 30 分鐘可以悠閒的吃綠豆蒜及拜財神爺。然後，果真是有拜有保佑，接下來沒有遇到落山風與大逆風，可以享受到這一段美景與夕陽，不枉環島的辛苦。今晚，要早早上床睡覺，明天要挑戰環島聖地——壽卡的艱鉅任務。標高約 500 公尺的壽卡是環島最難的一道關卡。

第五天／鵝鑾鼻—金崙 111 公里

(鵝鑾鼻、風吹砂、滿州、九鵬、旭海、東源、壽卡、達仁、大武、金崙)

自行車環島聖地——壽卡是南迴公路的最高點，翻過去，就可以由屏東縣騎到台東縣了。首先因為我們是由旭海上去，連續 21 公里的爬坡，坡度 4.3%、高度約 436 公尺將考驗我們，旭海騎到東源最為辛苦。其次，東部太陽下山比西部早半小時，幾乎每次環島騎到金崙都已天黑。

一大早，我們還是先騎到鵝鑾鼻燈塔前全體大合照，這要感謝孔世龍、江惠美兩位隨隊攝影大師提早選好位置、架好梯子才能拍到我們與鵝鑾鼻燈塔珍貴照片。因為攻壽卡太難了，所以在東源村吃完原住民風味餐之後，先出發一小隊，由我領騎、快樂隊小隊長 Builder 押隊，快二十餘人相互鼓勵打氣的領先勇腳群到達壽卡。我不是勇腳，但深知化解恐懼與上壽卡的方法，將最困難的十公里分為每騎 2 公里就休息 2 分鐘與等待大家一齊再出發，因此全體隊員皆騎上壽卡，無人坐車的新紀錄。由壽卡到南迴公路大鳥村全是長下坡再加大卡車的危險路段，因此下壽卡前如臨大敵，每一輛車先由維修技師檢查，再由總教練 PP Audio 再檢查，最後再由我與環島主委 CP Pede 最後檢查，然後才是一輛間隔兩個電線桿距離之後再放下一輛車騎下坡管制，每十位車手再插一位勇腳標兵照顧，全員平安，這還是要感謝每一位隊員在環島之前願意接受車隊嚴格的密集訓練。

第六天／金崙—成功 90 公里

(金崙、太麻里、知本、台東、富岡、水往上流、都蘭、東河、成功)

這是一個快樂的騎車日，沿途華源海灣、鐵花村、加路蘭、東河吊橋等皆是風景美、氣氛佳的拍照區，由金崙出去也只有一個約 150 公尺的土坡，然後是頂多 100 公尺上上下下平路。感謝東和社自行車隊隊長 PP Tailor 在東河吊橋請大家吃東河包子。

第七天／成功—花蓮 117 公里

(成功、三仙台、長濱、八仙洞、豐濱、磯崎、牛山、鹽寮、花蓮)

上午繼續歡樂氣氛騎車，下午要騎上有些難度約 250 公尺上下三次的牛山才到花蓮市區，可謂是先樂後苦的行程。上午的 50 公里是邊騎邊玩，大夥也是第一次下到三仙台海邊玩耍與拍照，那天天氣非常好，海天一色，眾人嗨起來搶著拿第七天的牌子拍照。

第八天／花蓮—羅東 109 公里

(花蓮、七星潭、新城、崇德、和仁、和平、南澳、東澳、蘇澳、羅東)

這一天是環島最需體力、技巧與看老天爺臉色，充滿危險的蘇花公路，雖然晴朗無雨的天氣可以降低邊坡土石鬆動、落石坍方機率，但是還是會有落石、地震與砂石車、大貨車呼囂而過的威脅。謹慎、安全是最高原則，此次又遇到多處坍方的三個地段的維修管制，前一晚我們召開如何安全通過蘇花的工作會議。先前我們已買好 60 張雙鐵列車票作為天氣不佳的保險，但是調查還有七十餘人要過蘇花，為安全計，分為太魯閣隊與蘇花隊，太魯閣隊是快樂休閒性質，騎到太魯閣與其花蓮景點，然後搭火車到羅東。經過詳細風險與快樂分析與勸退，最後還是有 50 人要騎往蘇花公路，為了搶一小時只能通行 10 分鐘的管制，大家壓力很大，好在我們剛進入第一個崇德段隧道管制點就開始管制，否則立刻就是慢一小時在南澳進餐廳，若被管制較多段，則可能下午 3 時才能到南澳。其中一段我們被管制卡了四十多分鐘，邊坡上用機器把鬆動石頭撬下來，劈哩啪啦的落石往下掉，嚇人呀！我們也是第一次可以在蘇花公路近距離看落石與拍照，驚險！這也是扶輪地區車隊創下最多人騎過蘇花公路新紀錄。全員安全，我也鬆了一大口氣，感謝老天呀！

第九天／羅東—基隆 94 公里

(羅東、壯圍、頭城、北關、大里、三貂角、福隆、澳底、龍洞、鼻頭角、深澳港、海洋科學博物館、基隆港)

快到台北囉！中午來到 PDG Pyramid 的貢寮故鄉，3520 地區山輪會也在會長 Thomas



與總幹事 PP Joanna 率領 30 餘人扶輪山友由基隆爬山過來，然後一起在黑白毛餐廳大會師，這一餐是 PDG Pyramid 加錢加菜而特製的特餐，謝謝 PDG！

早上先騎上很陡很高的三貂角燈塔拍照，完成五塔之旅的第四個燈塔，下午接著就是沿著南雅奇石海岸風景區自由拍照，然後住進基隆長榮桂冠酒店，準備參加在彭園舉行的 D.K. 總監之夜！

晚上總監 D.K. 與夫人特別來到基隆接地區自行車隊凱旋回來，總監除了帶來二萬元加菜金之外，還請大家暢飲啤酒，總監的到來，讓這次環島氣氛達到最高潮，全體起立唱環島之歌歡迎總監，全體上前敬酒，感謝總監 D.K. 與夫人！

第十天／基隆—國父紀念館 85 公里

(基隆、情人湖濱海大道、萬里、石門、白沙灣、三芝、紅樹林、關渡、承德路、南京東路、國父紀念館)

今天陪騎與來接的車友非常多，車隊前隊長們、南區社車隊、Bike A 車隊、與地區車隊總共 140 多人浩浩蕩蕩由基隆騎進台北，這一百多人整齊劃一的騎在台北市馬路，這不叫神氣，那甚麼才是神氣呢！

準時 4 時半進入國父紀念館，哇！總監 D.K. 帶了好大一群各社社友、親友來迎接我們，感動、感謝、又感恩呀！咱們此次環島最福氣的是十天晴天。

最後，感謝與祝福環島期間認真奉獻與照顧隊員的勇腳標兵與每一位幫助我們的人，再次感謝並祝福您！



原住民委員會主委夷將・拔路兒（中間穿著綠背心者）頒獎感謝國際扶輪台灣總會

CP Wedding 林子傑提供

國際扶輪台灣總會舉辦 「原住民部落文化健康站」服務 成果發表會暨園遊會



社友參觀賓士古董車

國際扶輪台灣總會於 2016 年 11 月 20 日星期日上午 11 時至下午 4 時，在台北市中山北路花博公園舞蝶館美術公園區，舉辦「原住民部落文化健康站」服務成果發表會暨園遊會。當天出席人數眾多，除了全台各地參與台灣總會主辦「原住民部落文化健康站」計畫的扶輪社代表之外，



中天主播劉盈秀主持場外表演活動

因文化健康站計畫而受惠的各地原民部落耆老也趕來捧場。蒞臨的貴賓包括了立法委員羅致政、指導與協辦單位

原住民族委員會的主委夷將・拔路兒、原民會社服處處長王慧玲、專員簡明雄、國際扶輪前理事謝三連、現任地區總監代表 3500 地區總監鄭桓圭。此外，賴正成、康義勝、陳弘修、林照雄、李翼文、許章賢、邱世文、邱添木、林黃彰等多位地區前總監與沈登贊總監提名人也出席共襄盛舉。



發表會入口



報到區與場外觀賞表演人潮



國際扶輪台灣總會理事長楊敏盛致詞歡迎

當天一早，總會理事長楊敏盛 PDG Knife 即率領祕書長劉建德及三位副祕書長游秀葉、葉庚進、吳德坤與活動聯絡人新北市光耀扶輪社創社社長鄭寶鳳等人巡視會場

內外準備工作及歡迎與接待早來的賓客。

會場外舉辦園遊會，設置了各類主題攤位，共五大區及 50 頂活動帳篷，包括 1) 民俗工藝區，展售原住民手工藝品；2) 來賓休息區，供來賓及表演者休息；3) 古董車展示區，供出席賓客觀賞 10 台稀有賓士古董車；4) 生活精品區，供遊客採購服飾、皮件、彩粧、禮品等；5) 美食區，讓大家品嚐在地特色美食及飲品等，還有 10 台可愛胖卡販售飲食與其他物品。

11 時起，會場旁搭建的迷你舞台，請來中天主播劉盈秀主持，藝人艾克樂團與台北護理健康大學社團表演歌唱，知名女樂手演奏電子小提琴。園遊會的攤位與場外表演節目招徠許多路過民眾注意觀賞，並進入舞蝶館內探詢稍後的「原住民部落文化健康站」



▲原住民部落表演

服務成果發表會。

下午 1 時，成果發表會正式舉行，由邱文麗及彭燕澄擔任司儀進行議程。大會主席國際扶輪台灣總會理事長楊敏盛在致詞時，先向觀眾介紹國際扶輪是地球上歷史最久，規模最大，貢獻最多的公益社團。若以面積和人口論，台灣只是一個小國，但在扶輪的貢獻上台灣卻是貨真價實的扶輪大國！不但出了一位領導全世界扶輪的國際扶輪社長 Gary 黃其光在光耀扶輪的年度裡為台灣爭取到崇高的榮譽，



國際扶輪前理事謝三連嘉言勉勵

還有兩位國際扶輪理事先後在國際舞台上奉獻。每年的扶輪基金捐獻也都名列前茅，透過國際服務在地球上每一個角落完成了很多重大的服務。在我們國家，國際空間受到打壓的大環境裡，是極為重要的外交尖兵，獲得

歷年我們國家領導人高度的肯定！

他也報告說明台灣總會在過去兩年內，動員了 7 個扶輪地區、3 屆的總監、上百個扶輪社、數千位扶輪社友，跋山涉水，踏遍山地 120 個部落文化健康站，改善衛生設施、充實廚房設備、加強照明條件及更新桌椅設備等，為數以萬計的原鄉爺爺奶奶提供了舒適的活動





台北原民社社長孔淑緣與楊理事長及蒞臨貴賓合影

空間與生活照顧，讓年輕的原住民同胞無後顧之憂。總金額投入超過台幣 2,500 萬元，是台灣扶輪多年來最大規模的跨地區聯合服務。

他期許這個成果發表會能拋磚引玉，讓全國各界重視原鄉同胞的權益和福利，踴躍捐輸，改善原鄉住民的生活條件，從而敦促政府落實原住民族自治的政策，使台灣成為真正的寶島。

原民會主委夷將・拔路兒、國際扶輪前理事謝三連分別致詞感謝國際扶輪台灣總會協助政府原鄉民眾，展現扶輪服務人類精神的豐碩成果與重大貢獻。總監鄭桓圭在致詞中說明 3500 地區在扶輪基金會百週年之際，參與此一服務原民計畫的情形，包括迄今該地區已投入台幣 250 多萬元及無數志工與時間，他身

為總監，十分感謝各社社友的無私奉獻，並引以為傲。

隨後，原住民族委員會主委夷將・拔路兒頒發感謝狀給台灣總會，由理事長楊敏盛及參與人員接受並合影留念。楊理事長也一一頒發感謝狀給原住民部落文化健康站服務有功之扶輪社及社友。原住民部落與苗栗縣部落長者、新竹縣部落長者、及專業團體在致詞與頒獎前後，表演了精采的歌舞以娛嘉賓。大會總召、總會常務理事邱秋林 PDG Computer 致詞感謝參與籌備及執行發表會人員後，全體出席人員合照留念。

大會最後階段在司儀黃日虹 IPP Lisa 與南賢天 IPP Lima 介紹下，進行了動人的薩克斯風表演 (3480 地區社友組成)、舞鈴劇團扯鈴秀、歌舞秀 (3460 地區前總監夫人陳虹雯擔綱表演)、采風樂團現代國樂、舞動世界 (3490 地區社友表演)、大環特技秀 (胡啟志老師表演) 及苗栗山城扶輪社南賢天 IPP Lima 的獨唱。最後，大會禮成，眾人於興味盎然中散去。

此次活動協辦單位為新北市三重體育會、新北市體育運動志工協會、新北市新住民全能教育學苑發展協會、高點賽車科技有限公司、古董賓士文化交流協會等。



楊理事長頒獎感謝原住民部落文化健康站服務有功社友

國際扶輪台灣總會報導

卸任感言

理事長 楊敏盛 PDG Knife



台灣總會改制以來已經進入第三屆，按照章程，全國扶輪社應該依社員人數上繳會費，但是經過三屆的努力，績效不彰，繳費會員不到三分之一。

猶記我上任之初，曾把提高繳費率作為一個重要的目標。透過 709 慶功宴歡迎國際扶輪社長 Gary 黃載譽歸國，109 五百達標的活動計畫，還有全國 120 個山地部落老人文化健康站的修繕計畫等等大型的活動，希望能夠獲得各扶輪社的認識與肯定，來提升會費繳交的比例。

現在這屆即將屆滿，但是會員繳費的情況仍然沒有太大的改進。檢討起來，會費的繳交與否，對於台灣總會會務的推動具有關鍵性的影響。未來台灣總會，除作為扶輪社與政府主管部門的聯絡窗口以外，還要開辦跨地區大型的服務計畫，財務的支撐實有其必要性，懇請各會員踴躍繳費，用以充實財源。

國際扶輪的服務計畫都是透過各地區總監來執行。台灣總會如果不能夠提出一個跨地

區、全國性的服務計畫來提昇台灣扶輪的公益形象，那麼總會的存在意義得不到扶輪社友的認同是可以了解的。本屆所完成的山地部落文化健康站的改善服務計畫，基本上除了獲得原住民族委員會主管的肯定與媒體的廣泛報導以外，總會多位幹部也能藉此活動，走出台北，遍訪各地，出席各地扶輪社例會促進彼此的瞭解。對於實地受惠的山地部落爺爺奶奶們，生活照顧獲得落實，我們都感到非常欣慰！

因此未來總會除繼續深化本屆推動的原住民部落老人文化健康站的修繕外，能否開辦新的跨地區大型服務計畫如扶輪盃全國青少年棒球賽或扶輪盃全國學童圍棋比賽等，有效提升國際扶輪的公益形象，並感動台灣的社會，吸引更多社會菁英及企業主直接間接加入扶輪或參與扶輪的公益活動，這才是總會應該思考的方向。

卸任前夕，謹將心得與大家分享。

國際扶輪台灣總會之回顧

秘書長劉建德 PDG CT



國際扶輪台灣總會是正式向政府登記成立的法人組織，全國各地的扶輪社都是它的會員社，會員社依規定按社員人數每年每人繳交 100 元成為總會的會員。然而，國際扶輪的組織架構是依照全國的地理位置分成 7 個地區，分別由 7 位總監領導各地區的扶輪社。總會的

功能則尊重各地區總監為各該地區之最高領導人，以服務全國各地區及各扶輪社為職志，並作為政府與各扶輪社間的橋樑。為期兩年的第十二屆國際扶輪台灣總會，在睿智及雄才大略的楊敏盛理事長領導之下，本人忝為秘書長以戒慎恐懼之心，抱著進來學習，出去服務，努力推動會務，秉持理事長的指示，順利完成任內的幾項活動，以下為各項活動的報導。

(1) 光耀扶輪慶功晚宴：2015 年 7 月 9 日於大直典華旗艦店舉辦盛大晚宴，慶祝國際扶輪黃其光社長 RIP Gary 光耀扶輪的年度結束載譽歸國，扶輪基金會保管委員謝三連 TRF Trustee 四年任期的屆滿，國際扶輪理事林修銘 RID Frederick 走馬上任，及剛好國際扶輪創辦第 111 年，因而席開 111 桌，並表揚社齡加年齡達 111 或以上的現職資深社友，一舉數得，盛況空前。

(2) 年度高爾夫球賽：每年一次的高爾夫球賽分別於 2015 年 4 月 10 日高雄信誼球場，及 2016 年 11 月 10 日桃園球場舉行，兩次球賽都吸引 200 位左右的扶輪社友參加，比賽辦法設計週全並具趣味性，達到聯誼的目的。

(3) 達標 500 暨會員大會：2016 年 1 月 9 日於新竹喜來登飯店舉辦會員大會暨達標 500 的慶祝晚會，年度開始就訂定目標，希望能有 500 會員社參加國際扶輪台灣總會，雖未達成目標，然而展現意圖並達到聯誼與宣導效果。

(4) 原住民部落文化健康站：原住民族委員會在全台灣設立 121 個原住民部落文化健康站，其規劃是地方政府提供場所及人力資源，每站至少服務 30 位長者，年齡 55 歲以上，提供免費午餐，以及規劃健康講座及文化節目。國際扶輪台灣總會經過實際訪視後，決定協助各站的修繕工程，包括廁所及廚房改善，供應桌椅及增添燈光設備。獲得 3500 地區、3490 地區、3480 地區社友的高度肯定，地區總監的支持，紛紛捐款投入服務計畫，於兩年內，除了無需求的各站，完成全部的修繕服務計畫。

(5) 南庄東河部落文化健康站：計畫開始時，楊理事長就有一個構想要有一處新的示範

文化健康站，在訪視中發現南庄東河部落有一廢棄的衛生所，可以拆除建成新的文化健康站，於是積極籌劃結合中央及地方政府解決土地使用，並做財務規劃及積極募款，設計及建造皆由扶輪社負責，歷經一番努力，完成美輪美奐的文化健康站，造福地方。

(6) 原住民部落文化健康站服務成果大會：2016 年 11 月 20 日於台北市花博公園舞蝶館美術公園區舉辦盛大的服務成果大會，展現服務成果及促進扶輪公共形象，有慶祝大會，原住民及扶輪社友歌舞表演，園遊會及賓士中古車展，吸引上千民眾及社友參加，真正達到推廣扶輪及提升形象的功能。

服務越多，獲益越多，快樂也越多，這是兩年來在國際扶輪台灣總會擔任秘書長工作的最大收穫。感謝楊理事長的卓越領導，有遠見，有創意，將總會翻轉為跨地區的服務，希望各地區扶輪社都能加入總會成為會員社，讓總會能發揮聯誼及服務的成效，讓社會多認識扶輪。

參加高雄西區扶輪社例會

11 月 24 日訪視高雄文化健康站後，因當日晚上適逢高雄西區社例會，而且又是副理事長 PDG Plastic 的母社，所以理事長決定去拜訪該社。受到 PDG Plastic、社長 Darrow 及全體社友的熱烈歡迎。

理事長上任後就決定要出席成立前 50 名



參加高雄西區社例會

扶輪社的例會，然而時間過得真快，卸任在即，無法如願，希望以後仍有機會到各社走走，感謝大家這兩年對總會的支持。

原住民族文化健康站服務列車

副秘書長游秀葉 PP Judy



11月20日原住民族部落文化健康站服務成果發表會在台北圓山花博舞蝶館舉行

原住民族部落文化健康站的修繕計畫是本屆的招牌服務，兩年的時間走遍台灣山地各角落，終於收割。特選在這星期假日舉行健康嘉年華會，發表服務成果。各地區扶輪社友及原住民各部落上千人參與盛會，熱鬧非凡。這次的活動感謝總召集人 PDG Computer 的慧眼識



英雄，各工作小組安排得宜，每組發揮長才，節目演出也都非常精彩。最辛苦的當然是新北光耀社的團隊，因為有 CP Annie 的豐富經驗及熱誠，以及社長 Water 的認真負責，帶領社友賣力付出，令人敬佩！當然也要致上深深的感謝！有你們真好！

11月24日訪視高雄市文化健康站

服務計畫列車終於開到終點站——高雄。高雄市共有七個站，由於各站距離都相當遠，因此先選擇訪視兩站。高雄市原民處陳孟寧小姐一早單槍匹馬自行開車至高鐵站接理事長、秘書長、副主委 Steve 及我一行4人。先



訪視茂林文化健康站

到茂林區茂林文化健康站。這站負責督導張小燕，熱心、風趣介紹業務、環境及需求，享用午餐，承諾修繕項目後趕往第二站——大愛，這站位於慈濟捐建的大愛社區內，建築新穎，但管理不善，以教室充當，無法著手服務。因此請其改善後再視其需求捐贈。其他各站只有等下次再安排訪視時間。由於年度即將結束，如有可能的話，只有交給下屆協助了。



訪視大愛文化健康站



總監 Peter 主持揭牌儀式

◎ 12 月 19 日北屏東 6 個文康站啟用揭牌儀式，假玉泉部落文康站舉行，由 3490 地區新北光耀扶輪社主辦。

◎ 12 月 29 日南屏東 4 個文康站揭牌儀式於春日鄉歸崇部落舉行。

主辦社：苗栗福德社。

共同主辦社：中壢東山、中壢中央、中壢鎮南網路、楊梅梅蘭、苗栗山城、苗栗中央。

承辦社：屏東東區社。

國際扶輪 3500 地區桃園分區台東縣文化健康站修繕聯合社區服務

桃園社社長 周業從 Accountant



自 2015 年 1 月 1 日起國際扶輪台灣總會楊敏盛理事長就任後，就帶著團隊及眾多扶輪社友陸續完成全台文化健康站的修繕服務計

畫，足跡遍佈全台各縣市。

台東縣共有 21 個文康站，扶輪社友在 2016/5/16~18 三天訪視中，感謝台東縣縣府同仁及原住民委員會同仁的陪同訪視下深知文康站中還是有許多站需要扶輪社支援，3500 地區鄭桓圭總監也非常支持此項社區服務，特別委託桃園扶輪社為主辦社，同時號召桃園分區 41 個扶輪社，3480 地區台北原民扶輪社，3490 地區玉里扶輪社，3510 地區台東西區扶輪社及普悠瑪扶輪社一起共同響應台東文化健康站修繕聯合社區服務。

本次總共募得 131 萬元，全部投入提出需求的 17 個文化健康站的修繕工程。我們提供三口爐來改善文康站用餐效率及品質，也給予冰箱、廚具、抽油煙機、瓦斯爐台、抽排風扇等等來增加廚房設備，改善整個廚房的狀況；在教室更換 LED 燈管增加照亮度，裝置電扇或冷氣來增加教室使用的舒適度，贈予開飲機讓長輩們喝水更安全及安心；贈予折疊桌及折疊椅來讓部落長輩們有更棒的桌椅可以安心上課及做手工藝；在廁所安裝無障礙扶手，更換水龍頭，讓長輩們使用洗手間更安全及更舒適。每個文康站有各自不同的需求，因為經費有限無法滿足各部落的所有需求，只能量力做到公平分配資源到每一個文康站中。

在參與文康站的過程當中，看部落長輩們手編的手工藝品，真的能感覺到文康站的存



▲捐贈各社代表

友可以聊天、一起運動、用餐之外，對原住民文化的傳承也扮演極重要的角色。這次能夠集結扶輪社眾社的資源一起來完成這項服務真的是太棒了！

2016年11月14日下午兩點在台東縣金崙部落天主堂前廣場舉辦「台東縣德高、新福、桃源、瑞興、太平、新春蘭、金崙、歷坵、正興、台坂、小馬、三民、宜灣、烏石鼻、長光、蘭嶼鄉朗島、椰油部落文化健康站修繕服務紀念捐贈儀式」，在國際扶輪3500地區總監 Peter 及國際扶輪台灣總會祕書長 PDG CT 率領下，桃園分區近60位社友共襄盛舉，而主管機關原住民族委員會及台東縣政府各級長官、縣議會多位議員、鄉長及部落族人長老等均親臨致意，場面盛大溫馨感人。

之前國際扶輪台灣總會理事長楊敏盛聽

到金崙天主堂屋頂漏水，心疼之下特別請總會提撥20萬工程款來幫助修繕金崙教堂漏水工程，期盼這些資源可以讓原鄉部落得到更多的溫情。也感謝金崙天主堂提供場地舉辦這次的聯合捐贈儀式。

扶輪服務人類，服務愈多、獲益愈大。感謝總監 Peter 讓我有這個機會學習與參與，扶輪有人出錢捐款、有人出力參與、更多是出錢又出力、不分你我同是一家的扶輪精神，扶輪有您真好！

理監事畢業旅行記

理事長 楊敏盛

12月10日、11日台灣總會理監事們在副理事長 PDG Plastic 的精心安排下完成了高屏兩日的畢業旅行。這是前任理事長 PDG Wood





開辦的總會年度重要活動之一。除了對總會理監事團隊兩年來對會務的支持表達感謝慰勞之意外，今年 PDG Plastic 副理事長更獲 3510 地區總監 Charming 的大力支持，邀請了地區二十餘位現任社長參與晚宴。透過理事長的說明與影片的介紹，瞭解台灣總會成立的宗旨、會務的運作及會員繳費的狀況等，對於未來總會會務進一步開展應有正向的影響。

本次旅行行程內容極為豐富精彩，從左營高鐵站開始，到駁二特區參與藝術博覽會開展儀式、遊高雄港、登紅毛港、在旋轉餐廳享用副理事長 PDG Plastic 宴請的風味午餐後，又驅車往三地門觀賞山地歌舞表演，遠眺琉璃橋

的優美景色。晚上在高雄市八五大樓欣賞高雄夜景，享用豐盛晚宴，夜宿國賓飯店。第二天又暢遊了興建中國家級衛武營藝術文化中心，最後在佛陀紀念館享受了一頓副理事長 Letter 前總監招待的可口素餐之後，聆聽慧倫法師的開示，觀賞 3D 影片等導覽活動，與會理監事無不覺此行收穫滿滿。

感謝高雄西區扶輪社、仁愛扶輪社、燈塔扶輪社、首都扶輪社、屏東百合扶輪社、各社社長社友及 Set、Robert 等多位前總監的全程相陪、貼心服務，讓本次畢業旅行順利圓滿成功。



參加日本第 45 回扶輪研習會感言

台日親善會秘書長黃明良



今年 11 月 28 日到 12 月 1 日為日本 (Zone 1,2,3) 第 45 回扶輪研習會，在愛知縣名古屋 Westin Castle Hotel 舉行，參加者日本各地區總監，台灣由「台日親善會」會友出席，包括前 RI 社長黃其光伉儷、理事長張瑞欽、常務理事李博信和理事李一鳳及我共六人出席，我是初次參加，抱著觀摩的心情前往，對會議情形做一些報導以作為大家的參考。

11 月 29 日舉行 RI 社長歡迎晚會，現任 RI 社長 John、前社長數位、多位重要幹部、日本地區總監及夫人、海外扶輪人、韓、台親善會會友，約莫有六百多位社友出席，歡迎會場面莊嚴、輕鬆、活潑、溫馨，相當隆重。由於我們被安排在

主桌隔壁，因而有很好的機會能與諸位領導人互動，以宣揚台日親善會，加以 PRIP Gary Huang 從旁協助，我們真正做好了公共關係，在此，要深深地感謝 PRIP Gary 的幫忙。

隔天 11 月 30 日上午 9 時研習會正式開始，首先演奏美國、日本國歌，接著由來賓致詞，後進入各項報告。包括 RI 理事會近況報告，RI 的五年財務規劃，國際扶輪近況報告，PolioPlus 現況報告，米山獎學金，日本扶輪百週年史編纂及籌備，日韓親善會，尤其對我們很重要的是日台親善會現況，由前 RI 理事板橋，亦即日台親善會總裁上台做詳細報告，並邀請大家來台參加將於 2018 年 3 月 1 日在高雄所舉辦的台日親善大會。很慶幸這次我們組團參加，也欽佩前兩任本會前理事長 PDG Micro 及 PDG Right 的睿智，我體會到未來也應當積極參加即將於明年 10 月 26 日至 30 日在東京舉行的日本第 46 屆扶輪研習會，那是真正能夠促進台日親善關係的重要場所。





隨後的議程包括 4 個 Sessions：

1. 日本扶輪成立百週年紀念相關討論
2. 今年立法會議的案件討論
3. 東日本大震災的支援活動
4. 日本 34 地區的實踐報告

當天最後邀請到獲得諾貝爾獎名古屋天野教授主講「照亮世界的 LED」。

由上述議題看來，日本研習會除了 RI 相關報告與議題外，對於日本國內相關的扶輪問題亦於此次的研習會中提出討論解決，這是很實務的作法，值得作為我們的借鏡。另外利用開會休息空檔，我們一行參觀位於會場對面的

名古屋城，該城經過二次大戰，當時一部份雖遭炸毀，早已修復原貌，現是日本歷史性重要的國寶。

會議終了前，向與會人員介紹國際扶輪委員及財團委員，最後祝全體社友，健康愉快。

執筆至此，我要深深的感謝同行的 3510 地區 PDG Plastic 理事長、PDG Gold 理事，3520 地區 PP Marine 常務理事，有您們同行，才能成團並建立台日更友善的關係！謝謝！

明年期待能邀請到更多的扶輪先進一起組團前往參加日本研習會，共享扶輪友誼。

追記

- 第五屆台日親善大會擬於 2018 年 3 月 1 日在高雄舉行，本會理事長張瑞欽於 11 月 28 先到東京，約好日台親善會事務總長岩尾碩見面，就兩會理監事先召開會前會以商討相關細節，最後敲定明年 (2017 年) 4 月 24 日在台北召開。
- 恭賀台日國際扶輪現任理事長張瑞欽榮獲國立成功大學頒授名譽工學博士學位。





國際扶輪 3510 地區 2016-17 年度扶輪基金會前受獎人聯誼會

國際扶輪 3510 地區 2016-17 年度扶輪基金會前受獎人聯誼會於 12 月 10 日（週六）假高雄市鹽埕區國際會議中心 6 樓舉行。在地區扶輪基金會主委李富健前總監 DRFC Jeffrey 指導及地區扶輪基金會前受獎人主委林昌煥 PP Alfred 主持，高雄中區扶輪社細心籌辦下，60 多位扶輪社友、扶輪基金會前受獎人、中華扶輪基金會前受獎人踴躍出席。高雄市議員鄭光峰也趕來參加盛會。

會議於 9 時開始，主持人 R-Paul 與 Max 介紹完來賓後，即由主席前扶輪基金受獎人主委 PP Alfred 致詞歡迎與會人士。隨後，地區總監李素鳳 DG Charming 上台嘉勉籌辦單位的辛勞使會議能順利進行，她感謝扶輪社友戮

力捐獻與支持，藉由扶輪的基金會培育未來的棟樑英才，她也鼓勵前受獎人能感悟扶輪服務精神，加入扶輪行列，一起服務人類，造福社區。前總監李富健 PDG Jeffrey 接著介紹扶輪現況，他分享扶輪根除小兒麻痺的情形，扶輪的資源，3510 地區今年偏鄉教育計畫，鼓勵年輕人及早培養關懷疾苦的胸懷。前總監林



PDG To-Ra 致詞後贈送書法給 PP Alfred

裕榮 PDG To-Ra 致詞時感謝扶輪社友努力提攜台灣的青年，使他們能順利在各行各業成為領袖才俊。他講完之後，大會中場休息，在會議室外提

供茶點，讓社友與前受獎人輕鬆交流聯誼。

10 時起，進行專題演講。先由中山大學人力資源管理研究所所長趙必孝教授主講台灣國際人才的發展及挑戰。他分析了在兩岸政經環境及美國總統當選人川普經貿政策的改變，



DG Charming 與 PP Alfred 致贈獎旗與禮品感謝 PDG Jeffrey



前受獎人聆聽專題演講

對台灣企業與未來世代將會帶來的衝擊。高雄燈塔社前社長兼第一分區助理總監陳奕亮 PP Leon 分享了參加團體研究交換 (GSE) 在南加

州 5330 地區職業參訪的經驗，精彩生動。他也坦率提出國外社友參加扶輪活動的輕鬆、樸實、儉省的態度，與大家共勉。



前受獎人分享心得



會議最後階段，在地區扶輪基金會前受獎人主委阿公店社前社長胡秀龍 PP Fish 的主持下，兩位前受獎人中山大學人管所王喻平教授 (GSE 前團員) 及成功大學台灣文學所黃玉晴博士分享她們參與扶輪基金會計畫的心得，並感謝扶輪給予她們的幫助。接著，高雄中區社社長蔡政恩 Print 致謝詞，表示希望持續前人的努力把最優秀的人才齊聚於扶輪，並鼓勵明年的前受獎人主委繼續辦好這個有意義的活動。最後，大家合照，於 12 時 10 分散會，前往翰品酒店聚餐聯誼。



會議主辦團隊

台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2016 年 10 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數				社員人數			
	2016 年 7 月 1 日		2016 年 10 月 31 日		2016 年 7 月 1 日		2016 年 10 月 31 日	
	扶輪社	衛星社	扶輪社	衛星社	扶輪社	衛星社	扶輪社	衛星社
3460	108	-	108	-	4,948	-	5,537	-
3470	58	-	58	-	2,252	-	2,391	-
3480	130	29	132	29	4,377	408	4,440	389
3490	88	1	88	1	5,045	28	5,261	30
3500	129	82	131	31	4,441	1,463	5,623	435
3510	87	18	87	32	3,695	417	2,975	640
3520	150	19	150	20	5,943	211	5,958	199
總計	750	149	754	113	30,701	2,527	32,185	1,693

從素人到資深 YEO

TRYEX 計畫推廣協調人 台北永福扶輪社 陳秀津

前言：

雖然 YEO(扶輪青少年交換委員義工)獻身於 RYE(扶輪青少年交換計畫)各有其不同的淵源：接受任命、被推舉亦或是出自於回饋 RYE …等。凡擔任 YEO 都將踏上豐富的學習之旅；其中有歡笑，有淚水，但留下來的都是美好的記憶。

後生有幸 16 年來與台灣的 RYE 一起成長，在將近 6,000 個日子裡，承蒙國內外 YEO 的薰陶，開啟我的視野和智慧。

緣起：

2000 年本社(台北永福社)接待來自比利時的 Inbound 學生 Silvia，就讀於中山女高與小女同校；不巧她在第一接待家庭面臨適應上的瓶頸，因而成為她的第二接待家庭；這也是我與 RYE 的首次的接觸。Silvia 的生母是位典型的「直升機」家長，再加上 Silvia 參與 RYE 的出發點並不正確(她是為了要離家，不是體驗異國文化或拓展視野)；她雖然完成交換期限，但嚴格說，她的交換計畫並不成功：在這一年當中她並不快樂，而且因為種種壓力而導致嚴重落髮。

交換結束的時候 Silvia 很坦白的告訴我：她喜歡台灣，尤其是台灣人的友善，但她依然不喜歡 RYE，太嚴格、學校生活太枯燥，她在台灣好像是在坐牢。她的一席話激發我投入 RYE 的意願：努力改善台灣的扶輪青少年交換環境(特別是 Inbound 的學校生活)，讓台灣更受歡迎。



2002 年元宵節，Inbound 文化課成果發表受到各界媒體的青睞



Inbound 的駐台代表也到場為 2002 年元宵節的文化課成果表示加油

Note：Inbound 學生至少有三分之一的時間在學校渡過，能否適應學校生活也是 RYE 是否成功的關鍵之一。

認識台灣文化課

為 Inbound 學生舉辦常態性文化課程的構想，起初並不被委員會看好，所幸，2001-02 由永福社與中山女高合作連續試辦兩年後，受到各界的肯定，才列為地區 Inbound 的正式活



文化課與社活動結合相得益彰

動。當時的文化課定於每週三上午，其主要用意有三：

1. 讓居住在已國際化的台北都會的外國學生，也有機會體驗道地的台

灣傳統文化。

2. 輪值委員可以近距離的觀察學生，並解決問題於未然。
3. 輕鬆的文化課程稍能紓解「枯燥」的學校生活。

拜文化課的成效所賜。我因而被網羅為地區 YEO，兩年後擔任副主委，負責 Inbound 活動。

2004-05 被迫快速成長的一年：

於扶輪百週年受地區總監 Michelle 之託，擔任地區 YEC(青少年交換委員會) 主委。當時正值委員會改革的轉捩點，所有的資料都必須重新整理，上任首要工作是瞭解並更新：接待家庭手冊、Inbound Hank Book、派遣學生手冊、接待學校手冊、緊急事故處理參考方針…等。為了確保資料正確，在這之前還得研讀扶輪青少年交換的聖經「RI Youth Exchange Hand Book」以及交換學生的英文申請書(其實它可以視為學生參加 RYE 的契約書)。

Michelle 總監還特別指示拓展服務項目，除了原有的長期交換，也承辦短期交換計畫；而且，務必設立地區 YEC 賬冊備查，以求財務透明化。同時地區也開始與語言中心合作，以提升 Inbound 的華語學習。

每個月月例會不只是例行的工作報告、

討論、問題解決，更著重在 RYE 傳承，又，依當時的委員會組織架構，主委須兼任國際聯繫；如此讓我成為 7-11，全天候投入於 RYE。感恩這一年的魔鬼訓練，培養我成為幾乎全能的 YEO。

設立地區 YEC 緊急備用金

2004-05 地區 YEC 團隊 17 位 YEO 不但負使命的達成總監 Michelle 所指示的年度目標，還將結餘壹百多萬列為地區 YEC 緊急備用金與週轉金。2005-07 地區 YEC 團隊在主委 PP Medicare(當時他尚未榮任地區總監) 的領導下，繼續將地區 YEC 緊急備用金推升至當今的四百多萬；為地區的 RYE 發展奠定穩固的基礎。

註：地區 YEC 緊急備用金乃依 RI 建議所設立；僅適用於處理 Inbound 或 Outbound 緊急事故所需，且必須經由現任地區總監 & 主委以及上任地區總監 & 主委的核准。

RI 認證：

為了維護 RYE 的品質，RI 自 2006 年起對各扶輪地區採取 RYE 認證措施，而且每三年 renew 一次，期間每年拜訪 6 個地區以瞭解其 RYE 實際運作的情況。3480 地區乃首批通過 RI 認證的 38 個扶輪地區之一，同時 D3500 也獲得 Provisional Certified 的資格。

RI 認證主要的四個條件：

1. 地區的 RYE 必須隸屬於合法的法人組織。
Note: D3480 & D3500 乃隸屬於國際扶輪台灣總會
2. 地區必須設立並落實「青少年保護政策」(Youth Exchange Abuse and Harassment Prevention Policy)
3. 所有的青少年交換義工(含 YEO、老師、接待家庭、社長、顧問…等) 都必須加保責任險，並接受 Criminal Background Check。
4. 總監與地區主委親簽的 Youth Exchange Certificate Application Form
建議 YEO 們應深入瞭解上列資料的內

容，對於執行扶輪青少年交換計畫將大有助益，尤其是風險管理暨問題解決。

Note：不僅 RYE，地區若有承辦以 18 歲以下為對象的扶輪服務活動都必須遵循青少年保護政策，並敦請相關專業人士擔任青少年保護委員 (Youth Protection Officer)。

多地區—— TRYEX 的成立

D3480 暨 D3500 於 2008 年 9 月 23 日獲得 RI 的核准，成立多地區——TRYEX。如你所知，欲成立多地區必須經過會員地區三分之二的扶輪社同意，同時多地區的組織架構、活動內容、財務規劃以及管理辦法必須經 RI 審查通過才能成立。

國際聯繫

無心插柳地，自 2004 年至今已擔任 12 年的國際聯絡人；期間最常被問到的問題是：如何爭取交換名額？如何維繫國際合作關係？坦白說，我很難鉅細靡遺地回答這兩個問題，但可一言以蔽之的是「精誠所至，金石為開」。RYE 建立在彼此的互信上，長期經營信用累積，尤其提升接待與派遣的品質，是合作關係延續的保障。

至於一個稱職的國際聯絡人，該如何落實他／她的角色與職責？以 NAYEN 甄選年度最優地區為例：

1. 該地區是否及時回應你的訊息或問題？
2. 你對該地區的回應滿意嗎？
3. 該地區是否主動告知你 Inbound 或 Outbound 現況？是否能從各方面了解問題，並與你相互合作解決，而不是只聽片面之詞？

4. 你願不願意繼續與該地區合作交換學生？
5. 你認為該地區有資格獲選為 NAYEN 年度最佳地區？

RI 前主委 Alan Wylie：我們同是 RYE Family 的成員，平常的聯繫並不僅限於 RYE 事務，彼此應該像朋友或親人般的互動。

以上就是國際聯絡人應有的素養，如此才能建立與維持良好的國際合作關係。當然出席國際會議也是拓展 RYE 人際網絡的最佳途徑



感謝 PDG Medicare 與 PDG Electronics 長年來對 RYE 的支持，並親自領軍於各國青少年交換國際會議推廣台灣 (照片攝於 2005 年德國柏林 53rd EEMA)

之一，而且還可以直接面對面的解決問題或互相學習。

YEO 的訓練與講習

針對所有參與交換計畫的人（學生、父母、接待家庭、義工…），提供適當的訓練或講習，是提升 RYE 品質最有效的方法之一。自 2006 年起，藉由 YEO 講習會陸續邀請世界各國 RYE 先進，與會分享他們的經驗和知識，前後包含：

- 瑞士多地區前主委 Joseph Fishclin (2006 年)
- 瑞士多地區榮譽主委 Walter Wyser (2009 年)
- PRIVP Monty Audenart & RI 前主委 Dr.



RI 前主委 Alan Wylie：我們是 RYE Family 的成員，平常的聯繫並不僅限於 RYE 事務，彼此應該像朋友或親人般的互動



EEMA 前主席 Werner Keller：地區總監應視同我們的 King/ Queen，把 RYE 的光環歸於他們；因為地區領導人的支持，交換計畫才得以順利推展

Dennis White 等 19 人 / 7 國 (2010 年 4 月)

- EEMA 前主席 Werner Keller (2010 年 11 月)
- RI 前主委 Alan Wylie (2012 年)
- D5100 前主委 Katsumi Chuck Itoh (2013 年)
- EEMA 主席 Vivi-Anne、Dr. Dennis White、澳洲 YEO，Stuart McDonald 等 19 人 / 7 國 (2014 年)
- 英國 RIBI 前主委 Andrew Page (2015 年)
- RI 現任主委 Ekkehard

Musick、EEMA 主席 Luciano Di Martino 等 34 人 / 14 國 (2015 年)

國際 YEO 來台，由我們 YEO 擔任接待家庭，不但推廣台灣，更增進國際友誼；可說一舉數得！

結語

1. EEMA 前主席 Werner Keller：地區總監應視同我們的 King/ Queen，把 RYE 的光環歸於他們；因為地區領導人的支持，交換計畫才得以順利推展。至於如何讓總監瞭解並支持 RYE，也是 YEO 的職責之一。
2. RYE 是因為青少年而存在，沒有青少年就沒有 RYE！世界隨著時代不斷在改變，RYE 沒有專家；YEO 只有不斷地學習，才能切合時宜的引領青少年，走向真正成功的交換計畫。而且，面對學生問題的時候應以「如何才是對學生最有助益」為首要考量。
3. 回首 16 年來的學習以及所接受的考驗，心中除了感恩還是感恩！



DGE JP 特地撥冗出席芬蘭赫爾辛基 2016 年 64th EEMA，讓台灣 YEO 士氣如虹



1933 年保羅·哈理斯波士頓年會演說文

扶輪創始人保羅·哈理斯演講

台北大安社鍾鶴松 PP Harrison 翻譯

回到童年的故鄉，總是心情愉快，特別是對於像我生長在新英格蘭的人而言。涼爽與清新的山脈紓解疲憊的身心。我很高興來到這裡。

1933 是特別有趣的一年：許多重要的活動正進行中。有一股期待的寧靜瀰漫於空氣裡。我們該稱這段時間——復甦期，或是不流血革命的時期？生活落入各種新的模式形態中。多麼令人驚訝的是我們竟然溫順地聽從新而奇異的教義之宣示。是什麼帶來了這樣的改變？只是因為經濟大蕭條的緣故；沒有經由其他方式，我們的思想習慣卻能夠這麼快地改變。對於經濟與社會結構的不可信賴，我們變得急躁不安，心生厭惡。

我們人類一向崇敬神明。我們自古就有兩尊神明，一尊是明言供奉的，另一尊是實體存在的。我們實體存在的是物資的神明。擁有物資是我們一種情感熱衷的表徵，而同時也是自一般人的層次提升我們特殊的標誌。它是物資給予神化的時代產物。

我們投入自己的心力於事業生意，並不是因為我們多麼喜愛它，而是因為它帶給我們的——物資。我們讓生意污染了生活。追逐物慾如此地迫切，以致於當無法如願時，人們甚至連他們自己的生命都可以不要。像這樣的事情層出不窮，所以專家一直在探討其原因。在其他有趣的現象中，他們發現一項事實，那就是最大的受害者是那些擁有許多東西的人。因此，結論是實體存在的神明是虛假的，不值得人們崇拜。

愈來愈多的人認為追逐物慾很可能導致混亂不清而內心無法安定平和，這種事實使我們對於接受新的事物有了心理準備。人們不必經由階級鬥爭，才有現在的這樣心態——相反地，他們已有了定見，如果舊的秩序規則已全然不管用而還要繼續下去，就太愚蠢無知。根據新的說法，事

業生意是為了人類而產生，人類不是為了事業生意而存活的。

我們希望我們的孩子快樂；我們如何做到呢？他們一定要自我尊重。因此我們必須讓他們有成就感。我們能夠給他們自由受教育的機會，而讓他們有這樣的意識。他們必須為了工作而受教育。新的秩序規則並不是要我們的孩子變成無所事事或遊手好閒；它將開啟新的而無窮的機會給那些後繼者投入心力與體力。

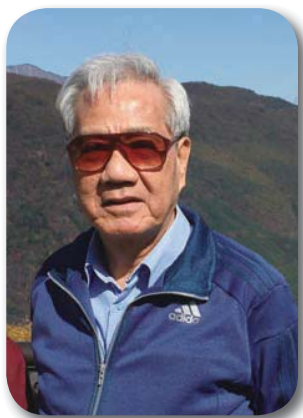
崇尚追求美麗優雅將會是新生活的一部分。愛默生 (Emerson) 說：美麗是一種必需品；那就是說大都會的貧民區不適合人居住，但他可以在那裡活下去。我們的下一代所建立的都市將不會有貧民區。我們的下一代將引導他們的後代走進幸福之門，而聲名不朽的藝術家一定會出人頭地。

什麼可以讓我們取代崇尚物資的生活？開車到環繞雄偉壯麗的新英格蘭山丘路上，你會發現空氣充滿了香味與鳥兒的歌唱和潺潺的溪水聲，你會慶幸你還活著，而且你會認為生活充滿希望遠景。

我到了喜歡回顧走過人生旅程的階段。許多國家人們之友誼讓我比百萬富翁還要富裕滿足。我的股票總是獲利豐盛：它總是高於票面價值。生活不僅是鋼鐵，汽車與鐵路股價。生活不只是生意。生意是達到生活目的之一項途徑，它不是生活目的本身。口舌筆墨所談悅耳動聽的話題不應該是股票，公債，利息與紅利，而是關於母親，父親，妻子，朋友。他們才是生活上你該常相左右，不離不棄。

這些想法與扶輪有什麼關係？它們每件事與扶輪都有關係。人們期待的與所談論的新生活就是扶輪的生活，而它是我們已歸納概述的「超我服務」。

一枝筆



台中中州社／林遠宏 CP Medico

忘了什麼時候，日本友人送我一枝筆，淺藍色，造型相當別致，寫起來又無比流暢，深得我心，不時將之帶在身邊。寫沒多久，筆心的墨水用完了，我想只要換根筆心，也就能再揮灑自如。這枝筆是日本 Zebra 株式會社製造，我跑了好幾家文具店，都買不到同一款式的筆心。有筆無心，偏又擺在書桌上，每天對著我擠眉弄眼，令我相當難受。因此，每當南來北往，我都會藉機到外縣市找找看，但始終還是難遂所願。

有天，我找到一家筆的專賣店，店裡頭有幾種 Zebra 的筆心，就是沒有我所要的那一款。店家有感於無法解決筆的難題，有辱專賣店的聲譽，因而打電話與 Zebra 的台灣代理商連絡，始得知 Zebra 生產的筆心將近 200 種，我所要的那一款並沒有進口到台灣。得知這個內情，我知道要讓這枝筆再恢復原本表裏如一的功能，唯有親自走一趟日本。

不多久，我到北海道旅行，中午趁著大家都去旭川拉麵村品嚐當地有名的拉麵，我獨自去逛文具店。沒想到這款筆心連日本的鄉間小店也買不到，只好拜託導遊帶我到大盤商，我一口氣買了好幾十枝。由於庫存量豐富，從此

我也就情有獨鍾，不再使用其他的筆寫字。我拚命地寫，每到日本也拚命地買，使得多年來筆心從不虞匱乏。

有次，我又買了一大把，同行的友人半開玩笑地提醒我：「有筆無心，寫不出字；但空有筆心，而沒有筆架，也是莫可奈何！勸你還是多提防，免得丟了筆，所有的筆心可就無用武之地。」雖然只是一句戲言，我卻牢牢記在心裡，因為這枝筆已經跟我產生了感情。把玩它於指掌間，它為我帶來多少的文思與靈感；從它筆尖處也曾流洩出我千百萬字的表情。只有它才能深深體會我偶獲佳句時的歡欣，抑或是推敲不出一字半句時的懊惱。它對我來說，是無價的；丟了它，絕非任何一枝筆所能取代。

隨著年歲的增長，健忘已如影隨形，經常帶給我困擾。這枝筆就因健忘，曾經丟過幾次，所幸都能及時找了回來。為免再次丟失，通常外出我就不再帶著這枝筆，只留它在家裡伴著我舞文弄墨。但百密總有一疏，上個月我到台北參加台北木蘭、員林誼真兩個扶輪社締結金蘭的晚會，當我上了火車，才發現這枝筆竟然帶在我的身上。我當時就有點擔心，惟恐朋友的戲言會一語成讖，因此也特別提高警覺，不時提醒自己要小心為上。

我是介紹人，她們好意邀請我上台致詞，就在上台的一瞬間，我拿出筆來寫了幾個字，沒想到，下了台就將它忘在 Main Table 上。翌日清晨酒醒後，我猛然想起那枝筆，才發現昨夜它並沒有跟著我回到台中。對我來說，什麼都可以丟，獨獨這枝筆丟不得。我即刻掛電話給木蘭社的石幹事，告訴這件緊急事故；石幹事也專程跑了一趟台北國際會議中心的會場，但筆已杳如黃鶴。過沒多久，他滿懷歉意地回了我的電話，丟不得的筆這次真的丟了。電話中我只淡淡地告訴他：「丟了就算！」事實上，是心中的感傷使我為之語塞，再也說不出任何話來。

丟筆已經月餘，迄今只要一想起，還是難抑若有所失的餘緒，尤其是看到那一大把已無用武之地的筆心，睹物思情，更是痛徹心扉。

人的感情就是這麼不可理喻，我有不計其數的名筆，為何獨獨要為這枝棄我而去的筆徒留傷悲？李白詩云：「棄我去者，昨日之日不可留；亂我心者，今日之日多煩憂。長風萬里送秋雁，對此可以酣高樓。」丟已丟了，那已是昨日之事，何苦還留在今日自我煩憂？何不跟著萬里長風，送走秋雁的同時，也放開一切，心無罣礙地獨酌在高樓上？

金剛經曰：「一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電，應作如是觀。」換言之，人世間諸法皆空。空並不作「無」解，而是不長駐、不久留。佛家認為人世上的一切，包括錢財、妻小、權位，全都是因緣會合，聲過長空而已，聲過長空豈能長駐久留？想通了這一切，今日豈還值得為昨日所丟的一枝筆煩憂？

聽說曾有一次蘇格拉底在無意間看到許多稀世珍寶，鑽石、藍寶、翡翠、雲石、名畫、藝雕，他突然脫口而出：「世界上竟然有這麼多東西是我不需要的啊！」如果當年蘇格拉底汲汲於這些身外之物的追求，或許他就不是蘇格拉底了。德國大哲叔本華認為：世人所追逐的那些歡樂，對於一位具有高度智慧、享盡自我獨特個性的人，完全是多餘的，甚至可說是麻煩和負擔。單單一枝筆就已為我帶來那麼多的麻煩和負擔，若是擁有如蘇格拉底所不需要的那堆寶物，我豈不成了外物的奴隸？借鏡於先賢的殷鑑，我方始稍稍釋懷。

有一則塞翁失馬的故事很值得玩味：老翁失去一匹馬，友人前來致意，老翁說：「怎知這不是一件好事？」幾天過後，馬回家了，還帶了一群野馬回來。友人又來道喜，老翁說：「怎知這不是一件壞事？」又隔數日，老翁的兒子騎野馬摔斷了腿，友人再來安慰，老翁說：「怎知這不是一件好事？」再過數日，發生戰亂，兒子因腿傷而免於上戰場，因而保全了性命。一般都只是看到事情的表面，有福則喜，有禍則憂，而不知福禍是相依相隨的。老翁懂得這個道理，凡事就能泰然處之，面對禍福得失，他的情緒並不隨之起伏。如果能夠學習老翁以平常心來看待生活周遭的一切，丟掉

一枝筆又算得了什麼？

丟了筆，的確讓我難過了好一陣子，但如果今天不丟，或許明後天也會丟，就算最後還是不丟，總有一天我也會離它而去。這枝筆只是因緣際會才被我所擁有，但緣生緣滅，它終究是不能長駐久留。有了它，我得隨時提心吊膽，惟恐會失去它；於今丟了它，反而讓我領略了人生的無常，因而少了一份累贅，內心也舒坦了許多，對我來說，何嘗不是好事一件？

搬家

八德同德社辦事處地址變更：

辦事處地址：330 桃園市桃園區經國路
387 號 12 樓

台北文山社辦事處地址變更：

辦事處地址：104 台北市中山北路一段
53 巷 20 號 3 樓之 9

台北高峰社辦事處地址、傳真變更：

辦事處地址：104 台北市中山北路一段
53 巷 20 號 4 樓

傳真：(02)25362327

高雄啟禾社辦事處地址變更：

辦事處地址：815 高雄市大社區中山路
300 號

高雄大都會社辦事處地址變更：

辦事處地址：815 高雄市大社區中山路
300 號

一期一會・和敬清寂

——茶聖千利休的人生哲學

台北中山社 李博信 PP Marine



千利休

將禪宗的意境融入日本茶道的精神，就是一代茶聖千利休不朽的瑤璋之作。千利休大師出生於16世紀的1522年，是日本戰國時代有名的茶道宗師，原名田中與四郎，後來因其祖父名為千阿彌，故改姓為「千」，法名「宗易」，號「拋筌齋」。家境富裕，從小愛好茶道，17歲之後即先後師事北向道陳及武野紹鷗兩位宗匠，而逐漸聞名於茶道領域，後來成為豐臣秀吉的御用茶師。

1585年豐臣秀吉因受任關白及太政大臣職，並領受天皇御賜「豐臣」姓氏，而命千宗易於皇宮舉辦茶會，向正親町天皇獻茶，由於宗易之茶藝精湛，而獲天皇御賜「利休」居士名號，此後即稱為「千利休」。1591年千利

休因觸怒豐臣秀吉而遭賜死，乃切腹自盡，逝於4月21日，其卓然之態度，流芳千古。

千利休闡述的茶道精神，即眾所皆知的「一期一會」與「和敬清寂」，因此在千家的茶會裡經常會懸掛這兩幅掛軸，作為茶道的座右銘。

「一期一會」是訓勉我們要珍惜相逢的緣分，而茶會就是相會的機緣，因為每次茶會的賓主、時空背景和氛圍都各有不同，當時的情境一生僅此一次。若能領悟到當下的時光無法重來，賓主就會以睦會友，以誠相待，珍惜這千載一逢的良緣。我們無時無刻的存在於無限的機緣中，即使在同一艘船或在小巷中瞬間偶遇的陌生人，都是人生的機緣，我們盡可無限想像，即可悟其奧妙之處。



千玄室茶會——和敬清寂



千家茶道

「和敬清寂」意味著入禪的精神，「和」是要彼此和睦；「敬」是要相互尊重；「清」是要澄懷淨心；「寂」是靜心遠俗，品茶時要將大自然的和諧與人間融合，在相互尊敬之間，潔淨自己心中的雜念，才能遠離世俗的塵囂而靜己之心。也就是將「禪意」融入我們的生活，我們如果能夠擺脫世俗的羈絆，就能以平和的心情看待我們的人生，這就是「和敬清寂」的最高境界。

這兩句千家箴言也影響了日本的武道精神，每位武者都要以此信念面對每一場不同情況的道場比武。也就是勸勉我們都應珍重身邊的每一個人，珍惜每一次的相處，作為我們自我修行的道德規範。

千利休過世後，先後由千宗淳及千宗旦繼承家督，宗旦在引退前安排三男宗左繼承千家家督，即為千家流茶道之本家「表千家」，次男宗守、四男宗室分別自立，成為千家流之分

家，即「武者小路千家」及「裏千家」，各家均奉千利休為初代家元。表千家奉侍皇室、將軍家及公卿、諸侯等權貴階層，因此較為嚴謹保守而且低調；而武者小路千家及裏千家則服務一般之士族及平民。戰後，因為裏千家廣泛的活躍於民間，因此社會上尊「表千家」為本家，並納入「裏千家」與「武者小路千家」統稱為「三千家」，執日本茶道之牛耳。

前國際扶輪理事千玄室（京都扶輪社），1923年4月19日生，戰後畢業於同志社大學，於1964年繼承千利休居士15代「裏千家今日庵」之家元，襲名「宗室」，號鵬雲齋汎叟宗室，曾獲頒藍綬褒章、紫綬褒章、文化功勞者賞、文化勳章、勳二等旭日重光章及法蘭西勳章兩座、泰國勳章、德國大功勞十字勳章等。2003年宣布隱退，並回復「千玄室」之俗名。現由長男玄默宗室繼承第16代裏千家家元。

從千利休大師乃至我們所熟悉的千玄室，他們所延續之茶道精神的內涵，正是我們扶輪社員所應學習的生活態度。



千玄室茶會——一期一會

社員發展獎

翻譯者／ 3490 地區總監月報總編輯 新北光耀社創社社長 鄭寶鳳 C.P. Annie

資料、圖片來源／ Rotary International Website



社員發展獎是地區總監和扶輪協調人表揚最成功達成社員成長和維繫社員方面的社及地區甚至地帶的好機會。有兩種類型的獎勵：

A：R.I. 社長和理事會的認可表揚

在 7 月 2 日至次年的 7 月 1 日的每個扶輪年度期間有達成以下類別成就的，國際扶輪將自動認可。表揚的獎狀將會用 PDF 文件在 9 月 30 日之前透過電子郵件發送，獎狀可於當地印刷和展示。

表揚社—獎狀將提供給地區總監和地區社員主委頒發給有達成以下項目的社：

- 最高成長百分比
- 最多新社員人數
- 最高女性社員成長百分比
- 最高 40 歲以下社員的成長百分比
- 過去 3 年來最高維繫社員百分比

表揚地區—獎狀將提供給 R.I. 理事頒發給有達成以下項目的地區：

- 最高成長百分比
- 最多新社員人數
- 最多數量的 gold-level sponsors
- 最高女性社員成長率
- 最高 40 歲以下社員的成長率
- 過去 3 年來最多維繫社員率百分百的社

可以提出要求，在 Rotary 活動（如地帶研習會）上頒發水晶獎。

表揚地帶—獎狀將提供給扶輪協調人頒發給有達成以下項目的地帶（R.I. 理事）：

- 最高成長百分比
- 最多新社員人數
- 最多數量的 gold-level sponsors

可以提出要求，在 Rotary 活動（如地帶研習會）上頒發水晶獎。

- * 地帶獎狀是根據地帶編號裡所含蓋的區域達成率加總的計算（例如，Zone 20 是包含它的地帶內的所有區域）。

B：Peer-to-Peer 的表揚獎項

社、地區、區域和地帶領導者可以在任何適當的機會來進行慶祝及表揚各種最佳表現的實例！這一獎項為自願的領導人提供了一個機會可以在任何時間，不限場次來凸顯並讚揚在社員發展方面有創意或非常傑出主動（如吸引新社員，維繫現有社員和輔導一個新創立的扶輪社）的受獎對象。空白獎狀模板可從 www.rotary.org/awards 下載。

如有任何關於社員發展獎的問題，請聯繫 MembershipAwards@rotary.org

各社活動輯要

3460 地區苑裡社／侯明和

傳承之旅——職業參觀記

闊別多年的石門水庫，再度呈現著朦朧卻淒迷的景致，這是個濛濛煙雨近午時分，天氣則涼爽怡人，遠眺這座集民生產業與觀光於一體的水庫，湖邊青叢翠綠，湖內水波粼粼，搭上遊艇漾漾於深不見底的靛藍上，就如詩云「兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山」，如詩如畫人間仙境也，就是本年度「職業參觀」二日的第一站。

同樣的來到「小烏來」風景區，有清新秀麗的瀑潭與峽谷風光，並有國內風景區相當罕見的凌空突出廊道，可 360 度在強化玻璃上俯瞰瀑布滾滾流下的全新視野。

秋冬到「大板根」確實是選對了季節的渡假勝地，三面環山此時溫濕最怡人，既能享受亞熱帶雨林的芬多精，讓身心健康，泡溫泉浴又懈勞倦又潤膚，沖泡又有陰離子健身功效，泡澡後再享社長提供的雞酒美食，好有「舉杯邀明月，醉影成數人」之慨，月夜越美麗，友情越濃密。

午餐後前往「台灣紅茶公司」關西廠參觀，這是台灣歷史最悠久的老茶廠之一，保留了日治時代紅磚木造建築，並讓大家了解客家製茶產業與文化，更可供品嚐回味，甚至做為借鏡來趟「職業參觀」讓你生活品味與事業再增益。

之後放大腳步走遍三峽、內灣傳統老街，以懷舊的情懷品嚐享受現代與「阿嬤」年代錯縱併起的美食美味，以及傳統民俗文物賞心悅目，引發憶古幽情，更讓採購團盡了興，其實讓大家最盡興歡愉的是社長與職業主委等選取的行程與場所，他們的付出讓我們共享有意義值得刻入腦海深處，重複回味的「職業參觀」之旅。



3460 地區台中西北社／Guide 夫人蔣之敏

只有想不到，沒有做不到——記 2016 年 11 月 13 日台中馬拉松之後

11 月 18 日慶功宴席間，大家最最感謝是晨跑隊的 Lucky 隊長，他是扶輪馬拉松的代言人，催



出西北十隻全馬。大口吃肉，大乾酒水的戰馬們，一再以「只有想不到，沒有做不到」這句社友 Nobita 於 11 月 17 日在例會講題的標題，滿口唱說。大家彼此激勵一番後又是彼此漏氣一回，說著那想與做的距離。但都豪情誇耀自己是戰馬，才能換得一頓賞！

42k 完賽後被大家捧為英雄。但大家更好奇的是，跑不動時，怎麼熬過的？長跑腦子是放空的或都想些什麼？其實跑不動

就用走的啊！只是不能忘了跑！當肉體承受著煎熬之苦時，我腦子卻澎湃浮現「川普效應下的瘋子世界，縱慾之樂及縱意之苦的二種瘋子。想、忘、夢、願，心想事成的秘密法則。少年奇幻之旅那真心想完成的宇宙助力。願有多大，力就有多大。」這些精神的正向能量，就在左腳右腳行跑間，一路加持，跑回終點。

腳踩鄉野田徑，放眼黃澄穗稻波遠。大地無盡藏的熟成豐饒，乃時序運作，辛勤稼作的報償。八堡圳河濤洶湧，孕育穀倉之母，泥漿黑金，幽思自古先民的傳承。一腳一步，如此跑踏，貼近在地風土。一路田中、二水鄉民或站攤補給或加油打氣，全民出動，以熱情譜灑最美的風景。

「跑六個小時，贏過自己」的布旗，應該還在空中飄著。



3470 地區佳里社／廖朝顯

沉醉在地圖咖啡館的懇談爐邊會

11 月 4 日由社員主委 Nihong 主辦的新社友懇談爐邊會，在賴睿翰 Jari 社友所開設的麻豆地圖咖啡屋舉辦，下午時分社友及寶眷陸續來到，Jari 社友以熱情親切迎接大家的來臨，接著帶領大家了解咖啡的世界，地圖咖啡是專業美學的咖啡店，擁有全世界肯亞，牙買加、瓜地馬拉 10 幾種不同國家的咖啡豆，無論是單品虹吸，桌邊手沖，帶您探索世界咖啡的奧妙，大家品嚐最好喝的一杯咖啡的時候，瞭解了豆生經歷。Jari 社友是為了堅持一杯咖啡的美學，喜歡一個人靜靜的坐在角落慢慢地品嚐著咖啡，享受屬於自己空



間與時間的生活，多做一些自己喜歡的事，品味美好心情，一種鄉野寄情的美學，賣的是一種風格，一種氛圍，一杯好咖啡溫暖你我心，它可讓人身心恢復疲勞，它有無法言喻的美味，為了喜歡一群人開心的談天好場所，聊天開會享受一杯好咖啡而創設的，不愧是位肯上進有內涵的年輕人，今天來上了一堂美學咖啡的感受，音樂輕柔咖啡香，談天說地慢慢聊，誰說凡事多煩憂，享受恬逸心逍遙。

晚宴由 Willy 理事作東道主，準備色香味的美食款待大家，本社再次的完美一場愉悅新社友懇談爐邊會。



3470 地區斗六北區社／劉啟訓

大小學伴遠距教學 社友期中訪視成果

本社在 9 月 26 日舉辦大小學伴英語教學啟用儀式後，社長黃炤芳特選 10 月 31 日偕社友，前往文光國小實地訪視學習成果。

文光國小校長蔡依真說：為準備遠距教學課程，學校特別調整原有資訊課，做為大小學伴共同上線時間，課輔時間定在每週一，自下午 1 時 30 分到 2 時 10 分為第一節課，由六年甲班上線學習；第二節課自 2 時 20 分至 3 時止，由六年乙班上線學習。至於環科大大學伴在實際課輔前，準備教學研討工作。

本社訪視團一行 15 人，在校長蔡依真及



家長會長許真誠率二位副會長陪同下，第一堂課進入資訊教室訪視，每位小學伴聚精會神人守一機，戴上耳機與大學伴透過螢幕 Face by Face，實施遠距實境學習。

經訪視成果大小學伴準備功夫扎實，文光國小預作學生輔導工作，按小學伴學習能力、與英語課業輔導情況，預做學生能力資料建檔。提供環科大大學伴充分了解後編寫 Hope on line 實境教學教材，教材費用由本社負責提供。使大學伴學前易於引導小學伴進入狀況，並依程度因材施教循序漸進教學。

社長黃炤芳表示；小學伴學習興趣濃厚，容易專注在學習上，扶輪社努力工作

有正面回報，可如期在 12 月 28 日舉行成果發表會。

3470 地區虎尾東區社／陳和松

一箭三鵬 2016-2017 職業參訪記實

職業參訪在扶輪年度各項活動中，是一個頗為重要的學習機會，故各社都非常重視。

3470 地區虎尾東區社，在社長 Michael 的精心策劃、社友 Soya 的執行安排下，有了一次為期三天兩夜，參加者多達三十餘人的隊伍成軍。一行人於 11 月上旬，浩浩蕩蕩搭乘飛機，飛越台灣海峽，抵達金門展開活動。



虎尾東區酒仙團

此行主要目的是參訪刀具、貢糖、高粱酒等三類製造工廠。

那些工廠領域各不相同，研發、製程、銷售也各具特色，這像是同時陳列三座寶山於眼前，社友們同時擁有一箭三鵬的盛筵。透過參訪即時享用三種成功經驗，樂不可支。在緊湊的行程裡，整團獲益良多，留下深刻又美好的回憶，真是不虛此行。



精神標竿之莒光

3480 地區台北中城網路社／鄭淑娟

聯合社區服務——割稻樂

11 月 12-13 日是一個風和日麗的週末假期，本社社長 Dolly 帶領著社友們到台東池上參與第四分區由台北稻香扶輪社主辦的聯合社區服務——割稻樂。

PDG Electronics 夫婦和 3480 車隊一百多位社友參與了此項活動。此活動主要是鼓勵青年返鄉耕種、鼓勵有機稻米栽種，透過義賣稻米的方式再將所得款項捐助尼泊爾。





11月12日午飯後開始舉行戶外實體例會及聯誼，所有來賓和社友站在田中進行簡單儀式。相信透過扶輪的支持，也大大鼓勵稻農堅持做對的事。11月是稻農準備收割的忙碌季節，整個稻田搖曳著滿滿稻穗的美景、麻雀覓食的景象，親眼目睹此景，很是敬佩稻農善待土地的堅持。希望來年有更多扶輪社參與這個有意義的活動。



3480 地區台北真善美社／莊麗芳

瑞芳國中美術教室設備捐贈暨美展頒獎捐贈儀式

今天來到瑞中，心裡覺得特別的有意義，瑞芳國中是一所有50年歷史的老學校，教學環境及設備有很多已不堪使用及老舊，亟需更新及改善，經過深入了解，本社去年已捐贈校方家政教室相關設備。

我還很清楚記得今年3月25號，在IPP Grace的帶領下，我及社友們再次前來關心瑞中校務推展情況，當日我們看見學校美術教室的老舊，校方卻能落實推動藝術教育，而且師生表現相當優秀，歷年來參加國內外美術比賽都有優異的成績表現，讓我們非常的感動，當下我們就決定今年將持續關注瑞中，並積極爭取成為15分區各社聯合社區服務計畫項目。



這個計畫給我最大的感動，就是能夠透過扶輪，將15分區各社的力量結合學校的力量，為我們自己偏鄉的下一代盡一份心力，希望能為瑞中的孩子們建構一個設備完善，舒適的學習環境，使學生學習的視野更加多元豐富，以提升孩子們的自信心及競爭力。

本社準備了300份的資料夾，要贈送給瑞中的同學們，這份資料夾之所以珍貴，是因為上面印有每一位扶輪社友，不斷追求、不斷學習、不斷自我檢討的四大考驗，Auntie們希望同學們能夠在課業、知識、藝術能力上有所成長，同時也希望藉由扶輪的四大考驗能夠給同學們，在品德上有正面的影響，祝福瑞中同學能夠品學兼優，不久的將來讓自己也能成為社會上有影響力的人。

3480 地區台北市圓桌社／翁一正

挽袖讓愛流動，健康因你轉動

本社於 2016 年 10 月 29 日在台北車站前五鐵秋葉原廣場，與台北市政府消防局第一救災救護大隊、台北市中正第一分局聯合舉辦「捐血嘉年華會——有你真好」活動，台北市政府警察局中正一分局副分局長于增祥、台北市政府消防局副局長陳俊吉也到場共襄盛舉，號召警消人員與熱心民眾一同挽袖，捐出自己的熱血。

本社每年固定規劃舉辦一場大型捐血活動，用最簡單的方式串連各界愛的力量，為這個社會付出心力也注入熱血，將捐血的義舉大大推



行成為全民運動，並宣導安

全醫療用血的重要。當天現場為感謝捐血人的奉獻，特別安排了抽獎活動，由 ASUS 華碩電腦、弁當工場、克萊亞 KERAIA…等廠商熱心贊助了許多精美抽獎禮品，讓中獎的民眾們直呼真是太幸運了。

本社不斷的宣導，期待各界民眾們可以多多參與此類公益活動，讓我們更

加懂得知福惜福，希望將自己所能付出的分享給這個社會，幫助其他更需要的人們。



3480 地區台北原民社／孔淑緣

扶輪滾動愛心、溫暖廬山部落

本社再度關懷連水都沒有的「仁愛鄉——廬山社區發展協會」繼續來圓夢，圓一個由協會「一星期提供一餐給當地部落老人關懷的夢」，對部落而言是空前、更是創舉。

首先感謝廖文達總監 Kevin 及「地區簡易獎助金委員會」通過 120,000 經費，再由本社代表 3480 第 12 分區結合城中、客家、百合、傳齊、寰宇六社共同主辦，社區服務總金額接近 57 萬元之多。

11 月 13 日終於來臨，賽德克族群們以「狼煙」昭告祖靈、以「三把獵槍鳴槍三聲並噴發七彩花片」代表對扶輪人及貴賓們最高敬意。接



廬山部落揭牌



廬山部落捐贈

大字「扶輪愛原民」以及密密麻麻的文字，總共雕刻有 363 的文字……最讓我感動的是，6 年前（99 年 12 月 28 日）成立的「台北原民扶輪社創社輔導委員」們，我全部都要烙印在我原生部落，我一直謹記著「受人點水之恩，必當泉湧以報」。



3480 地區中和社

扶輪關懷 看見未來——中和社與基隆各扶輪社聯合捐贈圖書活動

雖緊臨台北市但資源卻相對缺乏的基隆市政，每年的圖書預算竟然只有一萬元，可謂「僧多粥少」「巧婦難為無米之炊」，有鑑於此，社長張書銘與前社友陳景方經過無數次的開會討論後，促成這次本社與基隆各扶輪社聯合捐贈圖書的活動。

教育是國之大本，希望小朋友能從小養成閱讀的習慣，建立正確道德觀，並以「扶輪關懷，看見未來」為口號投身公益活動，此次捐贈了總值 571 萬元，共一萬冊的書籍，受惠的學童包含基隆市共 42 所國民小學！圖書以國內出版的中文兒童書籍為主，包含文學、人文、繪本、小說及優質漫畫等，另外再選出 20 所學校加贈一組：生活英文電子學習書。

前往基隆市參加捐贈活動，社友都枵腹從公，但仍精神奕奕，在球館集合後共同搭車前去，扶輪社友們與基隆市 42 所國小的校長及代表齊聚一堂相見歡，市長林右昌也在百忙中蒞會，議員洪森永及其他基隆市社經賢達也共襄盛舉！典禮在莊嚴而隆重下依序圓滿完成，結束前全體留下一幅珍貴的留影！





秘書 Line 是基隆人，在會後引領大家到巷弄美食吃了豬腳麵線與滷肉飯，謝謝秘書的熱情招待。當然也特別感謝致贈者前社友陳景方的慨然捐贈！

今年度本社的服務觸角無論是遠及北竿的贈書，亦或是基隆市童書的捐贈，在社長張書銘的領導下，莫不兢兢業業的完成，期望我們拋磚引玉的付出能獲得更多的社會人士的響應，讓愛心的種子遍地開花，讓書香處處可聞，期能消弭社會暴戾之氣，則是我扶輪社之望！社會之幸！



3490 地區基隆東區社／張毓芳

第 40 屆社區服務計畫「基隆市立東光國小弱勢生樂樂棒球隊培訓計畫」

本社自創社以來，一路皆秉持「以服務精神為基礎」之扶輪宗旨，在地方及社會上提供協助及服務，近年來本社對社區國中小兒童學習上的軟硬體設備改善及學童教育環境及體育等才藝活動尤其重視，故今年度特邀請到基隆市東光國小校方蒞臨本社，並得知該校目前成立樂樂棒球隊，而其中弱勢家庭學童更佔有 65%，並由陳俊光老師及廖培彥老師兩位老師自願義務擔任教練，其旨為協助孩童們利用運動鍛鍊身體之外，更希望這群孩子們，能藉由比賽獲得的成就，增進對自身的自信心，但該校目前因礙於經費及



隊長代表致贈本社感謝花束

學童資源有限之困境下，其樂樂棒球隊同學們，不僅無法為自己添購棒球鞋，也缺乏參加比賽之交通費用，故本社在得知該隊目前面臨的種種需求後，秉持以服務為宗旨及服務弱勢家庭之精神，特編列台



捐贈儀式中本社與東光國小校長、老師及樂樂棒球隊學童們一同合影

幣 6 萬元提供全額所需經費，並於 105 年 10 月 4 日假東光國小視聽教室舉辦捐贈儀式，不僅獲得該校師生熱烈歡迎，更開心的是能與東光國小活潑的樂樂棒球隊學生們見面，希望藉此經費能讓基隆市東光國小樂樂棒球隊學童們，除了能在好的環境下練習學習，更希望能透過更好的設備，在未來參加比賽時能持續保持優秀成績，繼續為校、為自我爭光，並在長大後出社會後秉持回饋之態度，造福社會，回饋大眾。



3490 地區羅東社／王平安

訪問韓國朱安扶輪姊妹社並賞楓遊記

在 Sherry 陳儷軒社長精心策劃下，社員、寶眷 29 名快樂踏上仁川賞楓四天三夜之愉快旅遊。自 1987 年與韓國朱安社結盟至今滿 29 年，友誼越來越堅實。

朱安社長金鐘一早就率領社員多人接機，晚餐朱安社做東在高級餐廳吃韓國烤肉，Sherry 社長帶來紀念品贈送，朱安社也贈送我們很多吃的、用的。餐後參觀玫瑰燈海真美麗，此地全由填海造地所成。回到飯店 Oakwood Hotel，65 層高樓，大廳在 36 樓，我們住這 38 樓。房間寬敞，設備新穎。次日，我們前往全羅道參觀內藏山內藏古寺，沿路種植許多楓樹，美景扣人心。下個景點白羊寺也類似。是晚夜宿 Pradal Hotel。



第三天我們南下光州，參訪禪雲寺，中午吃鰻魚飯。下午到來蘇寺參觀。晚餐吃韓國定食，乾杯時學了一句韓語乾杯：意哈又！

最後一天北返首都首爾 (Seoul)，參觀青瓦台及景福宮殿，勾起許多朴正熙前總統治國 17 年的回憶。當天朴謹惠總統因閏密干政民調支持度下降遭逢抗爭聲浪。稍做市場調查後，晚餐又由朱安社宴請訪問團定食餐，然後送到到機場依依不捨互道別離，並相約後會有期！

許多人努力下我們嚐到友誼的果實，尤其 P.P.Hokeng 及夫人不眠不休的努力居功厥偉，願羅東扶輪社代代相傳永無休止，社友亦友情日深，社長秘書英明辛勞值得永遠支持鼓勵。



3490 地區蘆洲社

愛心夾克——豐富社會溫暖

「雖然只是一件防寒的衣服，當寒冬來臨，在貧窮人家眼裡，那是非常必要的。這是 2008 年我們到汶川地震災區賑災時深深感受的」。台灣世界展望會東區辦事處蕭主任在接受防寒夾克捐贈時有

感而發。

在我們收到友人迪勤公司陳董事長提供近400件，市值約50萬元的防寒夾克，希望我們能把這些物資送給最需要的人時，我們就立即跟玉里友好社聯絡討論，在社長江耀淇（P. Chiang）及相關社友的積極尋訪下，決定了三個社福單位：1. 以服務年長者為使命的「華山基金會」，2. 致力關懷國內外苦難兒童及其家庭的「台灣世界展望會」，3. 幫助18歲以下



弱勢兒少及其家庭的「台灣兒童暨家庭扶助基金會」。

經過多方聯繫後，10月25日我們二社20多位社友放下自己身邊的工作，來到玉里高中將這批物資交給這三個單位，請他們將這些善心人士捐贈的寶貴資源，在入冬之前轉交到最需要的人手上，達到「物盡其用」的目的。

另外我們也和社玉里友好社共同籌集9萬元的款項，分別捐贈給上述三個單位，對他們為社會上需要關懷的年長者、貧困弱勢兒少及其家庭，長期默默的服務與奉獻，表達我們的支持與敬佩之意。

本社也要藉此機會感謝玉里社 Chiang 社長、全體社友與夫人們，因為有您們的支持和參與，才能促成這麼有意義的公益活動，讓愛心夾克溫暖我們的社會。



3490 地區羅東東區社

重陽敬老「疼惜咱老·感恩心」活動

有鑑於台灣社會人口漸趨老化現象，為弘揚敬老尊老的普世價值，發揮老吾老以及人之老的精神，當他們還能行動時，不要讓他們孤單，現今銀髮族所面臨的是健康問題、失智、白天家中無人照料、獨居、失伴、或經濟拮据，因此，提升老人生活品質、延緩老化，將是本社致力服務項目之一，本社今年度由內輪會舉辦「關懷宜蘭縣長青關懷照顧協會重陽敬老社區服務」活動，陪同長輩們歡度重陽佳節，





看到長者們眉開眼笑，感染他們的幸福愉悅。

是日社長夫人吳淑慈女士帶領夫人們前往宜蘭縣長青關懷照顧協會關懷長者們，致贈敬老金並與阿公阿嬤們高歌同樂，馬上炒熱現場的氣氛，讓坐在台下的長者們好開心，不時還會跟著節奏打拍子，哼著琅琅上口的歌曲，在每個節拍上，身體與節奏也總是結合的恰到好處，質樸的臉龐上，都是燦爛笑容。現場氣氛歡樂，看到老人們臉上洋溢著快樂的笑容，這是今日舉辦此活動最值得欣慰的事了，更圓滿將滿滿的愛心送達。

宜蘭縣長青關懷照顧協會長期在吳美津理事長以實際行動認真耕耘下，讓這些長者活得健康，活得快樂！期望我們持續的關懷並藉重陽敬老活動，讓大家能更用心、關心我們身邊的每位長輩，能體現傳統精神「飲水思源，孝親敬老」。



3490 地區三重北區社

新竹北區社、桃園北區社、板橋北區社、中壢北區社、三重北區社聯合職業參觀

五北聯合職業參觀於10月21日前往漢翔航空工業股份有限公司參觀，其前身為航發中心，主要負責飛機研發及生產，後為配合國家航太發展政策因而改制為經濟部所屬之國營企業，也是國內唯一可與國際廠商共同開發機體結構、民航機引擎零件製造公司。為了加速台灣航太產業發展，公司與長榮航宇聯手，在經濟部工業局委託工研院的



協助下，串聯從航太到工具機等上下游產業，共組「航太工具機技術大聯盟」，合力進攻國際航太市場。

當天上午6時半社友及夫人們陸續上車，David 社長招待大家享用早餐，隨即前往台中沙鹿漢翔航空參觀，五北社分成2組，輪流參觀現場組裝工廠及機棚並與飛行官對話，中午在餐廳用餐聯誼，並幫本月壽星慶生。下午前往苗栗參觀雅聞觀光工廠，其專門生產功能型化妝品，以讓女

性朋友從頭到腳美得徹底為理念，發展集團事業。園區內種值很多玫瑰品種，並擺放許多國外著名地標裝飾，供大家休憩欣賞。晚餐前往龍潭由 David 社長設宴招待參與的社友及寶眷享用美味的雲南料理，今天也在這美食佳餚中圓滿結束。



3500 地區苗栗社／葉蒼秀

國際扶輪 3500 地區環台自行車安返

國際扶輪 3500 地區慶祝扶輪基金會成立百週年暨根除小兒麻痺，舉辦環台自行車募款活動，52 位自行車選手經十天，冒颱風惡劣天氣，10 月 14 日載譽返來當晚在新竹市舉行慶功餐會，由地區總監鄭桓圭作東，並頒獎參加人員，募款達到六百萬元，成果豐碩。

扶輪環台自行車隊由前總監涂百洲任總領隊，苗栗社黎漢輝任活動執行長，活動主委陳健男，10 月 5 日由新竹啟程，沿苗栗，台中南下，至屏東折返至台東，花蓮，宜蘭，基隆，台北，桃園，14 日返抵新竹，晚即由總監招待晚餐，頒獎參加之社員，敬佩他們為期十天，其中有八天遇上颱風天，堅忍之毅力完成任務。



本社社長張世澤（左二）等接受地區總監鄭桓圭頒獎鼓勵

國際扶輪環島自行車隊，今年進入第三年，最早在七年前由頭份社陳煜斌前社長發起，至三年前由 3500 地區暢行實施擴大舉辦。

在十天自行車環台旅途中，各縣市扶輪社沿途都歡迎與接待，總領隊涂百洲在風雨中受傷幸無大礙，現全員安返，達成六百萬元超出募款目標，使每位選手都感到扶輪之溫暖情誼。



3500 地區桃園西北社／賴金鈴

光輝 10 月節目

本社於今年度一開始就與新竹西北社締結金蘭友好社，促進兩社分區之後的聯誼。也邀請了 RRFC Tony 及夫人蒞臨本社演講，分享扶輪的知識與快樂，當下他們就非常開心的答應了！

10 月 6 日前總監張宏明 PDG Tony 蒞臨演講「扶輪基金百週年」，PDG Tony 幽默風趣的風采，深入淺出地向我們介紹扶輪基金，讓我們了解扶輪基金的運作與管理，並鼓勵社友們多多捐款做服務，扶輪基金會是值得我們全體社友信賴的！也邀請社友們參與 2017 年在亞特蘭大舉辦的國際扶輪年會，一起慶祝扶輪基金百週年。我們敬愛的保母 PDG Archi 伉儷與 PDG Tony 伉儷皆為阿奇·柯藍夫 (AKS) 捐獻者，實在是我們扶輪人的典範。



桃園西北社是充滿創新，智慧與經驗傳承！

10月20日的例會 PDG Tony 夫人 Julia 則以一條條色彩繽紛的圍巾介紹色彩的搭配。身上的顏色不可以超過三個顏色，紫色搭配黃色，溫暖的大地色，帶給我們溫暖的陽光般舒服。

耳提面命提醒我們要運動且以身作則。並在會場教起我們瑜珈呢！也邀請保母夫人 Betty 示範上半身運動，我們全體也起立一起做瘦手臂運動，在一片整齊畫一動作下，社友們也卯足全力想把 Julia 夫人身上得絕活全學會呢！

擔任節目主委，能在社長 Chiao 與 PP Ray 的協助下，邀請到 PDG Tony 伉儷於 10 月蒞社演講，備感榮幸。並感謝保母夫人 Betty 的提攜提點，在例會中請我們吃好吃的點心，真的是好窩心。



3500 地區中壢群英社 社區服務「捐血活動」

主辦單位：中壢社、中壢東區社、中壢北區社、中壢中興社、中壢南興社、中壢中央社、中壢環南社、中壢群英社聯合舉辦。

當天雖然天候不佳，但是參與的社友和民眾熱情響應，共募得 180 袋鮮血。



3500 地區桃園百合社／黃寶範 職業參觀——大溪老茶廠

今晨一早帶著輕鬆的心情駕著車開上高速公路往大溪方向而去，目的地…大溪老茶廠。是的，今天是百合一年一度的職業參觀日，社長特別安排了讓人療癒身心靈的超優地點。

將車停好下車一看到這棟美麗的日式建築，頓時感動萬分，耳朵仔細地聆聽著導覽員詳細的解說著建築物的歷史以及老茶廠裡設備，忍不住伸手摸摸這屬於昭和時期的文物，心想…這是多麼了不起的一個產業啊！它造就了當時的經濟繁榮，照顧了多少個家庭啊！雖然經過火舌無情的吞噬，但仍堅強地再度創造另一個奇蹟。而今又再度轉型成觀光工廠，讓我們雖未經當時的風華仍能感受這棟美麗建築的興衰與繁華。參觀告一段落便是各位姊妹們的開心拍照時間。



感謝溫良恭儉讓的社長 Avis 細心的安排！

結束早上行程後當然要去祭拜一下大家的五臟廟囉！大家飢腸轆轆的到蘿莎會館開心地討論早上的照片時，貼心的 PP Judy 早就交代服務人員趕緊上菜，還特別指導菜色要如何如何，餐後還招待大家… Haagen-Dazs 冰淇淋，餐後姊妹們的拍照癮還沒過完，在風景美麗的蘿莎會館繼續直到傍晚…。

難得這樣的感性之旅，雖然只有一天…但身心靈都得到放鬆，在回程的路上心想…下次會是何時？能再和美麗的建築物來個身心靈的對話…。



3500 地區楊梅梅蘭社／蔡鈺珊

新社友講習會活動

本社 7 月至 10 月，在 Eos 社長英明的領導下，才短短三個月就進來 8 位社友。如何讓新社友融入我們的團隊，並且在最快的時間內，為讓他們能對扶輪有所認識之外，還要多認識我們其他的姐妹，以及今年社長、總監的目標，還有我們最重要的年度服務計畫——石虎保育及無毒農作的推廣計畫，及其相關的衍生服務——成立社區服務團，於 10 月 2 日舉辦新社友講習會活動。

講習的內容區分為扶輪社與梅蘭社的簡介(包括起源、現況、層級)、台灣扶輪地區的劃分範圍，扶輪基金會的介紹，歷屆扶輪主題(Logo)、扶輪重要詞彙、社友權利義務、例會程序、扶輪社開會與聯誼活動之禮節(歡喜規則)等。我們相信經過這次的講習，社友對扶輪知識的認識是倍增的。最後，社長還貼心的準備了迎新的禮物，讓新社友倍感到窩心。



3510 地區高雄西北社／王雅玲

高雄市第七分區第二次聯合例會

本週為第 7 分區第二次聯合例會，因配合主辦社中正社，所以提前於星期二晚上 6 時半，假福華



飯店 7F 金龍廳舉行。

有鑑於 Charming 總監希望各分區能夠加強新社友教育訓練，助理總監 P.P.Nick 遂安排於會前一小時，邀請蔡東賢 P.D.G. Daniel 前總監，主講「扶輪之介紹及加入扶輪之好處」。Frank 應推薦人 P.P.Right 之邀，加入上課行列，與其他友社社友一起認真聽講。

6 社社長聯合鳴鐘開會，中正社 Lin 社長、P.D.G.Daniel、助理總監 P.P.Nick、助理總監 P.P.Gems、以及本社 David 社長、愛

河社 King 社長、繁星社 Hanson 社長、活力社 Wendy 社長、海洋社 Weili 社長依序一一致詞後，接著即開始由義大醫院家醫科洪暉傑醫師講解「常見疾病預防與保健——代謝症候群」。

聯誼餐敘，首先上桌的為「處女蟬」，展現主辦社招待的誠意與熱情。

本社及中正社各有一位 RYE Inbound 學生，今晚二位洋娃娃皆參加致意，並上台感謝及自我介紹。Jami 只說 3 句話，自告奮勇翻譯的 David 社長，卻加油添醋的講了快一分鐘，笑煞眾人。

穿梭之間，彼此已漸退卻羞澀、陌生。一回生、二回熟，友誼悄然凝聚。



3510 地區高雄東區社／歐素玉

新社友陳昭男 Coolman 授證入社記實

為了鼓勵社友家庭聯誼和交流互動，新社友陳昭男授證入社，特別選在他「大喜之日」，隆重、輕鬆環境舉行。

10 月 9 日當天陳昭男結婚行禮如儀，熱鬧登場，來到新社友授證儀式。Coolman 新社友今日的授證，首先由社長 Tane 致上歡迎詞，由前總監 James 親自為其見證「宣誓」，並佩帶徽章、別上名牌，是屬無上光榮。之後，依一貫的入社儀式，頒贈「扶輪宗旨」、「四大考驗」，最後由 P.D.G. James 暨 Tane 社長一同帶領 Coolman 高喊社名三次，以視入社授證大功告成。Coolman 就在 10 月 9 日完成他人生雙喜（結婚 & 授證）。台下歡聲如雷。

10 月 12 日例會，接續 10 月 9 日後半場，台下社友、寶眷熱情一同上台握手、愛的擁抱，自我介紹，再次歡迎 Coolman 加入東區社。Coolman 伉儷感謝大家的福，歡喜成為東區社的扶輪家庭成員。



「珍愛記憶嘉年華 打造瑞智友善社區 樂活 GO GO GO！平安快樂 GO！」路跑活動

一定有很多人看過很多探討失智者及照顧者的心路歷程的電影。還記得看完後的心情嗎？想必都是沈重無比吧！因為我們知道，失智就潛伏在我們身邊，更或許我們自己就已身在其中。

世界人口正在持續老化中。在過去一世紀裡，醫療照護進步使得人類壽命延長，然而，也使得包括失智症在內的非傳染性疾病人數增加。依據衛生福利部委託台灣失智症協會進行失智症流行病學調查，以及內政部 104 年 12 月人口統計資料估算：台灣地區 65 歲以上的民眾每 12 人即有一位失智者，而 80 歲以上的長者每 5 人即有一位失智者。在未來的 46 年中台灣失智人口數以平均每天增 40 人的速度在成長。

失智症不只對患者本人，更對家人和照顧者成衝擊。面對失智人口的增加，政府需要一個全面性的公共衛生策略來改善失智者及照顧者之生活品質。包括：提高疾病認知、及時診斷、良好的照顧和服務品質的承諾、照顧者支持、工作人員培訓、預防和研究。



目前迫切需要提高社會各階層對失智症的認知及理解，以確保患者及其照顧者的生活品質。國際扶輪 3510 地區屏東縣第三分區東區、南區、西區、溫馨、百合、和平等六個扶輪社和社團法人失智症服務協會在 105 年 10 月 15 日聯合舉辦「珍愛記憶嘉年華——打造瑞智友善社區」樂活 GO GO GO！平安快樂 GO！路跑活動，為的是落實國際扶輪 2016-17 年主題「扶輪服務人類」，希望拋磚引玉提高社會各階層對失智者及其照顧者最大的支持。



3510 地區高雄中山社

中山扶輪 30 週年公益健走 近 3 千人澄清湖熱血開走 視障者以繩代眼 完成 1 公里體驗

50 名身心障礙朋友參加由本社主辦的「30 愛在扶輪公益健走 Rotary Charity Power Walking」公益健走，近 3,000 多名參賽者 10 月 23 日在高雄市澄清湖熱血開走。高雄中山社捐贈 25 萬元給伊甸

基金會，且號召陪走員，協助身障朋友恢復「行動自主」，一邊健走、一邊享受澄清湖的風光。儘管視障選手看不見眼前道路，但他們仍勇往直前，在場民眾更是熱情地為他們拍手、歡呼，場面溫馨感人！

為幫助伊甸基金會籌募身心障礙者服務經費，本社及主要贊助佳侑製衣有限公司(小丑魚)於10月23日上午高雄市澄清湖舉辦「30愛在扶輪」公益健走暨中山扶輪30週年社慶活動及逢扶輪基金百週年，邀請高雄市民眾一同加入運動做公益的行列，比賽共分Power Walking 健走5K組和Love



過臉書「香蕉栽種聯盟」，周貴彬表示在風災雖然已經損失了九成五，但願意把剩下的香蕉一起做愛心更顯意義，讓健走活動更添「愛心味」。

舞台上另外一個美麗的焦點，就是輪椅國標舞后林秀霞也親臨現場表演拿手的輪標舞。不向命運低頭的她，藉著輪椅當「舞鞋」，雖然一雙手要當手又要當腳使用，但她透過跳舞展現自己，享受舞蹈的快樂。活動尾聲社長謝宏昌社長送出摸彩活動獎品30台捷安特變速越野登山車、頒發完賽證書及紀念獎牌給參賽者，相約明年再見。

Walking 身障1K組。

參與健走的身障朋友包含視障者及心智障礙青年，其中伊甸視障重建中心共有17位視障朋友參加。

活動現場還有愛心人士捐贈的愛心補給品，有健身工廠提供20顆大西瓜和下坑豆花提供的100公升的豆花、綠豆湯及薏仁湯，更有台南大內蕉農周貴彬捐贈2,500條自然農法的無毒香蕉；因風災接連不斷，香蕉價格昂貴產量又少，工作人員打算要換另外一種水果，但透

3510 地區高雄社／陳靜慧

遠距教學暨扶輪之子獎學金捐贈儀式記要

偏鄉英語遠距教學一直是本社這幾屆來的重點社區服務項目，今年度則首次結合之前八八水災時協助的兩所學校，屏東縣埤子國子及羌園國小與高師大附中英語系配合進行英語遠距教學計畫。而為讓三校參與計畫學生認識彼此，特別安排於10月28日下午1時30分假高師大和平校區舉辦相見歡活動，並於會中舉行扶輪之子獎學金捐贈儀式。

與會長官致詞後，隨即進行教學設備及扶輪之子獎學金捐贈儀式，由Book社長致贈獎學金支票

予羌園國小陳校長，接著兩校校長也回贈感謝狀予本社及高師大英語系。捐贈儀式後全體貴賓與小朋友們大合照留念，然後分組進行英語闖關遊戲，兩校小朋友在大姊姊帶隊下透過遊



戲方式輕鬆學英語。社友及其他貴賓則在忻主任帶領下參觀學校。

希望透過這個計畫能縮短城鄉差距，除了讓偏鄉學生有翻轉人生的機會，也讓參與的英語系同學能回饋所學，教學相長，這也是本計畫成立初衷。



3510 地區屏東社

關懷地球淨灘活動

本社暨屏東扶青團為落實「扶輪服務人類」年度口號，於105年10月24日聯合舉辦淨灘活動。

人類享受著海洋提供的美好如戲水、浮潛、衝浪、風帆、海鮮、以及記憶的沙灘，回報的卻是信手拈來的垃圾，迫使海洋生物享用人類製造的「垃圾食物」。為了希望永遠能擁有這份美好，盡自己小小的力量，也為了落實



「扶輪服務人類」年度口號，我們將地點選在車城鄉一處不知名的海灘，舉行淨灘活動。

下午時分不太熱，Blue社長率所有社友暨夫人以及扶青團小朋友們，手持垃圾袋及夾子，彎下腰來為地球進行小型的清潔，不分老少。在短短的時間內竟也收穫不少。至此心中有感，「淨灘」、只是開

始，垃圾減量才是愛海洋的關鍵。

獎勵牡丹國中英文課程教學軟體

城鄉發展的差距，讓偏鄉教育陷入人力不足與資源不均的困境，尤其是位列世界語言的英文；除了規模及班級數少外，缺乏同儕互動下，學習動機比較薄弱，也因此這些偏鄉學生就更亟需社會的溫馨關懷。

為了落實地區工作計畫——獎助在學學生偏鄉教



學的課業課程，Blue 社長特地率領社友暨夫人們，前往牡丹國中辦理英文課程教學軟體捐贈儀式。期望藉由提供英文課程教學軟體，為偏鄉孩子開啟探索世界的窗。



3510 地區屏東南區社

第一次夫人聯誼活動——抱枕玩偶 DIY 製作

10 月 12 日下午，和樂餐廳傳來陣陣的裁縫車聲，夫人們正忙著製作古錐的抱枕玩偶；從圖案剪裁到縫拼、塞棉花、縫合，看似簡單但卻讓大家忙得不可開交，大伙兒七嘴八舌地討論研究、七手八腳地組裝縫拼，不論是阿嬤級的或是媽媽級的每個人沈浸在抱枕製作活動裡享受著聯誼、話著家常。

技高一籌的夫人當起「指導老師」自動地協助其他夫人，有人幫忙剪裁圖案、有人拼拼縫縫，互相合作；注意到了嗎？

在會場除了夫人外，還看到二位社友身影穿梭其中充當起裁縫師，不要懷疑…雖是男生但那手藝可是一點也不馬虎，厲害地讓夫人們嘖嘖稱奇！古錐的玩偶抱枕作品在夫人巧手下逐漸完成，每個人都迫不及待展示她們的作品；本次活動感謝 Power 夫人全力地贊助引領大家多年未見的童年之心。



3520 地區台北東南社

本社、文湖社聯合社區醫療照護服務 愛維養護中心「製氧機暨電腦軟體櫃捐贈暨婦科義診服務」

繼去年本社、台北市文湖社合作為中心身心障礙朋友設置永久性「資訊、遊戲以增進智能，娛樂教學之功用電腦教室」電腦設備十台後。今年我們再次合作，再增添捐贈教室硬體設備「置物暨電腦軟體櫃」使院民更方便利用教室學習，另再捐贈 3 台「製氧機（超音波噴霧機）」予身障住民輔助生活需求使用。並由本社社友陳宏銘醫師安排「藥品捐贈及現場婦科檢診」等服務，為住院的中、重度障礙及肢體障礙者等及辛苦護理及



女性佐護人員，提供愛心照護服務。

10 月 13 日活動當日茶敘聯誼時間，院內愛維合唱小天使們展開笑顏的熱唱歡迎中，社友們陸續抵達，於下午 2 時整進行捐贈儀式。硬體設備捐贈由東南社 P. Cliff、文湖社 P. Money 代表捐贈並與永和耕莘醫院張蓓莉副院長合影後轉往 B1 參觀電腦教室中新設置的「電腦軟體櫃」並了解一年前捐贈的電腦教室使用情況。儀式結束後依往例由陳宏銘醫師進行持續多年的為住民們婦科照護、抹片檢診服務。



扶輪人送善念，傳送溫情的正面能量，也讓住民能感受到社會溫暖。



3520 地區台北劍潭社

2016 年 10 月 05 日國際扶輪 3520 地區惜食 記者會

3520 地區惜食計畫，感謝本社 Paper 社友免費提供五萬個便當盒給地區，Paper 因不能出席記者會，由本社 Solomon 社長代表 Paper 上台受獎。由於全球食物浪費嚴重，3520 地區特別推動「惜食台灣行動」，向果菜市場、肉品供應商募集食材，預計將在 1 年內送出 10 萬個「惜食便當」給弱勢家庭。惜食便當的食材，都是向菓菜市場攤商、肉品供應商，以及熱心的扶輪社友募集而來，只要加點巧思料理，不但能減少食材浪費，還能餵飽許多弱勢家庭，一舉兩得。本



地區希望透過這項計畫，喚起大家對「惜食」的重視，也期待更多企業加入行動，一起疼惜食物，點食成金。

2016 年 10 月 14 日尼加拉瓜 160 週年國慶在台餐宴

尼加拉瓜大使 William Tapia 先生 (台北扶輪社) 於 2015 年 10 月 17 日，在本社第十九屆的節目主委 Cathy 邀請下，特蒞臨本社擔任主講人。而之前第十九屆 Heating 社長、Cathy、Perry 更多次前往大使館拜訪。幾次的愉悅相談，大使並於本年度 (二十屆) 就職時，特地前來參加本社就職典禮，並帶了禮物送給 Solomon 社長、IPP Heating 及 Cathy。當日的早餐會社友的熱情讓大使的心中留下深刻的印象。今年在圓山舉辦的尼加拉瓜國宴餐會亦以大使館名義特地邀請本社 Solomon 社長、PP Gino、PP Stephen、PP Gear、IPP Heating 及項小姐、Cathy 及林先生出席。而原訂 9 月 28 日舉行的尼加拉瓜國宴餐會，因颱風延至 10 月 14 日舉行。而為感謝大使熱情的邀約，一同受邀出席的社友們也以社內名義聯合送了蘭花至餐會現場及大使館。



3520 地區台北華山社／陳明珠

南橋觀光工廠、大溪老茶廠 職業認識、環境保護暨康樂活動

本社致力於社會各個職業的認識，不論事業體系大小有貢獻於社會都是本社所推崇。

在 David 社長、職業認識主委 Emily、環境保護主委 Johnson 傾力安排於 2016 年 10 月 22 日社友及寶尊眷踴躍支持參訪此次的職業認識兼具環保勵志的南橋水晶肥皂 (化工公司)。

南橋創辦人陳其志先生為其企業奠定了基石，爾後由其長子陳飛龍先生就是現任董事長發展，不只在化工方面獨領翹楚更把事業體多元化觸及食用油，穀製品，橫跨食品，餐飲各事業體。

此次參訪肥皂化工，在參訪過程又導覽了肥皂製作過程，讓你我生活中的小物資成了主角，更珍





這下午茶時光增添華麗。

感謝 David 社長，職業認識主委 Emily、環境保護主委 Johnson 及 PP Nancy，社友、寶尊眷熱情參與，我這康樂主委 Jewel 沾光。

惜大地資源，當然 David 社長沒讓華山社友及寶尊眷空手，由社友們親自敲下水晶肥皂的印烙，我們把這塊由各位社友親力敲下的肥皂——帶回家！

接下來 David 社長費煞思量尋找台灣不一樣的風情——鄰近的大溪老茶廠，這又是一個見證台灣美麗的一頁，雖然歷經由盛漸衰但有群永不放棄年輕寶島少年兄透過設計師巧扮舊茶廠，讓舊茶廠有更柔美的風情，讓

3520 地區台北滬尾社／吳啟東

社會服務「愛在童畫中飛翔」公益嘉年華

保羅·哈理斯說：「扶輪是由寬容，親善與服務的精神中誕生的」。

本社秉持如是的服务精神，從 2014 年起與社團法人中華民國新人類把愛傳出去協會合作，透由多樣化的社會服務：愛心路跑園遊會、淡海築夢音樂會、國際扶輪慈善音樂會、愛樂種子慈善音樂會、愛在童畫中飛翔創意繪畫比賽等多場大型公益活動，關懷台灣各地的弱勢及偏鄉兒童青少年，以新型態的公益模式集結社會各界的愛心，讓更多有心付出的人得以奉獻愛心。



3520 地區台北永康社／簡詠翰

「慶祝國際扶輪基金百週年——手護地球 守護健康」

2016 年 10 月 15 日早上 8 時半在細雨微飄的台北榮星花園，一群有愛，願意為社區為地球奉獻心力的扶輪社友與五常國中的學生，帶著各種清掃工具在公園的每個角落，尋找著被無公德心的人類遺棄的垃圾，不多時，各分組社友的垃圾袋已裝滿著被遺棄的物品，有著抽完煙的煙蒂，飲料的空瓶，裝物品的塑膠袋，及各種五花八門的垃圾，原是為了服務人類便利的物品，而今卻為人類所遺棄，身為人類的地球人，我們可有真正的省思？我們應該要好好的愛護地球，善用每件物品並再回收充分再利用。清掃公園後，我們在五常國中的活動中心，舉辦了一場消脂保肝好健康的講座，請到



了肝病防治學術基金會副執行長粘曉菁醫師，為我們及社區的居民進行一場生動精闢易瞭解的演講，讓與會的居民及社友收穫良多，從今

天起讓我們共同的手護地球，也守護健康。



3520 地區淡海扶青團

守護我們的家園——Clean up the World

根據最新研究顯示，全球海灘上塑膠垃圾的密度是海底的 29 倍，更是大海表面的兩千倍。海岸線像一台不用插電的吸塵器，透過潮汐與波浪的日夜推移，讓漂浮的垃圾不斷堆積在沙灘上。保護海洋資源與生態不一定是一件很困難的事情，我們不一定要辛苦航行到太平洋中心打撈稀薄的塑膠碎片，與海底、海面相比，海岸是人類最容易到達的海洋環境，讓「淨灘」成為每個地球人守護海洋最直接的行動。因此，十月的最後一個週末，本社與淡海扶青團還有新成立的社服團一起到淡水的沙崙海灘進行淨灘活動。



與過去不同的地方是，今年的淨灘活動是由我們扶青團第一次主辦，母社的 uncle、auntie 和社服團的夥伴們一起來參與。在 Aaron 社長簡單致詞及主委 PP.Tiendy 的流程及安全注意事項介紹後，約莫 9 時 45 分左右，一群人浩浩蕩蕩的往沙灘前進，希望能將沙灘上的

垃圾，全部清除乾淨。11 時左右，大夥陸續拖著垃圾回來集合處，做完公益後，確實心境大不同，即使比平常早起，卻不見疲累，寫在每個人臉上盡是神采飛揚！

3520 地區台北陽明社／劉呈顯

獻給堅持走在夢想之道的你們——紀錄片「童夢」



現場超過 200 人共同支持童夢這部紀錄片，擠爆了放映大廳

居然連上院線播映的機會都沒有？」當下便連絡了國賓戲院的張董事長安排檔期，讓「童夢」得以在國賓長春影城上映，本著提攜與支持年輕導演的精神，共同舉辦了這場多達 210 人的電影欣賞會。不僅實現了扶輪職業服務，也感動了現場每位扶輪人，喚起我們心中最初的夢想，與持續追夢的勇氣。

2016 年 11 月 11 日，總監 DG DK 夫婦也在百忙之中與兩社社友共同觀賞了「童夢」，並勉勵在場的社友、寶眷、青年朋友，勇於實現夢想，持續「扶輪服務人類」的精神。相信在這個美好的夜晚，將帶給我們智慧與勇氣，面對人生中每個重要的抉擇。

與金馬獎導演賴俊羽結下這個夢想之緣，源於一場例會的演講邀約。賴導演在台北陽明網路扶輪社的實體例會中，分享了「童夢」這部紀錄片，是他花了五年的時間拍攝，以旅美畫家呂游銘的逐夢旅程為主軸的電影。

在台灣競爭激烈，以好萊塢電影為主流的市場，本社 Thomas Lin 社長意外的發現：「如此用心拍攝，且反映了時代洪流的轉變與藝術人文素養的電影，



本社 Thomas Lin 社長親自率領社友在戲院門口服務

3520 地區台北南華社／林毅隆

特殊需求兒童潔牙觀摩暨闖關遊戲

一個簡單的刷牙對平常人再熟悉不過了，但身心障礙孩童不僅得仰賴他人，甚至需要靠鎮靜劑或約束帶才能完成。新北市政府與雙和醫院及國際扶輪 3520 地區第七分區（西南區、南華、健康、高峰、南山、文華、衡陽、永華網路扶輪社）於 10 月 19 日共同舉辦「特殊需求兒童潔牙觀摩暨闖關活動」藉以讓社會各界與照顧機構及家長了解口腔健康的重要。市長朱立倫指出，均衡的飲食還需要一口好牙，但全國 104 年國小學童蛀牙率 45.1%；而發展遲緩兒卻高達 60%，新北市身心障礙 16 萬 2,495 人、發展遲緩兒童 1 萬人，需要政府及大家重視。

雙和醫院牙科部黃茂栓主任（南華社前社長）表示，家長常誤以為小朋友將來會換牙，所以蛀牙





便，醫療費用也常讓家長卻步。

特殊需求兒童潔牙觀摩活動，透過闖關遊戲將日常生活的活動延伸為兒童的居家復健，建立兒童正確口腔清潔觀念。每位社友都有自己所負責的工作，忙裡忙外的為參賽者奔波，讓現場能順順利利圓滿完成。也希望藉由寓教於樂的方式，強化社會各界共同推動特殊需求兒童的口腔健康。

10月19日的活動共有親子組10組、國小組4組及學齡組7組，總計211位參賽者。衛生局期望未來口腔照護不是以治療、復健為主，而是以預防為導向，讓特殊需求兒童從小就擁有健康口腔，成為微笑小天使。



3520 地區台北中山社／田原芳

心肺復甦及自動體外電擊 (CPR / AED) 公益教學活動

鑒於我國心肺暫停致死率日益提高，而急救訓練之推廣顯然不足。本社本於回饋社會，服務人群的職志，於2010年首次結合了具備最先進之專業急救知識的國際 SOS 組織，舉辦了第一屆全國 CPR / AED 訓練活動，期使在公領域的專業人員接受訓練之外，也培養一般民眾的認識與使用能力，畢竟簡易的訓練就能夠達成「習得一技，救人一命」的功效，較之預防與醫療更為直接及緊要。

迄今積六年來的經驗與成效，本社不憚其小繼續於本2016年10月22日擴大舉辦第七屆 CPR



/ AED 雙急救機制訓練，並蒙台北市政府衛生局慨允合辦；並蒙文化局核准使用香堤大道南段 A9 與 A11 間的最佳培訓場地，以擴展社會視聽，並期望帶動各界的重視及參與。本次活動現場共有320位民眾完成課程講解與實際操作並獲得結訓證書，可謂成績斐然，也為社會急救再添生力軍。按本社至今已經培訓了累計共1,200位具備雙急救能力的合格人員，散布在社會的各個角落，隨時可以在關鍵的五分鐘挽救一條寶貴的生命。

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

在一次例會時，經由一位前社長的鄭重推薦而受贈一本 379 頁的書籍「如林之然」。打開一看，是一本生活體驗的短篇文集，再閱讀了序文，得知作者是 1997-1998 年度台中中州扶輪社創社社長林遠宏 CP Medico。從序文的字裡行間，就一眼認定這是一本值得用心細讀的好書。它就成為我每晚就寢前必讀的作業，一次一篇，品嘗思索，回味無窮。有感作者愛好崇尚自然的老莊人生哲學以及他本人仁人愛物的親身經驗而匯集成冊的佳作，覺得應該介紹給廣大的扶輪社友共同分享，有助提升生活品味。因此特地致電 CP Medico，幸獲其同意並傳來電子檔，以供本刊自十二月份起每期刊登一篇。對於 CP Medico 的作品除了推崇讚佩外，同時再次感謝他樂於免費提供給本刊登載。從他的文章想必其言行舉止真如其人，謙謙君子，扶輪典範，特此推薦給讀者，每期切勿錯過 CP Medico 的雋永作品。

如果稍加注意的話，國際扶輪提供之資訊與文章近來增加不少可讀性的信息與作品。原則上盡量保持它們的原貌，不過，為了讓讀者容易閱讀，快速瞭解，本刊編輯同仁對於英文原稿特別加以仔細校對修正，務期使中文譯文本土化。換言之，希望做到不失原意而能夠以我們慣用的詞句充分表達完整，並且使之行文通順流暢。翻譯 RI 提供之作品與資訊，除了可探索扶輪的浩瀚哲理或知悉最新動態之外，並且能夠提高我們扶輪社友對於國際扶輪世界的瞭解與興趣，這對於社友在人文素養方面應該有所幫助。

本刊封面與封底自 2016 年 8 月份起採用台灣扶輪社或地區服務計畫為主題之活動照片。幾經大力推廣並且刊登示範之廣告，宣導如何提供生動活潑的主題照片。這一期的封面與封底是由台北西北區扶輪社獲選為最佳的作品。其活動照片為「扶持弱勢，輪轉弱視」公益關懷計畫。這是符合本刊力求表達服務計畫之宣導效果，它是一種典型的範例。希望其他的台灣扶輪社或地區提供以此類的服務計畫為主題之活動照片，而能藉由本刊封面與封底之廣大宣導效果而鼓舞大家從事有意義的服務計畫與活動。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理 David Peterson

Manager, Club & District Support,

Asia/Pacific

資深協調人 Chonticha Yurai

Senior Coordinator, Club & District Support,

Asia / Pacific

協調人 Ting-Fen Hillinger

Coordinator, Club & District Support,

Asia/Pacific

通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊經理 Patrick Nunes

Manager, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Correspondent

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2016-17 年度台灣 7 個地區總監

3460 地區總監陳俊雄（台中東區社）

3470 地區總監謝奇峯（北港社）

3480 地區總監廖文達（台北民權社）

3490 地區總監謝木士（基隆東南社）

3500 地區總監鄭桓圭（新竹北區社）

3510 地區總監李素鳳（高雄木棉社）

3520 地區總監郭俊良（台北西南社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝

副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹

常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、
陳茂仁

監事會主席兼常務監事：陳弘修

常務監事：謝明憲、許仁華

秘書長：鍾鶴松

副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝（3480 地區台北城中社）

執行長、主編：鍾鶴松（3480 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

<http://www.rotarian-publication.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內團字第 1050029282 號

臺灣扶輪月刊徵求封面 / 封底照片辦法



臺灣扶輪月刊自 2016 年 8 月起向全台社友公開徵求，辦法如下：

1. 以台灣的扶輪社或地區參與地區及全球獎助金六大焦點領域的國內外服務計畫為主軸，宣揚扶輪服務計畫及公共形象為目的；
2. 以服務動態為準，受益人為主，不選用排排坐、掛紅布條之照片；寄來之作品務必具有較高解析度，構圖優美，顏色明亮。
3. 照片須為扶輪社或社員擁有所有權且無著作權爭議之攝影專業作品，投稿每月以 5 日為收件截止日期；
4. 請每次至少寄來 10 張以上以便挑選採用。經採用之作品每組（含封面封底）獎金新台幣 3,000 元。
5. 上圖為國際扶輪宣導服務計畫之圖片。本刊希望徵選類似的構圖及顏色搭配作為封面。



扶助弱勢，輪轉弱視 關懷視力保健